

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, DECEMBER 26, 2009

OTTAWA, LE SAMEDI 26 DÉCEMBRE 2009

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 7, 2009, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 7 janvier 2009 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 143, No. 52 — December 26, 2009

<b>Government House</b> .....	3810
(orders, decorations and medals)	
<b>Government notices</b> .....	3811
Appointments .....	3855
Notice of vacancies .....	3862
<b>Parliament</b> .....	
House of Commons .....	3867
<b>Commissions</b> .....	3868
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	3890
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Index</b> .....	3895

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 143, n° 52 — Le 26 décembre 2009

<b>Résidence du Gouverneur général</b> .....	3810
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du gouvernement</b> .....	3811
Nominations .....	3855
Avis de postes vacants .....	3862
<b>Parlement</b> .....	
Chambre des communes .....	3867
<b>Commissions</b> .....	3868
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	3890
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	3896

**GOVERNMENT HOUSE***(Erratum)***AWARDS TO CANADIANS**

The notice published on page 2854 of the September 26, 2009 issue of the *Canada Gazette*, Part I, is hereby amended as follows:

From the Government of Argentina  
Knight of the Order of May  
to Mr. Patrick Riley

EMMANUELLE SAJOUS  
*Deputy Secretary and  
Deputy Herald Chancellor*

[52-1-o]

**AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours has announced that the Government of Canada has approved the following awards to Canadians:

From the Government of Latvia  
Three Star Order  
to Mr. Janis Briedis

From the Government of Japan  
Order of the Rising Sun, Gold and Silver Rays  
to Mr. Cy Hisao Saimoto  
Mr. Frankie P. Wu

From the Government of Poland  
Knight's Cross of the Order of Merit  
to Mrs. Shirley Mask Connolly  
Mr. David Shulist  
Mr. Kazimierz Tarnowski (posthumously)  
Reverend Aloysius Rekowski (posthumously)

Knight's Cross of the Order of Polonia Restituta  
to Ms. Stanisława (Sister Margaret) Górská  
Officer's Cross of the Order of Polonia Restituta  
to Mr. Władysław Marcin Kluszczyński  
Mr. Edward Whitley (posthumously)

From the Government of Ukraine  
Order of Merit, 3rd Class  
to Dr. Ehor W. Gauk  
Mr. Ostap Hawaleshka  
Mr. Leo Ledohowski

EMMANUELLE SAJOUS  
*Deputy Secretary and  
Deputy Herald Chancellor*

[52-1-o]

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL***(Erratum)***DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

L'avis publié à la page 2854 du numéro du 26 septembre 2009 de la Partie I de la *Gazette du Canada* est modifié comme suit :

Du Gouvernement de l'Argentine  
Chevalier de l'Ordre de mai  
à M. Patrick Riley

*Le sous-secrétaire et  
vice-chancelier d'armes*  
EMMANUELLE SAJOUS

[52-1-o]

**DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le Gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

Du Gouvernement de la Lettonie  
L'Ordre des trois étoiles  
à M. Janis Briedis

Du Gouvernement du Japon  
L'Ordre du Soleil levant, rayons d'or et d'argent  
à M. Cy Hisao Saimoto  
M. Frankie P. Wu

Du Gouvernement de la Pologne  
Croix de Chevalier de l'Ordre du mérite  
à M<sup>me</sup> Shirley Mask Connolly  
M. David Shulist  
M. Kazimierz Tarnowski (à titre posthume)  
Révérend Aloysius Rekowski (à titre posthume)

Croix de Chevalier de l'Ordre de la Polonia Restituta  
à M<sup>lle</sup> Stanisława (Sœur Margaret) Górská  
Croix d'Officier de l'Ordre de la Polonia Restituta  
à M. Władysław Marcin Kluszczyński  
M. Edward Whitley (à titre posthume)

Du Gouvernement de l'Ukraine  
L'Ordre du mérite, 3<sup>e</sup> classe  
à D<sup>r</sup> Ehor W. Gauk  
M. Ostap Hawaleshka  
M. Leo Ledohowski

*Le sous-secrétaire et  
vice-chancelier d'armes*  
EMMANUELLE SAJOUS

[52-1-o]

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-06593 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee*: The City of Saint John, Saint John, New Brunswick.

2. *Waste or other matter to be disposed of*: Dredged material.

2.1. *Nature of waste or other matter*: Dredged material consisting of gravel, sand, silt and clay.

3. *Duration of permit*: Permit is valid from April 1, 2010, to March 31, 2011.

4. *Loading site(s)*: Saint John Harbour, New Brunswick, from 45°15.72' N, 66°01.25' W to 45°15.27' N, 66°01.73' W (NAD83).

5. *Disposal site(s)*: Saint John Harbour, New Brunswick, from 45°15.72' N, 66°01.25' W to 45°15.27' N, 66°01.73' W (NAD83).

6. *Method of loading*: Dredging will be carried out using a barge-mounted mechanical dredge or excavator.

7. *Method of disposal*: Disposal will be carried out by sidecasting.

8. *Total quantity to be disposed of*: Not to exceed 2 500 m<sup>3</sup> place measure.

8.1. The Permittee shall submit the procedures to measure or estimate quantities of dredged material disposed of at each disposal site to Mr. Adrian MacDonald, identified in paragraph 12.1. The Department of the Environment shall approve the procedures prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

9. *Fees*: The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

10. *Inspection*:

10.1. By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

10.2. The Permittee shall ensure that records of all loading and disposal activities are kept on site for the duration of the permit and are available for inspection by any enforcement officer or analyst, for two years following the expiry of the permit.

10.3. Ships operating under the authority of this permit shall be marked in accordance with the *Collision Regulations* of the *Canada Shipping Act* when located on or in the waterway.

11. *Contractors*:

11.1. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-06593, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire* : La Ville de Saint John, Saint John (Nouveau-Brunswick).

2. *Déchets ou autres matières à immerger* : Déblais de dragage.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières* : Déblais de dragage composés de gravier, de sable, de limon et d'argile.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1<sup>er</sup> avril 2010 au 31 mars 2011.

4. *Lieu(x) de chargement* : Le havre de Saint John (Nouveau-Brunswick), à partir de 45°15,72' N., 66°01,25' O. jusqu'à 45°15,27' N., 66°01,73' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* : Le havre de Saint John (Nouveau-Brunswick), à partir de 45°15,72' N., 66°01,25' O. jusqu'à 45°15,27' N., 66°01,73' O. (NAD83).

6. *Méthode de chargement* : Le dragage se fera à l'aide d'une drague mécanique sur chaland ou d'une excavatrice sur chaland.

7. *Méthode d'immersion* : L'immersion se fera par décharge latérale.

8. *Quantité totale à immerger* : Ne pas excéder 2 500 m<sup>3</sup> mesure en place.

8.1. Le titulaire doit veiller à ce que les méthodes utilisées pour mesurer ou évaluer les quantités de matières draguées immergées aux lieux d'immersion soient soumises à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1. Les méthodes doivent être approuvées par le ministère de l'Environnement avant le début des opérations de dragage effectuées en vertu de ce permis.

9. *Droits* : Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

10. *Inspection* :

10.1. En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

10.2. Le titulaire doit s'assurer que les registres de toutes les activités de chargement et d'immersion sont gardés sur les lieux pendant toute la durée du permis et qu'ils seront disponibles aux fins d'inspection par tout agent d'application de la loi ou tout analyste, pendant deux ans suivant l'expiration du permis.

10.3. Les navires visés par le présent permis doivent être identifiés tel qu'il est prescrit par le *Règlement sur les abordages* de la *Loi sur la marine marchande du Canada* lorsqu'ils se trouvent dans la voie navigable.

11. *Entrepreneurs* :

11.1. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

11.2. The Permittee shall ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued adhere to the conditions identified in the permit and are aware of possible consequences of any violation of these conditions.

*12. Reporting and notification:*

12.1. The Permittee shall provide the following information at least 48 hours before loading and disposal activities commence: name or number of ship, platform or structure used to carry out the loading and/or disposal, name of the contractor including corporate and on-site contact information, and expected period of loading and disposal activities. The above-noted information shall be submitted to

(a) Mr. Adrian MacDonald, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-426-8373 (fax), adrian.macdonald@ec.gc.ca (email);

(b) Mr. Mark Dalton, Environmental Enforcement, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-490-0775 (fax), mark.dalton@ec.gc.ca (email);

(c) Ms. Rachel Gautreau, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville, New Brunswick E4L 1G6, 506-364-5062 (fax), rachel.gautreau@ec.gc.ca (email); and

(d) Mr. Robert MacDougall, Fisheries and Oceans Canada, P.O. Box 1009, St. George, New Brunswick E5C 3S9, 506-755-5061 (fax), macdougallr@mar.dfo-mpo.gc.ca (email).

12.2. The Canadian Coast Guard office (1-800-686-8676) is to be notified in advance of the commencement of work so that appropriate Notices to Shipping/Mariners may be issued.

12.3. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, Atlantic Region, c/o Mr. Adrian MacDonald, as identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: a list of all work completed pursuant to the permit, including the location of the loading and disposal site(s) used, the quantity of matter disposed of at the disposal site(s) and the dates on which disposal activities occurred.

12.4. At all times, a copy of this permit and of documents and drawings referenced in this permit shall be available at the loading site and on all powered ships directly engaged in the loading and disposal operations.

I. R. GEOFFREY MERCER  
*Environmental Protection Operations Directorate  
 Atlantic Region*  
 On behalf of the Minister of the Environment

[52-1-o]

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé respectent les conditions mentionnées dans le permis et sont au courant des conséquences possibles du non-respect de ces conditions.

*12. Rapports et avis :*

12.1. Le titulaire doit fournir les renseignements suivants au moins 48 heures avant le début des activités de chargement et d'immersion : le nom ou le numéro d'identification du navire, de la plate-forme ou de l'ouvrage duquel le chargement ou l'immersion sont effectués, le nom de l'entrepreneur, y compris les coordonnées des personnes-ressources de l'entreprise et de celles qui se trouvent sur les lieux ainsi que la période prévue des activités de chargement et d'immersion. Les renseignements susmentionnés doivent être acheminés à :

a) Monsieur Adrian MacDonald, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-426-8373 (télécopieur), adrian.macdonald@ec.gc.ca (courriel);

b) Monsieur Mark Dalton, Application de la loi en matière d'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-490-0775 (télécopieur), mark.dalton@ec.gc.ca (courriel);

c) Madame Rachel Gautreau, Service canadien de la faune, Environnement Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville (Nouveau-Brunswick) E4L 1G6, 506-364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courriel);

d) Monsieur Robert MacDougall, Pêches et Océans Canada, Case postale 1009, St. George (Nouveau-Brunswick) E5C 3S9, 506-755-5061 (télécopieur), macdougallr@mar.dfo-mpo.gc.ca (courriel).

12.2. La Garde côtière canadienne (1-800-686-8676) doit être avisée avant le début des travaux afin que les « avis à la navigation » ou un « avis aux navigateurs » appropriés soient délivrés.

12.3. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le Directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, Région de l'Atlantique, aux soins de M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : une liste de tous les travaux effectués visés par le permis, y compris les lieux de chargement et d'immersion utilisés, la quantité de matières immergées au(x) lieu(x) d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

12.4. Une copie de ce permis et des documents et des dessins visés par le présent permis doivent être conservés en tout temps au lieu de chargement ainsi que sur tout navire participant directement aux opérations de chargement et d'immersion.

*Direction des activités de protection de l'environnement  
 Région de l'Atlantique*  
 I. R. GEOFFREY MERCER  
 Au nom du ministre de l'Environnement

[52-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Notice with respect to Batch 12 Challenge substances*

Pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the Minister of the Environment requires, for the purpose of assessing whether the substances listed in Schedule 1 to this notice are toxic or are capable of becoming toxic, or for the purpose of assessing whether to control, or the manner in which to control the listed substances, any person described in Schedule 2 to this notice who possesses or who may reasonably be expected to have access to the information required in Schedule 3 to this notice, to provide that information no later than April 27, 2010, 3 p.m. Eastern Daylight Saving Time.

Responses to this notice shall be submitted to the Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator, Chemicals Management Plan, Gatineau, Quebec K1A 0H3. Inquiries concerning the notice may be directed to DSL Surveys Co-ordinator at the above address, 1-800-567-1999 or 819-953-7156 (telephone), 1-800-410-4314 or 819-953-7155 (fax), DSL.SurveyCo@ec.gc.ca (email).

Pursuant to section 313 of the Act, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a written request that the information or part of it be treated as confidential.

Pursuant to subsection 71(4) of the Act, the Minister of the Environment may, on request in writing from any person to whom this notice applies, extend the time or times within which the person shall comply with this notice. The person seeking such extension shall submit a request in writing to the Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator, Chemicals Management Plan, Gatineau, Quebec K1A 0H3.

MARGARET KENNY

*Director General**Chemicals Sector Directorate*

GEORGE ENEI

*Acting Director General**Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

## SCHEDULE 1

*Batch 12 Challenge Substances*

## Part 1 Substances

CAS RN <sup>1</sup>	Name of the substance	Formula	Synonyms
53-19-0	Benzene, 1-chloro-2-[2,2-dichloro-1-(4-chlorophenyl)ethyl]-	C <sub>14</sub> H <sub>10</sub> Cl <sub>4</sub>	mitotane; O,P'-DDD; o,p'-TDE; 1-chloro-2-[2,2-dichloro-1-(4-chlorophenyl)ethyl]benzene; 2,4'-dichlorodiphenyl dichloroethane; O,P'-dichlorodiphenyldichloroethane;

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis concernant les substances du groupe 12 du Défi*

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 71(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le ministre de l'Environnement oblige, afin de déterminer si les substances inscrites à l'annexe 1 du présent avis sont effectivement ou potentiellement toxiques ou d'apprecier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et, dans l'affirmative, de déterminer la nature de celles-ci, toute personne désignée à l'annexe 2 du présent avis à lui communiquer les renseignements requis à l'annexe 3 du présent avis, dont elle dispose ou qui lui sont normalement accessibles, au plus tard le 27 avril 2010, à 15 h, heure avancée de l'Est.

Les réponses au présent avis doivent être envoyées au Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Plan de gestion des produits chimiques, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Pour toute demande concernant l'avis, veuillez communiquer avec le coordonnateur des enquêtes sur la LIS à l'adresse susmentionnée, 1-800-567-1999 ou 819-953-7156 (téléphone), 1-800-410-4314 ou 819-953-7155 (télécopieur), DSL.SurveyCo@ec.gc.ca (courriel).

En vertu de l'article 313 de la Loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander par écrit qu'une partie ou la totalité des renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

En vertu du paragraphe 71(4) de la Loi, le ministre de l'Environnement peut, sur demande écrite du destinataire de l'avis, prolonger le délai. La personne qui demande une telle prolongation doit présenter sa demande par écrit au Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Plan de gestion des produits chimiques, Gatineau (Québec) K1A 0H3.

*La directrice générale**Direction du secteur des produits chimiques*

MARGARET KENNY

*Le directeur général intérimaire**Direction des sciences et de l'évaluation des risques*

GEORGE ENEI

Au nom du ministre de l'Environnement

## ANNEXE 1

*Substances du groupe 12 du Défi*

## Substances de la partie 1

NE CAS <sup>1</sup>	Nom de la substance	Formule	Synonyme
53-19-0	1-Chloro-2-[2,2-dichloro-1-(4-chlorophényl)éthyl]benzène	C <sub>14</sub> H <sub>10</sub> Cl <sub>4</sub>	mitotane; O,P'-DDD; o,p'-TDE; 1-chloro-2-[2,2-dichloro-1-(4-chlorophényl)éthyl]benzène; 2,4'-dichlorodiphényl dichloroéthane; O,P'-dichlorodiphényldichloroéthane;

Part 1 Substances — *Continued*Substances de la partie 1 (*suite*)

CAS RN <sup>1</sup>	Name of the substance	Formula	Synonyms	NE CAS <sup>1</sup>	Nom de la substance	Formule	Synonyme
56-95-1	2,4,11,13-Tetraazatetradecane-diimidamide, <i>N,N'</i> -bis(4-chlorophenyl)-3,12-diimino-, diacetate	C <sub>22</sub> H <sub>30</sub> Cl <sub>2</sub> N <sub>10</sub> .2C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O <sub>2</sub>	1,1-dichloro-2-(o-chlorophenyl)-2-(p-chlorophenyl)ethane chlorhexidine acetate; chlorhexidine di(acetate); 1,1'-hexamethylenebis [5-(4-chlorophenyl) biguanide] diacetate; 1,6-Bis(p-chlorophenylbiguanido) hexane diacetate	56-95-1	Di(acétate) de chlorhexidine	C <sub>22</sub> H <sub>30</sub> Cl <sub>2</sub> N <sub>10</sub> .2C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O <sub>2</sub>	1,1-dichloro-2-(o-chlorophényl)-2-(p-chlorophényl)éthane acétate de chlorhexidine; 1,1'-hexaméthylènebis [5-(4-chlorophényl) biguanide] diacétate; 1,6-bis(p-chlorophénylbiguanido) hexane diacétate
102-06-7	Guanidine, <i>N,N</i> -diphenyl-	C <sub>13</sub> H <sub>13</sub> N <sub>3</sub>	<i>N,N'</i> -diphenyl guanidine; diphenylguanidine; 1,3-diphenylguanidine	102-06-7	1,3-Diphénylguanidine	C <sub>13</sub> H <sub>13</sub> N <sub>3</sub>	<i>N,N'</i> -diphénylguanidine; diphénylguanidine; 1,3-diphénylguanidine
107-51-7	Trisiloxane, octamethyl-	C <sub>8</sub> H <sub>24</sub> O <sub>2</sub> Si <sub>3</sub>	MDM; octamethyltrisiloxane; 1,1,1,3,3,5,5,5-octamethyltrisiloxane; dimethylbis (trimethylsiloxy)silane; pentamethyl (trimethylsiloxy) disiloxane; pentamethyl (trimethylsilyloxy) disiloxane	107-51-7	Octaméthyltrisiloxane	C <sub>8</sub> H <sub>24</sub> O <sub>2</sub> Si <sub>3</sub>	MDM octamethyltrisiloxane; 1,1,1,3,3,5,5,5-octamethyltrisiloxane; dimethylbis (trimethylsiloxy)silane; pentamethyl (trimethylsiloxy) disiloxane; pentamethyl (trimethylsilyloxy) disiloxane
116-66-5	1 <i>H</i> -Indene, 2,3-dihydro-1,1,3,3,5-pentamethyl-4,6-dinitro-	C <sub>14</sub> H <sub>18</sub> N <sub>2</sub> O <sub>4</sub>	musk moskene; 1,1,3,3,5-pentamethyl-4,6-dinitroindane; 4,6-dinitro-1,1,3,3,5-pentamethylindane	116-66-5	1,1,3,3,5-Pentaméthyl-4,6-dinitroindane	C <sub>14</sub> H <sub>18</sub> N <sub>2</sub> O <sub>4</sub>	musc moskène; 1,1,3,3,5-pentaméthyl-4,6-dinitroindane; 4,6-dinitro-1,1,3,3,5-pentaméthylindane
515-03-7	1-Naphthalenopropanol, $\alpha$ -ethenyldecahydro-2-hydroxy- $\alpha$ ,2,5,5,8a-pentamethyl-, [1 <i>R</i> -[1 <i>a</i> ( <i>R</i> *),2 <i>B</i> ,4 <i>a</i> $\beta$ ,8 <i>a</i> $\alpha$ ]]-	C <sub>20</sub> H <sub>36</sub> O <sub>2</sub>	sclearol; {1 <i>R</i> -[1 <i>a</i> ( <i>R</i> *),2 <i>B</i> ,4 <i>a</i> $\beta$ ,8 <i>a</i> $\alpha$ ]} -2-hydroxy- $\alpha$ ,2,5,5,8 <i>a</i> -pentamethyl- $\alpha$ -vinyldecahydro-1-propan-1-ol	515-03-7	[1 <i>R</i> -[1 <i>a</i> ( <i>R</i> *),2 <i>B</i> ,4 <i>a</i> $\beta$ ,8 <i>a</i> $\alpha$ ]]-2-Hydroxy- $\alpha$ ,2,5,5,8 <i>a</i> -pentaméthyl- $\alpha$ -vinyldecahydro naphthalène-1-propan-1-ol	C <sub>20</sub> H <sub>36</sub> O <sub>2</sub>	Sclearéol
3555-47-3	Trisiloxane, 1,1,1,5,5,5-hexamethyl-3,3-bis[(trimethylsilyloxy)-]	C <sub>12</sub> H <sub>36</sub> O <sub>4</sub> Si <sub>5</sub>	1,1,5,5,5-hexamethyl-3,3-bis[(trimethylsilyloxy)trisiloxane; tetra(trimethylsiloxy)silane	3555-47-3	1,1,1,5,5,5-Hexaméthyl-3,3-bis[(triméthylsilyloxy)trisiloxane	C <sub>12</sub> H <sub>36</sub> O <sub>4</sub> Si <sub>5</sub>	tétra(triméthylsiloxy)silane
13080-86-9	Benzenamine, 4,4'-[(1-methylethylidene)bis(4,1-phenyleneoxy)]bis-	C <sub>27</sub> H <sub>26</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub>	4,4'-[(1-méthylethylidène) bis(4,1-phénylèneoxy)] bisbenzenamine; BAPP; 4,4'-[isopropylidènebis (1,4-phénylène)dioxy] dianiline; bisphenol A bis (4-aminophenyl) ether; bis[4-(4-aminophenoxy) phenyl] dimethyl methane	13080-86-9	4,4'-[Isopropylidènebis (4,1-phénylèneoxy)] dianiline	C <sub>27</sub> H <sub>26</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub>	4,4'-[(1-méthyléthylidène) bis(4,1-phénylèneoxy)] bisbenzenamine; BAPP; bisphénol A bis (4-aminophényl) éther; Bis[4-(4-aminophenoxy) phényl]diméthyl méthane
59709-38-5	$\beta$ -Alanine, <i>N</i> -[4-[(2-bromo-6-chloro-4-nitrophenyl)azo]phenyl]- <i>N</i> -(3-methoxy-3-oxopropyl)-, methyl ester	C <sub>20</sub> H <sub>20</sub> BrClN <sub>4</sub> O <sub>6</sub>	<i>N</i> -{4-[(2-bromo-6-chloro-4-nitrophenyl)azo]phenyl}- <i>N</i> -(3-méthoxy-3-oxopropyl)- $\beta$ -alaninate de méthyle; disperse yellow brown could contain this substance; dispersol yellow brown XF could contain this substance; methyl <i>N</i> -[4-[(2-bromo-6-chloro-4-nitrophenyl)azo]phényl]- <i>N</i> -(3-méthoxy-3-oxopropyl)- $\beta$ -alaninate;	59709-38-5	<i>N</i> -[4-[(2-Bromo-6-chloro-4-nitrophényl)azo]phényl]- <i>N</i> -(3-méthoxy-3-oxopropyl)- $\beta$ -alaninate de méthyle	C <sub>20</sub> H <sub>20</sub> BrClN <sub>4</sub> O <sub>6</sub>	disperse yellow brown peut contenir cette substance; dispersol yellow brown XF peut contenir cette substance; <i>N</i> -[4-[(2-bromo-6-chloro-4-nitrophényl)azo]phényl]- <i>N</i> -(3-méthoxy-3-oxopropyl)- $\beta$ -alaninate de méthyle; <i>N</i> -[4-[(2-bromo-6-chloro-4-nitrophényl)azo]phényl]- <i>N</i> -[2-(méthoxycarbonyl)éthyl]- $\beta$ -alanine de méthyle



Part 1 Substances — *Continued*

CAS RN <sup>1</sup>	Name of the substance	Formula	Synonyms
101200-53-7	Pyridine, 2-[3-(3-chlorophenyl)propyl]-	C <sub>14</sub> H <sub>14</sub> ClN	<i>N</i> -[4-[(2-bromo-6-chloro-4-nitrophenyl)azo]phenyl]- <i>N</i> -[2-(methoxycarbonyl)ethyl]-β-alanine methyl ester

## Part 2 Substances

CAS RN <sup>1</sup>	Name of the substance	Formula	Synonyms
68583-58-4	Ethanamine, <i>N</i> -ethyl- <i>N</i> -hydroxy-, reaction products with hexamethylcyclotrisiloxane, silica and 1,1,1-trimethyl- <i>N</i> -(trimethylsilyl)silanamine	C <sub>6</sub> H <sub>19</sub> NSi <sub>2</sub> , C <sub>6</sub> H <sub>18</sub> O <sub>3</sub> Si <sub>3</sub> , C <sub>4</sub> H <sub>11</sub> NO, O <sub>2</sub> Si	HMSSA; hexamethyldisilazane, hexamethylcyclotrisiloxane, diethylhydroxylamine, silica condensate
68937-51-9	Silanamine, 1,1,1-trimethyl- <i>N</i> -(trimethylsilyl)-, reaction products with ammonia, octamethylcyclotetra-siloxane and silica	C <sub>8</sub> H <sub>24</sub> O <sub>4</sub> Si <sub>4</sub> , C <sub>6</sub> H <sub>19</sub> NSi <sub>2</sub> , H <sub>3</sub> N.O <sub>2</sub> Si	OMSSA; 1,1,1-trimethyl- <i>N</i> -(trimethylsilyl)silanamine reaction products with ammonia, octamethylcyclotetra-siloxane and silica; silicone dioxide; treated silica

## Part 3 Substance

CAS RN <sup>1</sup>	Name of the substance	Formula	Synonyms
68391-11-7	Pyridine, alkyl derivs		pyridine alkyl derivatives

## Part 4 Substances

CAS RN <sup>1</sup>	Name of the substance	Formula	Synonyms
14464-46-1	Cristobalite (Si O <sub>2</sub> )	O <sub>2</sub> Si	α-cristobalite
14808-60-7	Quartz (Si O <sub>2</sub> )	O <sub>2</sub> Si	

## Part 5 Substance

CAS RN <sup>1</sup>	Name of the substance	Formula	Synonyms
1333-86-4	Carbon black	C	inorganic, carbon black; pigment black 7 could contain this substance; acetylene black

## SCHEDULE 2

*Persons Required to Provide Information*

1. This notice applies to any person who, during the 2006 calendar year,

- (a) manufactured or imported a total quantity greater than 100 kg, at any concentration, of a substance listed in Part 1,

<sup>1</sup> CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

Substances de la partie 1 (*suite*)

NE CAS <sup>1</sup>	Nom de la substance	Formule	Synonyme
101200-53-7	2-[3-( <i>m</i> -Chlorophényl)propyl]pyridine	C <sub>14</sub> H <sub>14</sub> ClN	

## Substances de la partie 2

NE CAS <sup>1</sup>	Nom de la substance	Formule	Synonyme
68583-58-4	<i>N,N</i> -Diéthylhydroxylamine, produits de réaction avec l'hexaméthylcyclotrisiloxane, la silice et la bis(triméthylsilyl)amine	C <sub>6</sub> H <sub>19</sub> NSi <sub>2</sub> , C <sub>6</sub> H <sub>18</sub> O <sub>3</sub> Si <sub>3</sub> , C <sub>4</sub> H <sub>11</sub> NO, O <sub>2</sub> Si	HMSSA hexaméthylisilazane, hexaméthylcyclotrisiloxane, diéthylhydroxylamine, condensat de silice
68937-51-9	Bis(triméthylsilyl)amine, produits de réaction avec l'ammoniac, l'octaméthylcyclotétrasiloxane et la silice	C <sub>8</sub> H <sub>24</sub> O <sub>4</sub> Si <sub>4</sub> , C <sub>6</sub> H <sub>19</sub> NSi <sub>2</sub> , H <sub>3</sub> N.O <sub>2</sub> Si	OMSSA Bis(triméthylsilyl)amine, les produits de réaction avec l'ammoniac, l'octaméthylcyclotétrasiloxane et la silice; Dioxyde de silicium; Silice traitée

## Substance de la partie 3

NE CAS <sup>1</sup>	Nom de la substance	Formule	Synonyme
68391-11-7	Pyridine, dérivés alkylés		

## Substances de la partie 4

NE CAS <sup>1</sup>	Nom de la substance	Formule	Synonyme
14464-46-1	Cristobalite	O <sub>2</sub> Si	α-cristobalite
14808-60-7	Quartz (Si O <sub>2</sub> )	O <sub>2</sub> Si	

## Substance de la partie 5

NE CAS <sup>1</sup>	Nom de la substance	Formule	Synonyme
1333-86-4	Noir de carbone	C	noir de carbone inorganique; pigment black 7 peut contenir cette substance; noir d'acétylène

## ANNEXE 2

*Personnes tenues de communiquer les renseignements*

1. Le présent avis s'applique à toute personne, au cours de l'année civile 2006, qui satisfait à l'un des critères suivants :

- a) a fabriqué ou importé une quantité totale supérieure à 100 kg, à n'importe quelle concentration, d'une substance inscrite à la

<sup>1</sup> NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

Part 2 or Part 3 of Schedule 1 to this notice, whether alone or in a mixture, product or manufactured item;

(b) used a total quantity greater than 1 000 kg, at any concentration, of a substance listed in Part 1, Part 2 or Part 3 of Schedule 1 to this notice, whether alone or in a mixture, product or manufactured item;

(c) manufactured or imported a total quantity greater than 100 kg of a substance listed in Part 4 or Part 5 of Schedule 1 to this notice, whether alone or in a mixture, product or manufactured item that is intended for any type of use within a residence; or

(d) used a total quantity greater than 1 000 kg of a substance listed in Part 4 or Part 5 of Schedule 1 to this notice, whether alone or in a mixture, product or manufactured item that is intended for any type of use within a residence.

2. (1) This notice does not apply to

(a) a substance, whether alone or in a mixture, product or manufactured item, in transit through Canada;

(b) a substance listed in Part 4 of Schedule 1 to this notice, if the substance or product, mixture or manufactured item containing the substance is composed of less than 5% respirable crystalline silica; or

(c) the substance listed in Part 5 of Schedule 1 to this notice, if the substance or product, mixture or manufactured item containing the substance is not available for inhalation.

(2) For the purpose of paragraph 2(1)(b), “respirable crystalline silica” means particles of crystalline silica less than or equal to 10 µm in diameter and available for inhalation.

3. Respondents to this notice who

(a) manufactured a substance listed in Part 1 of Schedule 1 to this notice shall complete sections 3, 4(1), 5, 8 and 9 in Schedule 3 to this notice;

(b) manufactured a substance listed in Part 2 of Schedule 1 to this notice shall complete sections 3, 4(1), 4(2), 4(3), 5, 8 and 9 in Schedule 3 to this notice;

(c) manufactured a substance listed in Part 3 of Schedule 1 to this notice shall complete sections 3, 4(1), 4(3), 5, 8 and 9 in Schedule 3 to this notice;

(d) manufactured a substance listed in Part 4 of Schedule 1 to this notice shall complete sections 3, 4(1), 4(4), 5, 8 and 9 in Schedule 3 to this notice;

(e) manufactured the substance listed in Part 5 of Schedule 1 to this notice shall complete sections 3, 4(1), 4(5), 5, 8 and 9 in Schedule 3 to this notice;

(f) imported a substance listed in Part 1 of Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, shall complete sections 3, 4(1), 6, 8 and 9 in Schedule 3 to this notice;

(g) imported a substance listed in Part 2 of Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, shall complete sections 3, 4(1), 4(2), 4(3), 6, 8 and 9 in Schedule 3 to this notice;

(h) imported a substance listed in Part 3 of Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, shall complete sections 3, 4(1), 4(3), 6, 8 and 9 in Schedule 3 to this notice;

(i) imported a substance listed in Part 4 of Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, shall complete sections 3, 4(1), 4(4), 6, 8 and 9 in Schedule 3 to this notice;

partie 1, 2 ou 3 de l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé;

b) a utilisé une quantité totale supérieure à 1 000 kg, à n'importe quelle concentration, d'une substance inscrite à la partie 1, 2 ou 3 de l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé;

c) a fabriqué ou importé une quantité totale supérieure à 100 kg d'une substance inscrite à la partie 4 ou 5 de l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, destinée à tout usage résidentiel;

d) a utilisé une quantité totale supérieure à 1 000 kg d'une substance inscrite à la partie 4 ou 5 de l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, destinée à tout usage résidentiel.

2. (1) Le présent avis ne s'applique pas

a) à la substance, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé en transit au Canada;

b) à la substance inscrite à la partie 4 de l'annexe 1 du présent avis, si la substance ou le mélange, le produit ou l'article manufacturé contenant la substance est composée de moins de 5 % de silice cristalline respirable;

c) à la substance inscrite à la partie 5 de l'annexe 1 du présent avis, si la substance ou le mélange, le produit ou l'article manufacturé contenant la substance n'est pas disponible pour inhalation.

(2) Aux fins de l'alinéa 2(1)b), « silice cristalline respirable » signifie les particules de silice cristalline disponibles pour inhalation et de diamètre inférieur ou égal à 10 µm.

3. Le répondant au présent avis qui

a) a fabriqué une substance inscrite à la partie 1 de l'annexe 1 du présent avis doit remplir les articles 3, 4(1), 5, 8 et 9 de l'annexe 3 du présent avis;

b) a fabriqué une substance inscrite à la partie 2 de l'annexe 1 du présent avis doit remplir les articles 3, 4(1), 4(2), 4(3), 5, 8 et 9 de l'annexe 3 du présent avis;

c) a fabriqué une substance inscrite à la partie 3 de l'annexe 1 du présent avis doit remplir les articles 3, 4(1), 4(3), 5, 8 et 9 de l'annexe 3 du présent avis;

d) a fabriqué une substance inscrite à la partie 4 de l'annexe 1 du présent avis doit remplir les articles 3, 4(1), 4(4), 5, 8 et 9 de l'annexe 3 du présent avis;

e) a fabriqué la substance inscrite à la partie 5 de l'annexe 1 du présent avis doit remplir les articles 3, 4(1), 4(5), 5, 8 et 9 de l'annexe 3 du présent avis;

f) a importé une substance inscrite à la partie 1 de l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, doit remplir les articles 3, 4(1), 6, 8 et 9 de l'annexe 3 du présent avis;

g) a importé une substance inscrite à la partie 2 de l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, doit remplir les articles 3, 4(1), 4(2), 4(3), 6, 8 et 9 de l'annexe 3 du présent avis;

h) a importé une substance inscrite à la partie 3 de l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, doit remplir les articles 3, 4(1), 4(3), 6, 8 et 9 de l'annexe 3 du présent avis;

i) a importé une substance inscrite à la partie 4 de l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, doit remplir les articles 3, 4(1), 4(4), 6, 8 et 9 de l'annexe 3 du présent avis;

(j) imported the substance listed in Part 5 of Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, shall complete sections 3, 4(1), 4(5), 6, 8 and 9 in Schedule 3 to this notice;

(k) used a substance listed in Part 1, 2 and 3 of Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, shall complete sections 3, 4(1), 7, 8, and 9 in Schedule 3 to this notice;

(l) used a substance listed in Part 4 of Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, shall complete sections 3, 4(1), 4(4), 7, 8, and 9 in Schedule 3 to this notice; or

(m) used the substance listed in Part 5 of Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, shall complete sections 3, 4(1), 4(5), 7, 8, and 9 in Schedule 3 to this notice.

### SCHEDULE 3

#### *Information Required*

1. The definitions in this section apply in this notice.

“calendar year” means a period of 12 consecutive months commencing on January 1.

“manufacture” includes the incidental production of a substance at any level of concentration as a result of the manufacturing, processing or other uses of other substances, mixtures, or products.

“manufactured item” means an item that is formed into a specific physical shape or design during manufacture and has, for its final use, a function or functions dependent in whole or in part on its shape or design, including, without limitation, clothing, empty storage containers, electrical gear and appliances or parts thereof, office and consumer electronics or parts thereof, tiles, electrical wire, foam slabs or shapes and plastic film, pipes, tubes or profiles, plywood, brake linings, fibres, leather, paper, yarns, dyed fabric, matches, flares, photographic films, and batteries.

“mixture” means a combination of substances that does not produce a substance that is different from the substances that were combined, including a prepared formulation, hydrate, and reaction mixture that are characterized in terms of their constituents.

“product” excludes mixture and manufactured item.

“use” excludes sale, distribution, and repackaging.

2. If the person subject to the notice is a company, response to the notice shall be submitted on a company-wide basis. The person shall include information with respect to each facility in their single response on behalf of the entire company.

3. Persons to whom this notice applies shall provide the following information:

j) a importé la substance inscrite à la partie 5 de l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, doit remplir les articles 3, 4(1), 4(5), 6, 8 et 9 de l'annexe 3 du présent avis;

k) a utilisé une substance inscrite à la partie 1, 2 ou 3 de l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, doit remplir les articles 3, 4(1), 7, 8 et 9 de l'annexe 3 du présent avis;

l) a utilisé une substance inscrite à la partie 4 de l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, doit remplir les articles 3, 4(1), 4(4), 7, 8 et 9 de l'annexe 3 du présent avis;

m) a utilisé la substance inscrite à la partie 5 de l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, doit remplir les articles 3, 4(1), 4(5), 7, 8 et 9 de l'annexe 3 du présent avis.

### ANNEXE 3

#### *Renseignements requis*

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent avis.

« année civile » Période de 12 mois consécutifs commençant le 1<sup>er</sup> janvier.

« article manufacturé » Article doté d'une forme ou de caractéristiques matérielles précises pendant sa fabrication et qui a, pour son utilisation finale, une ou plusieurs fonctions en dépendant en tout ou en partie, notamment les vêtements, les contenants d'entreposage vides, les appareils électriques et domestiques ainsi que les pièces correspondantes, l'équipement électronique de bureau ou de consommateur ainsi que les pièces correspondantes, les carrelages, les fils électriques, les blocs ou les formes en mousse et les films plastiques, les tuyaux, les tubes ou les profilés, le contre-plaqué, les garnitures de freins, les fibres, le cuir, le papier, les fils textiles, les tissus teints, les allumettes, les balises, les pellicules photographiques et les piles.

« fabriquer » Comprend la production fortuite d'une substance à tout niveau de concentration qui résulte de la fabrication, du traitement ou de l'utilisation d'autres substances, de mélanges ou de produits.

« mélange » Combinaison de substances ne produisant pas elles-mêmes une substance différente de celles qui ont été combinées, notamment les formulations préparées, les hydrates et les mélanges de réaction qui sont entièrement caractérisés en termes de leurs constituants.

« produit » Ce terme exclut mélange et article manufacturé.

« utiliser » Ce terme exclut la vente, la distribution et le remballage.

2. Si la personne sujette à cet avis est une entreprise, la réponse à cet avis doit être soumise à l'échelle de l'entreprise. La personne doit inclure les renseignements pour chacune des installations dans sa réponse unique au nom de toute l'entreprise.

3. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements suivants :

**Identification and Declaration Form — Batch 12 Challenge Substances - 2006**Identification

Name of the person (e.g. company): \_\_\_\_\_

Canadian head office street address (and mailing address, if different from the street address): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_Federal business number<sup>2</sup>: \_\_\_\_\_

Contact name for CEPA 1999 section 71 notices: \_\_\_\_\_

Title of the contact: \_\_\_\_\_

Contact's street and mailing addresses (if different from above): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Telephone number: \_\_\_\_\_ Fax number (if any): \_\_\_\_\_

Email (if any): \_\_\_\_\_

Request for Confidentiality

- Pursuant to section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, I request that the following parts of the information that I am submitting be treated as confidential. (*Specify the parts [e.g. sections, tables] of the information that you request be treated as confidential and include the reason for your request.*)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- I do not request that the information that I am submitting be treated as confidential and I consent to it being released without restriction.

I declare that the information that I am submitting is accurate and complete.

\_\_\_\_\_  
Name (print)\_\_\_\_\_  
Title\_\_\_\_\_  
Signature\_\_\_\_\_  
Date of signature

Provide the information no later than April 27, 2010, 3 p.m. Eastern Daylight Saving Time to  
Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator  
Chemicals Management Plan  
Gatineau QC K1A 0H3  
Telephone: 1-888-567-1999 or 819-953-7156 — Fax: 1-800-410-4314 or 819-953-7155  
Email: DSL.SurveyCo@ec.gc.ca

<sup>2</sup> Federal business number is a nine-digit registration number issued by the Canada Revenue Agency (CRA) to Canadian businesses that register for one or more of the following: corporate income tax; importer/exporter account number; payroll (source) deductions (trust accounts); or goods and services tax. This number can be found on all forms issued to a business by the CRA. The first nine digits that appear on these forms is the Federal business number.

**Formulaire d'identification et de déclaration — Substances du groupe 12 du Défi - 2006**Identification

Nom de la personne (par exemple le nom de l'entreprise) : \_\_\_\_\_

Adresse municipale du siège social de l'entreprise au Canada (et l'adresse postale si elle diffère de l'adresse municipale) :  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_Numéro d'entreprise fédéral<sup>2</sup> : \_\_\_\_\_

Nom du répondant pour les avis en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999) : \_\_\_\_\_

Titre du répondant : \_\_\_\_\_

Adresses municipale et postale du répondant (si différentes de celles ci-dessus) : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_ Numéro de télécopieur (s'il existe) : \_\_\_\_\_

Courriel (s'il existe) : \_\_\_\_\_

Demande de confidentialité

- En vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, je demande que les parties suivantes des renseignements fournis soient considérées comme confidentielles. (*Préciser la partie [par exemple les articles, les tableaux] des renseignements et inclure les motifs de votre décision.*)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- Je ne demande pas que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels et je consens à ce qu'ils soient communiqués sans restriction.

Je déclare que les renseignements fournis sont exacts et complets.

\_\_\_\_\_  
Nom (en lettres moulées)\_\_\_\_\_  
Titre\_\_\_\_\_  
Signature\_\_\_\_\_  
Date de la signature

Fournir les renseignements au plus tard le 27 avril 2010, à 15 h, heure avancée de l'Est au :  
Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS  
Plan de gestion des produits chimiques  
Gatineau QC K1A 0H3  
Téléphone : 1-888-567-1999 ou 819-953-7156 — Télécopieur : 1-800-410-4314 ou 819-953-7155  
Courriel : DSL.SurveyCo@ec.gc.ca

<sup>2</sup> Le numéro d'entreprise fédéral est le numéro d'inscription à neuf chiffres attribué par l'Agence du revenu du Canada (ARC) à toute entreprise canadienne qui s'inscrit à au moins un des comptes suivants : impôt sur le revenu des sociétés; importations-exportations; retenues (comptes en fiducie) salariales (à la source); taxe sur les produits et services. Ce numéro paraît sur tous les formulaires émis à une entreprise par l'ARC. Les neuf premiers chiffres de la série apparaissant sur les formulaires constituent le numéro d'entreprise.

4. (1) For each substance listed in Schedule 1, that a person manufactured, imported or used, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN<sup>1</sup> of the substance;
- (b) the name of the substance;
- (c) the total quantity of the substance that was manufactured, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg), including the substance contained in a mixture, a product or a manufactured item;
- (d) the total quantity of the substance that was imported, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg), including the substance contained in a mixture, a product or a manufactured item;
- (e) the total quantity of the substance that was used, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg), including the substance contained in a mixture, a product or a manufactured item;
- (f) whether the substance was manufactured or imported in a total quantity greater than 100 kg or used in a total quantity greater than 1 000 kg in the 2008 calendar year, by indicating “yes” or “no”; and
- (g) the applicable six-digit North American Industry Classification System (NAICS) code(s) with respect to each of the person’s activities with the substance or to the mixture, product or manufactured item containing the substance.

4. (1) Pour chacune des substances inscrites à l’annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu’une personne a fabriquée, importée ou utilisée au cours de l’année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS<sup>1</sup> de la substance;
- b) le nom de la substance;
- c) la quantité totale de la substance fabriquée, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grande que 1 000 kg), y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé;
- d) la quantité totale de la substance importée, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grande que 1 000 kg), y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé;
- e) la quantité totale de la substance utilisée, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grande que 1 000 kg), y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé;
- f) indiquer par « oui » ou « non », au cours de l’année civile 2008, si la substance a été fabriquée ou importée en une quantité totale supérieure à 100 kg ou utilisée en une quantité totale supérieure à 1 000 kg;
- g) le ou les code(s) appropriés à six chiffres du Système de classification des industries de l’Amérique du Nord (SCIAN) correspondant à chaque activité faite par la personne de la substance, y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé.

CAS RN <sup>1</sup> of the substance (a)	Name of substance (b)	Total quantity in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg)			Whether the substance was manufactured or imported in a total quantity greater than 100 kg or used in a total quantity greater than 1 000 kg in the 2008 calendar year, by indicating “yes” or “no” (f)	NAICS <sup>3</sup> code(s) (g)
		Manufactured in 2006 (c)	Imported in 2006 (d)	Used in 2006 (e)		

<sup>3</sup> A list of six-digit North American Industry Classification System (NAICS) codes is available at the following Statistics Canada Internet site: [www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/naics/2007/naics07-menu.htm](http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/naics/2007/naics07-menu.htm). Note that the NAICS code(s) Internet address is case sensitive.

Attach supplementary sheets, if necessary.

<sup>1</sup> **CAS RN:** Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> **NE CAS** représente le numéro d’enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l’American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l’autorisation écrite préalable de l’American Chemical Society.



4. (3) For each substance listed in Part 2 and Part 3 of Schedule 1, that a person manufactured or imported, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN<sup>1</sup> of the substance;
- (b) the chemical identity of the components of the substance including residual precursors;
- (c) the concentration, or range of concentrations, of each component of the substance, including residual precursors as a weight percentage expressed as w/w%; and
- (d) the supporting analytical data and methodology.

4. (3) Pour chacune des substances inscrites à la partie 2 et 3 de l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a fabriquée ou importée au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS<sup>1</sup> de la substance;
- b) l'identité chimique des composants de la substance incluant les précurseurs résiduels;
- c) la concentration ou la plage de concentrations de chaque composant incluant les précurseurs résiduels, en pourcentage en poids, exprimé en w/w%;
- d) les données analytiques de soutien et la méthodologie.

CAS RN <sup>1</sup> of the substance (a)	Chemical identity of the components of the substance including residual precursors (b)	Concentration, or range of concentrations, of each component of the substance including residual precursors as a weight percentage expressed as w/w% (c)	Supporting analytical data and methodology (d)

Attach supplementary sheets if necessary.

NE CAS <sup>1</sup> de la substance (a)	Identité chimique des composants de la substance incluant les précurseurs résiduels (b)	Concentration ou plage de concentrations de chaque composant incluant les précurseurs résiduels en pourcentage en poids, exprimé en w/w% (c)	Données analytiques de soutien et la méthodologie (d)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

<sup>1</sup> CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.



4. (4) For each substance listed in Part 4 of Schedule 1, that a person manufactured, imported or used, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN<sup>1</sup> of the substance;
- (b) the proportion of the substance having a diameter less than or equal to 10 µm as a weight percentage expressed as w/w%; and
- (c) the distribution of particle size.

4. (4) Pour chacune des substances inscrites à la partie 4 de l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a fabriquée, importée ou utilisée au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS<sup>1</sup> de la substance;
- b) la proportion de la substance ayant un diamètre inférieur ou égal à 10 µm en pourcentage en poids, exprimé en w/w%;
- c) la distribution de la dimension des particules.

CAS RN <sup>1</sup> of the substance (a)	Proportion of the substance having a diameter less than or equal to 10 µm as a weight percentage expressed as w/w% (b)	Distribution of particle size (c)

Attach supplementary sheets, if necessary.

NE CAS <sup>1</sup> de la substance (a)	Proportion de la substance ayant un diamètre inférieur ou égal à 10 µm en pourcentage en poids, exprimé en w/w% (b)	Distribution de la dimension des particules (c)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

4. (5) For the substance listed in Part 5 of Schedule 1, that a person manufactured, imported or used, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN<sup>1</sup> of the substance;
- (b) the composition of the substance; and
- (c) the distribution of particle size.

4. (5) Pour la substance inscrite à la partie 5 de l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a fabriquée, importée ou utilisée au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS<sup>1</sup> de la substance;
- b) la composition de la substance;
- c) la distribution de la dimension des particules.

CAS RN <sup>1</sup> of the substance (a)	Composition of the substance (b)	Distribution of particle size (c)

Attach supplementary sheets, if necessary.

<sup>1</sup> CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy is not permitted without the prior written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

NE CAS <sup>1</sup> de la substance <i>a)</i>	Composition de la substance <i>b)</i>	Distribution de la dimension des particules <i>c)</i>

Au besoin, utiliser une autre feuille.

5. For each substance listed in Schedule 1, that a person manufactured, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- a)* the CAS RN<sup>1</sup> of the substance;
- b)* the applicable industrial function code set out in section 11;
- c)* for each applicable industrial function code set out in section 11, the quantity of the substance that was manufactured, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg); and
- d)* the top five trade names of the substance, if applicable.

5. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a fabriquée au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a)* le NE CAS<sup>1</sup> de la substance;
- b)* le code approprié de fonction industrielle mentionné à l'article 11;
- c)* pour chaque code approprié de fonction industrielle mentionné à l'article 11, la quantité de la substance fabriquée, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grande que 1 000 kg);
- d)* les cinq marques de commerce les plus utilisées de la substance, le cas échéant.

CAS RN <sup>1</sup> of the substance <i>a)</i>	Industrial function code (set out in section 11) <i>b)</i>	For each applicable industrial function code of the substance, quantity manufactured in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg) <i>c)</i>	Top five trade names of the substance, if applicable <i>d)</i>

Attach supplementary sheets, if necessary.

<sup>1</sup> CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

NE CAS <sup>1</sup> de la substance <i>a)</i>	Code approprié de fonction industrielle (mentionné à l'article 11) <i>b)</i>	Pour chaque code approprié de fonction industrielle, la quantité de la substance fabriquée, en kg (arrondie au kg près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kg près, si plus grande que 1 000 kg) <i>c)</i>	Les cinq marques de commerce les plus utilisées de la substance, le cas échéant <i>d)</i>

Au besoin, utiliser une autre feuille.

6. (1) For each substance listed in Schedule 1, that a person imported whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- a)* the CAS RN<sup>1</sup> of the substance;
- b)* the type of mixture, product, or manufactured item containing the substance, if applicable;
- c)* the concentration, or range of concentrations, of the substance as a weight percentage, expressed as w/w%, in the mixture, product, or manufactured item;
- d)* the applicable industrial function code, set out in section 11, associated with the substance or the substance in the mixture, in the product or in the manufactured item;
- e)* for each applicable industrial function code set out in section 11, the quantity of the substance that was imported, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg); and
- f)* the top five trade names representing the highest aggregate quantity of the substances in each mixture, product, or manufactured item identified in paragraph *b)*, if applicable.

6. (1) Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a importée au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a)* le NE CAS<sup>1</sup> de la substance;
- b)* le type de mélange, de produit ou d'article manufacturé comprenant la substance, le cas échéant;
- c)* la concentration ou la plage de concentrations de la substance, en pourcentage en poids, exprimé en w/w%, dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé;
- d)* le code approprié de fonction industrielle mentionné à l'article 11, associé à la substance, y compris la substance présente dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé;
- e)* pour chaque code approprié de fonction industrielle mentionné à l'article 11, la quantité de la substance importée en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grande que 1 000 kg);
- f)* les cinq marques de commerce dont les quantités totales de la substance sont les plus élevées pour chaque mélange, produit ou article manufacturé identifié à l'alinéa *b)*, le cas échéant.

CAS RN <sup>1</sup> of the substance <i>a)</i>	Type of mixture, product, or manufactured item containing the substance, if applicable <i>b)</i>	Concentration, or range of concentrations, of the substance by weight (w/w%) <i>c)</i>	Industrial function code (set out in section 11) <i>d)</i>	For each applicable industrial function code of the substance, quantity imported in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg) <i>e)</i>	Top five trade names representing the highest aggregate quantity of substances in each mixture, product or manufactured item identified in paragraph <i>b)</i> , if applicable <i>f)</i>

Attach supplementary sheets, if necessary.

<sup>1</sup> CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

NE CAS <sup>1</sup> de la substance <i>a)</i>	Type de mélange, de produit ou d'article manufacturé contenant la substance, le cas échéant <i>b)</i>	Concentration ou plage de concentrations de la substance (% en poids) <i>c)</i>	Code de fonction industrielle (mentionné à l'article 11) <i>d)</i>	Pour chaque code approprié de fonction industrielle, la quantité de la substance importée, en kg (arrondi au kg près, si moins de 1 000 kg; arrondi à la centaine de kg près, si plus grande que 1 000 kg) <i>e)</i>	Les cinq marques de commerce dont les quantités totales de la substance sont les plus élevées pour chaque mélange, produit ou article manufacturé identifié à l'alinéa <i>b)</i> , le cas échéant <i>f)</i>

Au besoin, utiliser une autre feuille.

6. (2) For each substance listed in Schedule 1, that a person imported whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, and sold to a person in Canada during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN<sup>1</sup> of the substance;
- (b) the name, head office street and mailing addresses, and telephone number of a maximum of 20 persons in Canada to whom the largest quantity of the substance was sold, including the substance contained in the mixture, the product and the manufactured item; and
- (c) the total quantity of the substance, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, that was sold to each person identified in paragraph (b), reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg).

6. (2) Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a importée et vendue à une personne au Canada au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a)* le NE CAS<sup>1</sup> de la substance;
- b)* les nom, adresses municipale et postale du siège social et numéro de téléphone d'un maximum de 20 personnes au Canada à qui les plus grandes quantités de la substance ont été vendues, y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé;
- c)* la quantité totale de la substance, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grande que 1 000 kg), vendue à chaque personne identifiée à l'alinéa *b)*.

CAS RN <sup>1</sup> of the substance <i>a)</i>	Name, head office street and mailing addresses, and telephone number of a maximum of 20 persons in Canada to whom the largest quantity of the substance was sold <i>b)</i>	Total quantity of the substance sold to each person identified in paragraph (b) of the substance in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg) <i>c)</i>

Attach supplementary sheets, if necessary.

<sup>1</sup> CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

NE CAS <sup>1</sup> de la substance <i>a)</i>	Nom, adresses municipale et postale du siège social et numéro de téléphone d'un maximum de 20 personnes au Canada à qui les plus grandes quantités de la substance ont été vendues <i>b)</i>	Quantité totale de la substance, en kg (arrondie au kg près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kg près, si plus grande que 1 000 kg), vendue à chaque personne identifiée à l'alinéa <i>b)</i> <i>c)</i>

Au besoin, utiliser une autre feuille.

7. For each substance listed in Schedule 1, that a person used, whether alone, in a mixture, in a product, or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a)* the CAS RN<sup>1</sup> of the substance;
- (b)* the type of mixture, product, or manufactured item containing the substance, if applicable;
- (c)* the concentration, or range of concentrations, of the substance as a weight percentage, expressed as w/w%, in the mixture, product, or manufactured item;
- (d)* the name and head office street and mailing addresses of the supplier;
- (e)* the applicable industrial function code, set out in section 11, associated with the substance or the substance in the mixture, in the product, or in the manufactured item;
- (f)* for each applicable industrial function code set out in section 11, the quantity of the substance that was used, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg);
- (g)* the known or anticipated final substance, or mixture, product or manufactured item containing the substance;
- (h)* the concentration, or range of concentrations, of the substance as a weight percentage, expressed as w/w%, in the known or anticipated final mixture, product or manufactured item; and
- (i)* whether the known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item is intended for sale to the general public, by indicating "yes" or "no."

7. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a utilisée au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a)* le NE CAS<sup>1</sup> de la substance;
- b)* le type de mélange, de produit ou d'article manufacturé comprenant la substance, le cas échéant;
- c)* la concentration ou la plage de concentrations de la substance, en pourcentage en poids, exprimé en w/w%, dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé;
- d)* le nom et les adresses municipale et postale du siège social du fournisseur;
- e)* le code approprié de fonction industrielle mentionné à l'article 11, associé à la substance, y compris la substance présente dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé;
- f)* pour chaque code approprié de fonction industrielle mentionné à l'article 11, la quantité de la substance utilisée en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grande que 1 000 kg);
- g)* l'usage final ou prévu de la substance ou du mélange, du produit ou de l'article manufacturé comprenant la substance;
- h)* la concentration ou la plage de concentrations de la substance, en pourcentage en poids, exprimé en w/w%, dans l'usage final connu ou prévu du mélange, du produit ou de l'article manufacturé;
- i)* indiquer par « oui » ou « non », si l'usage final connu ou prévu de la substance, du mélange, du produit ou de l'article manufacturé est destiné à la vente au grand public.

<sup>1</sup> CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

CAS RN <sup>1</sup> of the substance (a)	Type of mixture, product, or manufactured item containing the substance, if applicable (b)	Concentration, or range of concentrations, of the substance by weight (w/w%) (c)	Name and head office street and mailing addresses of the supplier (d)	Industrial function code (set out in section 11) (e)	For each applicable industrial function code of the substance, quantity used in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg) (f)

Attach supplementary sheets, if necessary.

NE CAS <sup>1</sup> de la substance (a)	Type de mélange, de produit ou d'article manufacturé comprenant la substance, le cas échéant (b)	Concentration ou plage de concentrations de la substance (% en poids) (c)	Nom et adresses municipale et postale du siège social du fournisseur (d)	Code de fonction industrielle (mentionné à l'article 11) (e)	Pour chaque code approprié de fonction industrielle, la quantité de la substance utilisée, en kg (arrondie au kg près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kg près, si plus grande que 1 000 kg) (f)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

CAS RN <sup>1</sup> of the substance (a)	Known or anticipated final substance, or mixture, product or manufactured item containing the substance (g)	Concentration, or range of concentrations, of the substance by weight (w/w%) in the known or anticipated final mixture, product or manufactured item (h)	Whether the known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item is intended for sale to the general public, by indicating "yes" or "no" (i)

Attach supplementary sheets, if necessary.

<sup>1</sup> CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

NE CAS <sup>1</sup> de la substance <i>a)</i>	Usage final ou prévu de la substance ou du mélange, du produit ou de l'article manufacturé comprenant la substance <i>g)</i>	Concentration ou plage de concentrations de la substance en pourcentage en poids (% en poids) dans l'usage final ou prévu du mélange, du produit ou de l'article manufacturé <i>h)</i>	Indiquer par « oui » ou « non », si l'usage final connu ou prévu de la substance, du mélange, du produit ou de l'article manufacturé est destiné à la vente au grand public <i>i)</i>

Au besoin, utiliser une autre feuille.

8. (1) For each substance listed in Schedule 1, that a person manufactured, imported or used, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- a)* the CAS RN<sup>1</sup> of the substance;
- b)* the name and street and mailing addresses of the facility where the substance was manufactured or used, or the facility to which it was imported;
- c)* the total quantity of the substance that was released from the facility to air, water or land, reported in kilograms and rounded to the nearest kilogram;
- d)* the source of releases to air, water or land;
- e)* the physical state of the substance released; and
- f)* the total quantity of the substance that was transferred to an off-site hazardous or non-hazardous waste-management facility, reported in kilograms and rounded to the nearest kilogram.

8. (2) For the purpose of paragraphs (1)(*d*) and (*e*), releases to water include discharges to surface water or wastewater collection or treatment systems, and discharges to land include underground injection and discharges to groundwater.

8. (1) Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a fabriquée, importée ou utilisée au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a)* le NE CAS<sup>1</sup> de la substance;
- b)* le nom et les adresses municipale et postale de l'installation où la substance a été fabriquée ou utilisée, ou le lieu dans lequel elle a été importée;
- c)* la quantité totale en kilogrammes, arrondie au kilogramme près, de la substance rejetée de l'installation dans l'air, l'eau ou le sol;
- d)* la source du rejet dans l'air, l'eau ou le sol;
- e)* l'état physique de la substance rejetée;
- f)* la quantité totale, en kilogrammes, arrondie au kilogramme près, de la substance transférée à une installation extérieure de gestion des déchets dangereux ou des déchets non dangereux.

8. (2) Aux fins des alinéas (1)*d*) et *e*), les rejets à l'eau comprennent les déversements dans les plans d'eau, les systèmes de collecte des eaux usées et les installations de traitement des eaux usées, et les rejets au sol comprennent les injections souterraines et les décharges dans les eaux souterraines.

CAS RN <sup>1</sup> of the substance <i>a)</i>	Facility name and street and mailing addresses <i>b)</i>	Total quantity in kg and rounded to the nearest kg released to <i>c)</i>			Source of releases to air, water or land <i>d)</i>	Physical state of the substance released <i>e)</i>	Total quantity transferred to an off-site waste-management facility, reported in kg and rounded to the nearest kg <i>f)</i>	
		Air	Water	Land			Hazardous waste	Non-hazardous waste

Attach supplementary sheets, if necessary.

<sup>1</sup> CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

NE CAS <sup>1</sup> de la substance <i>a)</i>	Nom et adresses municipale et postale de l'installation <i>b)</i>	Quantité totale rejetée, en kg, arrondie au kg près <i>c)</i>			Source du rejet dans l'air, l'eau ou le sol <i>d)</i>	État physique de la substance rejetée <i>e)</i>	Quantité totale, en kg, arrondie au kg près, transférée à une installation extérieure de gestion des déchets <i>f)</i>	
		Air	Eau	Sol			Déchets dangereux	Déchets non dangereux

Au besoin, utiliser une autre feuille.

9. (1) For each substance listed in Schedule 1, that a person manufactured, imported or used, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN<sup>1</sup> of the substance;
- (b) a description of the procedures, policies or technological solutions put in place to prevent or minimize releases of the substance to the environment or the potential exposure of individuals in Canada to the substance, if applicable;
- (c) studies or data that measure the effectiveness of the procedures, policies or technological solutions identified in paragraph (b); and
- (d) studies or data that measure the exposure in Canada of individuals or of the environment to the substance including, but not limited to, studies or data on concentrations in air, water, soil or sediment, and releases of the substance from final mixtures, products, or manufactured items.

9. (2) For the purpose of paragraphs (1)(c) and (d), provide a list describing each study if more than five studies exist.

9. (1) Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a fabriquée, importée ou utilisée au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a)* le NE CAS<sup>1</sup> de la substance;
- b)* une description des procédures, des politiques mises en place ou des solutions technologiques pour prévenir ou minimiser les rejets de la substance dans l'environnement ou l'exposition possible des individus à la substance au Canada, le cas échéant;
- c)* les études ou les données évaluant l'efficacité des procédures, des politiques ou des solutions technologiques identifiées à l'alinéa *b)*;
- d)* les études ou les données évaluant l'exposition au Canada des individus ou de l'environnement à la substance, notamment les études et les données sur les concentrations dans l'air, l'eau, le sol ou les sédiments et les rejets de la substance provenant de l'usage final des mélanges, des produits ou des articles manufacturés.

9. (2) Aux fins des alinéas (1)*c)* et *d)*, fournir une liste descriptive de chaque étude, s'il en existe plus de cinq.

CAS RN <sup>1</sup> of the substance <i>a)</i>	Procedures, policies or technological solutions put in place to prevent or minimize releases of the substance to the environment or the potential exposure of individuals in Canada to the substance, if applicable <i>b)</i>	Studies or data that measure the effectiveness of the procedures, policies or technological solutions identified in paragraph (b) <i>c)</i>	Studies or data that measure the exposure in Canada, of individuals or of the environment to the substance <i>d)</i>

Attach supplementary sheets, if necessary.

<sup>1</sup> CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.



NE CAS <sup>1</sup> de la substance <i>a)</i>	Procédures, politiques ou solutions technologiques pour prévenir ou minimiser les rejets de la substance dans l'environnement ou l'exposition possible des individus à la substance au Canada, le cas échéant <i>b)</i>	Études ou données évaluant l'efficacité des procédures, des politiques ou des solutions technologiques identifiées à l'alinéa <i>b)</i> <i>c)</i>	Études ou données évaluant l'exposition au Canada des individus ou de l'environnement à la substance <i>d)</i>

Au besoin, utiliser une autre feuille.

10. For the purpose of this Schedule,

(a) except for section 8, where a substance is to be reported in kilograms it shall be rounded to the nearest kilogram if less than 1 000 kg or rounded to the nearest hundred kilograms if greater than 1 000 kg; and

(b) where code U999 is applicable as an industrial function code, a written description must be provided.

11. For the purposes of sections 5, 6, and 7, the following are the industrial function codes and their corresponding descriptions:

*Industrial Function Codes and Corresponding Descriptions*

<u>Industrial Function Codes</u>	<u>Title</u>	<u>Description</u>
U001	Abrasives	Substances used to wear down or polish surfaces by rubbing against the surface.
U002	Adhesives and sealant substances	Substances used to promote bonding between other substances, promote adhesion of surfaces, or prevent seepage of moisture or air.
U003	Adsorbents and absorbents	Substances used to retain other substances by accumulation on their surface or by assimilation.
U004	Agricultural substances (non-pesticidal)	Substances used to increase the productivity and quality of farm crops.
U005	Anti-adhesive agents	Substances used to prevent bonding between other substances by discouraging surface attachment.
U006	Bleaching agents	Substances used to lighten or whiten a substrate through chemical reaction, usually an oxidative process which degrades the color system.
U007	Corrosion inhibitors and antiscaling agents	Substances used to prevent or retard corrosion or the formation of scale.
U008	Dyes	Substances used to impart color to other materials or mixtures by penetrating into the surface of the substrate.
U009	Fillers	Substances used to provide bulk, increase strength, increase hardness, or improve resistance to impact.
U010	Finishing agents	Substances used to impart such functions as softening, static-proofing, wrinkle resistance, and water repellence.

10. Aux fins de cette annexe,

*a)* à l'exception de l'article 8, toute quantité rapportée en kilogrammes doit être arrondie au kilogramme près, si elle est moins de 1 000 kg et arrondie à la centaine de kilogrammes près, si elle est plus grande que 1 000 kg;

*b)* lorsqu'un code U999 est approprié comme code de fonction industrielle, une description écrite doit être fournie.

11. Aux fins des articles 5, 6 et 7, les codes de fonction industrielle et leur description correspondante sont les suivants :

*Codes de fonction industrielle et leur description correspondante*

<u>Codes de fonction industrielle</u>	<u>Titre</u>	<u>Description</u>
U001	Abrasifs	Substances utilisées pour frotter des surfaces en vue de les abraser ou les polir.
U002	Adhésifs, liants et scellants	Substances utilisées pour favoriser la liaison entre d'autres substances, favoriser l'adhésion des surfaces ou empêcher l'infiltration de l'humidité ou de l'air.
U003	Adsorbants et absorbants	Substances utilisées pour maintenir d'autres substances par accumulation sur leur surface ou par assimilation.
U004	Substances agricoles (autres que les pesticides)	Substances utilisées pour augmenter la productivité et la qualité des cultures agricoles.
U005	Agents antiadhésifs	Substances utilisées pour inhiber la liaison entre d'autres substances en empêchant l'attachement à la surface.
U006	Agents de blanchiment	Substances utilisées pour éclaircir ou blanchir un substrat par réaction chimique, habituellement un processus oxydant qui dégrade le système de couleurs.
U007	Inhibiteurs de corrosion et agents anti-incrustants	Substances utilisées pour empêcher ou retarder la corrosion ou l'entartrage.
U008	Teintures	Substances utilisées pour colorer d'autres matériaux ou mélanges en pénétrant la surface du substrat.
U009	Agents de remplissage	Substances utilisées pour fournir du bourrage, augmenter la résistance, accroître la dureté ou améliorer la résistance au choc.
U010	Agents de finition	Substances ayant plusieurs fonctions, telles que celles d'agent adoucissant, d'agent antistatique, d'agent de résistance à la froissure et d'agent hydrofuge.

<u>Industrial Function Codes</u>	<u>Title</u>	<u>Description</u>	<u>Codes de fonction industrielle</u>	<u>Titre</u>	<u>Description</u>
U011	Flame retardants	Substances used on the surface of or incorporated into combustible materials to reduce or eliminate their tendency to ignite when exposed to heat or a flame.	U011	Ignifugeants	Substances appliquées à la surface des matériaux combustibles ou incorporées afin de réduire ou d'éliminer leur tendance à s'enflammer lorsqu'ils sont exposés à la chaleur ou à une flamme.
U012	Fuels and fuel additives	Substances used to create mechanical or thermal energy through chemical reactions, or which are added to a fuel for the purpose of controlling the rate of reaction or limiting the production of undesirable combustion products, or which provide other benefits such as corrosion inhibition, lubrication, or detergency.	U012	Carburant et additifs pour carburants	Substances utilisées pour produire une énergie mécanique ou thermique par réactions chimiques ou ajoutées à un carburant dans le but de contrôler le rythme de la réaction ou de limiter la production de produits de combustion indésirables, ou qui présentent d'autres avantages tels que l'inhibition de la corrosion, la lubrification ou la détergence.
U013	Functional fluids (closed systems)	Liquid or gaseous substances used for one or more operational properties in a closed system. This code does not include fluids used as lubricants.	U013	Fluides fonctionnels (systèmes fermés)	Substances liquides ou gazeuses utilisées pour une ou plusieurs propriétés fonctionnelles dans un système fermé. Ce code ne concerne pas les fluides utilisés comme lubrifiants.
U014	Functional fluids (open systems)	Liquid or gaseous substances used for one or more operational properties in an open system.	U014	Fluides fonctionnels (systèmes ouverts)	Substances liquides ou gazeuses utilisées pour une ou plusieurs propriétés fonctionnelles dans un système ouvert.
U015	Intermediates	Substances consumed in a reaction to produce other substances for commercial advantage.	U015	Intermédiaires	Substances consommées lors d'une réaction chimique afin de produire d'autres substances pour un avantage commercial.
U016	Ion exchange agents	Substances that are used to selectively remove targeted ions from a solution. This code also includes aluminosilicate zeolites.	U016	Agents d'échange d'ions	Substances utilisées pour retirer de façon sélective les ions ciblés d'une solution. Ce code comprend aussi les zéolites aluminosilicate.
U017	Lubricants and lubricant additives	Substances used to reduce friction, heat, or wear between moving parts or adjacent solid surfaces, or that enhance the lubricity of other substances.	U017	Lubrifiants et additifs pour lubrifiants	Substances utilisées pour réduire la friction, la chaleur ou l'usure entre des pièces mobiles ou des surfaces solides adjacentes, ainsi que pour augmenter la lubrification d'autres substances.
U018	Odor agents	Substances used to control odors, remove odors, mask odors, or impart odors.	U018	Agents de contrôle des odeurs	Substances utilisées pour contrôler, éliminer, masquer ou produire des odeurs.
U019	Oxidizing or reducing agents	Substances used to alter the valence state of another substance by donating or accepting electrons or by the addition or removal of hydrogen to a substance.	U019	Agents oxydants ou réducteurs	Substances utilisées pour modifier l'énergie du niveau de valence d'une autre substance en libérant ou en acceptant des électrons ou en ajoutant ou en enlevant de l'hydrogène à une substance.
U020	Photosensitive substances	Substances used for their ability to alter their physical or chemical structure through absorption of light, resulting in the emission of light, dissociation, discoloration, or other chemical reaction.	U020	Substances photosensibles	Substances utilisées pour leur capacité à modifier leur structure physique ou chimique par l'absorption de la lumière dont le résultat est l'émission de la lumière, la dissociation, la décoloration ou la provocation d'autres réactions chimiques.
U021	Pigments	Substances used to impart color to other materials or mixtures by attaching themselves to the surface of the substrate through binding or adhesion.	U021	Pigments	Substances utilisées pour colorer d'autres matériaux ou mélanges en se rattachant à la surface du substrat par la liaison ou l'adhésion.
U022	Plasticizers	Substances used in plastics, cement, concrete, wallboard, clay bodies, or other materials to increase their plasticity or fluidity.	U022	Plastifiants	Substances ajoutées aux plastiques, au ciment, au béton, aux panneaux muraux, aux corps d'argile ou à d'autres matériaux afin d'accroître leur plasticité ou fluidité.

<u>Industrial Function Codes</u>	<u>Title</u>	<u>Description</u>	<u>Codes de fonction industrielle</u>	<u>Titre</u>	<u>Description</u>
U023	Plating agents and surface treating agents	Substances applied to metal, plastic, or other surfaces to alter physical or chemical properties of the surface.	U023	Agents de placage et agents de traitement de surface	Substances déposées sur le métal, le plastique ou d'autres surfaces afin de modifier les propriétés physiques ou chimiques de la surface.
U024	Process regulators	Substances used to change the rate of a reaction, start or stop the reaction, or otherwise influence the course of the reaction.	U024	Régulateurs de procédés	Substances utilisées pour changer la vitesse d'une réaction chimique, pour la déclencher ou l'arrêter, ou pour exercer toute autre forme d'influence sur le cours de la réaction.
U025	Processing aids, specific to petroleum production	Substances added to water, oil, or synthetic drilling muds or other petroleum production fluids to control foaming, corrosion, alkalinity and pH, microbiological growth or hydrate formation, or to improve the operation of processing equipment during the production of oil, gas, and other products or mixtures from beneath the earth's surface.	U025	Additifs propres à la production de pétrole	Substances ajoutées à l'eau, au pétrole ou aux boues de forage à base synthétique ou à d'autres fluides utilisés dans la production de pétrole afin de contrôler la mousse, la corrosion, l'alcalinité et le pH, la croissance microbologique ou la formation des hydrates, dans le but d'améliorer l'opération de l'équipement de transformation lors de la production de pétrole, de gaz et d'autres produits du sous-sol terrestre.
U026	Processing aids, not otherwise covered in this table	Substances used in applications other than the production of oil, gas, or geothermal energy to control foaming, corrosion, or alkalinity and pH, or to improve the operation of processing equipment.	U026	Additifs qui autrement ne figurent pas sur la liste	Substances utilisées dans des applications autres que la production de pétrole, de gaz ou d'énergie thermique afin de contrôler la mousse, la corrosion ou l'alcalinité et le pH, ou dans le but d'améliorer l'opération de l'équipement de transformation.
U027	Propellants and blowing agents	Substances used to dissolve or suspend other substances and either to expel those substances from a container in the form of an aerosol or to impart a cellular structure to plastics, rubber, or thermo set resins.	U027	Agents propulseur et agents de gonflement	Substances utilisées pour dissoudre ou suspendre d'autres substances, que ce soit pour expulser ces dernières d'un contenant sous forme d'un aérosol ou pour donner une structure cellulaire aux plastiques, au caoutchouc ou aux résines thermocollantes.
U028	Solids separation agents	Substances used to promote the separation of suspended solids from a liquid.	U028	Agents de séparation des solides	Substances ajoutées à un liquide afin d'en favoriser la séparation de solides suspendus.
U029	Solvents (for cleaning or degreasing)	Substances used to dissolve oils, greases and similar materials from textiles, glassware, metal surfaces, and other articles.	U029	Solvants (pour le nettoyage ou le dégraissage)	Substances utilisées pour dissoudre les huiles, les graisses et des matières semblables des textiles, de la verrerie, des surfaces de métal et d'autres articles.
U030	Solvents (which become part of formulation or mixture)	Substances used to dissolve another substance to form a uniformly dispersed solution at the molecular level.	U030	Solvants (qui font partie d'une formulation ou d'un mélange)	Substances utilisées pour dissoudre une autre substance afin de former un mélange dont la répartition des composants est uniforme à l'échelle moléculaire.
U031	Surface active agents	Substances used to modify surface tension when dissolved in water or water solutions, or reduce interfacial tension between two liquids or between a liquid and a solid or between liquid and air.	U031	Agents de surface	Substances utilisées pour modifier la tension de la surface lorsqu'elles sont dissoutes dans l'eau ou dans des solutions aqueuses, pour réduire la tension interfaciale entre les liquides, entre un liquide et un solide ou entre un liquide et l'air.
U032	Viscosity adjustors	Substances used to alter the viscosity of another substance.	U032	Régulateurs de viscosité	Substances utilisées pour modifier la viscosité d'une autre substance.
U033	Laboratory substances	Substances used in a laboratory for chemical analysis, chemical synthesis, extracting and purifying other chemicals, dissolving other substances, and similar activities.	U033	Substances de laboratoire	Substances utilisées dans les laboratoires, pour procéder à des analyses ou à des synthèses chimiques, pour extraire et purifier d'autres substances, en dissolvant d'autres substances, ainsi que pour d'autres activités semblables.

<u>Industrial Function Codes</u>	<u>Title</u>	<u>Description</u>	<u>Codes de fonction industrielle</u>	<u>Titre</u>	<u>Description</u>
U034	Paint additives and coating additives not otherwise covered in this table	Substances used in a paint or coating formulation to enhance properties such as water repellence, increased gloss, improved fade resistance, ease of application or foam prevention.	U034	Additifs de peinture et de revêtement qui autrement ne figurent pas sur la liste	Substances ajoutées à la peinture ou à une formulation de revêtement pour en améliorer les propriétés, telles que le caractère hydrofuge, l'éclat, la résistance à la décoloration, la facilité d'application ou la prévention de mousse.
U061	Pest control substances	Substances used as active ingredients or formulants in products, mixture or manufactured items used for directly or indirectly controlling, destroying, attracting or repelling a pest or for mitigating or preventing its injurious, noxious or troublesome effects.	U061	Substances antiparasitaires	Substances utilisées comme ingrédients ou produits de formulation actifs entrant dans la composition de produits, de mélanges ou d'articles manufacturés utilisés comme moyen direct ou indirect soit pour contrôler, supprimer, attirer ou repousser un parasite, soit pour en atténuer ou en prévenir les effets préjudiciables, nuisibles ou gênants.
U999	Other (specify)	Substances with an industrial function not otherwise described in this table. A written description must be provided when using this code.	U999	Autre (préciser)	Substances dont la fonction n'est pas décrite sur la liste. Une description écrite doit être fournie lorsque ce code est utilisé.

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the notice.)*

The Minister of the Environment and the Minister of Health (the Ministers) published on December 9, 2006, in the *Canada Gazette*, Part I, the *Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain substances to the health of Canadians and their environment*. The Ministers will implement a series of measures regarding certain substances to further protect the health of individuals in Canada and the environment from the potential effects of exposure to these substances. These measures apply to the substances identified by categorization of the *Domestic Substances List* further to section 73 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

The Ministers will implement a series of measures regarding these substances to further protect the health of individuals in Canada and the environment from the potential effects associated with exposure to these substances. These measures will

- improve, where possible, persistence and/or bioaccumulation information;
- identify industrial best practices in order to set benchmarks for risk management, product stewardship, and virtual elimination; and
- collect environmental release, exposure, substance and/or product use information.

The notice of intent, published on December 9, 2006, covered a list of 193 substances on which information will be required on a quarterly basis within the next three years. This notice, pursuant to paragraph 71(1)(b) of the Act, requires persons identified in Schedule 2 to this notice to provide information for the twelfth batch, consisting of 16 substances. This information will assist the Ministers to complete the assessment as to whether or not the substances meet the criteria set out in section 64 of the Act, to understand the use of the substances, to assess the need for controls and to improve the information available for decision making.

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)*

Les ministres de l'Environnement et de la Santé (les ministres) ont publié le 9 décembre 2006 dans la Partie I de la *Gazette du Canada* l'*Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement*. Les ministres appliqueront une série de mesures afin de mieux protéger la santé de la population ainsi que l'environnement des effets possibles d'une exposition à ces substances. Ces mesures s'appliquent aux substances identifiées au moment de la catégorisation de la *Liste intérieure* pour faire suite à l'article 73 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Les ministres appliqueront une série de mesures afin de mieux protéger la santé de la population ainsi que l'environnement des effets possibles d'une exposition à ces substances. Ces mesures :

- compléteront si possible l'information sur leur persistance ou sur leur bioaccumulation;
- définiront les meilleures pratiques industrielles, de manière à baliser la gestion des risques, la bonne gestion des produits et la quasi-élimination;
- permettront de recueillir des renseignements sur l'utilisation des substances ou de leurs produits, sur les rejets dans l'environnement et sur l'exposition.

L'avis d'intention, publié le 9 décembre 2006, comprend une liste de 193 substances sur lesquelles des renseignements seront requis sur une base trimestrielle au cours des trois prochaines années. Cet avis, en vertu de l'alinéa 71(1)(b) de la Loi, oblige les personnes désignées à l'annexe 2 du présent avis à fournir les renseignements sur le douzième groupe composé de 16 substances. Ces renseignements aideront les ministres à compléter l'évaluation en déterminant si les substances satisfont ou non aux critères de l'article 64 de la Loi, à comprendre les utilisations des substances, à apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et à améliorer la prise de décisions.

This notice is published in the *Canada Gazette*, Part I, under paragraph 71(1)(b) of the Act. This notice requires the persons to whom it applies to provide certain information on their activities with respect to the substances listed in Schedule 1 to this notice.

Pursuant to subsection 71(3) of the Act, every person to whom this notice applies is required to comply with this notice within the time specified in the notice. The time specified in this notice ends April 27, 2010, 3 p.m. Eastern Daylight Saving Time.

Persons who do not meet the requirements to respond may submit online, using the Chemicals Management Plan eSubmissions system, a voluntary *Declaration of Non-Engagement* for the notice. The system is accessible from the Chemical Substances Web site at [www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca).

Persons, including companies, who have a current or future interest in any Challenge substances may identify themselves online as a “stakeholder” for the substance using the Chemicals Management Plan eSubmissions system. Please identify the substances of interest to your company and specify your activity or potential activity with the substance (import, manufacture, use). You will be included in any future mailings regarding section 71 notices applicable for these substances and may be contacted for further information regarding your activity and interest in these substances. The system is accessible from the Chemical Substances Web site at [www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca).

The Ministers are also inviting the submission of additional information that is deemed beneficial by interested stakeholders, relating to the extent and nature of the management or stewardship of substances listed in the Challenge. Organizations that may be interested in submitting additional information in response to this invitation include those that manufacture, import, export or use this substance whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item.

A questionnaire is available which provides a detailed template as an example for the submission of this information. Guidance on how to respond to the Challenge questionnaire is also available. The questionnaire and associated guidance are available on the Government of Canada Chemical Substances Web site at [www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca).

Compliance with the Act is mandatory. Subsection 272(1) of the Act provides that

272. (1) Every person commits an offence who contravenes
- (a) a provision of this Act or the regulations;
  - (b) an obligation or a prohibition arising from this Act or the regulations;
  - (c) an order or a direction made under this Act;
- [. . .]

Subsection 272(2) of the Act provides that

272. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable
- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both; and
  - (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

Furthermore, with respect to providing false or misleading information, subsection 273(1) of the Act provides that

Le présent avis a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* en vertu de l’alinéa 71(1)b) de la Loi. Le présent avis oblige les personnes qui y sont désignées à fournir certains renseignements sur leurs activités mettant en cause les substances inscrites à l’annexe 1 du présent avis.

En vertu du paragraphe 71(3) de la Loi, les personnes assujetties à cet avis sont tenues de s’y conformer dans le délai qui leur est imparti. Le délai imparti dans le présent avis se termine le 27 avril 2010, à 15 h, heure avancée de l’Est.

Toute personne qui n’est pas tenue de répondre à l’avis peut soumettre une *Déclaration de non-implication* volontaire en ligne au moyen du système eSoumissions du Plan de gestion des produits chimiques. Le système est disponible sur le site Web des substances chimiques au [www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca).

Les personnes, y compris les entreprises, qui ont un intérêt à l’égard des activités actuelles ou futures associées à des substances du Défi, peuvent s’inscrire comme parties intéressées en ligne au moyen du système eSoumissions du Plan de gestion des produits chimiques. Veuillez mentionner les substances d’intérêt pour votre entreprise et indiquer votre activité ou activité potentielle avec la substance (importation, fabrication, utilisation). En ajoutant votre nom à la liste de distribution, vous pourriez être amenés à répondre à de futurs avis en vertu de l’article 71 ou être sollicités à fournir des renseignements sur vos activités et vos liens avec ces substances. Le système est disponible sur le site Web des substances chimiques au [www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca).

Les ministres demandent également de fournir des renseignements supplémentaires jugés utiles par les parties intéressées concernant la portée et la nature de la gestion ou de la gérance des substances énumérées dans le Défi. Les organisations qui pourraient souhaiter fournir des renseignements supplémentaires en réponse à cette invitation sont celles qui ont fabriqué, importé, exporté ou utilisé la substance, seule ou dans un mélange, un produit ou dans un article manufacturé.

Il existe un questionnaire fournissant un modèle détaillé pour présenter cette information et un document d’orientation sur la façon de remplir ce questionnaire. Le questionnaire et le document d’orientation connexe sont présentés sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques à l’adresse [www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca).

L’observation de la Loi est obligatoire. Le paragraphe 272(1) de la Loi prévoit :

272. (1) Commet une infraction quiconque contrevient à ce qui suit :
- a) à la présente loi ou à ses règlements;
  - b) à toute obligation ou interdiction découlant de la présente loi ou de ses règlements;
  - c) à tout ordre donné — ou arrêté pris — en application de la présente loi;
- [. . .]

Le paragraphe 272(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

272. (2) L’auteur de l’infraction encourt, sur déclaration de culpabilité :
- a) par mise en accusation, une amende maximale d’un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l’une de ces peines;
  - b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l’une de ces peines.

De plus, le paragraphe 273(1) de la Loi prévoit en ce qui concerne les renseignements faux ou trompeurs, ce qui suit :

273. (1) Every person commits an offence who, with respect to any matter related to this Act or the regulations,

- (a) provides any person with any false or misleading information, results or samples; or
- (b) files a document that contains false or misleading information.

Subsection 273(2) of the Act provides that

273. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed knowingly;
- (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed knowingly;
- (c) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed negligently; and
- (d) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed negligently.

The above provisions of the Act have been reproduced for convenience of reference only. If there is any variance between the above provisions and the wording of the Act, the official version of the Act prevails. For all purposes of interpreting and applying the law, readers should consult the official versions of Acts of Parliament.

For additional information on the Act and the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* and on applicable penalties, please contact the Enforcement Branch at [enforcement.environmental@ec.gc.ca](mailto:enforcement.environmental@ec.gc.ca). A copy of the Policy is available at the following Internet site: [www.ec.gc.ca/CEPAregistry/policies](http://www.ec.gc.ca/CEPAregistry/policies).

Provide your information no later than April 27, 2010, 3 p.m. Eastern Daylight Saving Time to the Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator, Chemicals Management Plan, Gatineau, Quebec K1A 0H3. An electronic copy of this notice is available at the following Internet addresses: [www.ec.gc.ca/CEPAregistry/notices](http://www.ec.gc.ca/CEPAregistry/notices) or [www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca).

[52-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Significant New Activity Notice No. 15754*

Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information in respect of the substance Alkyl dioic acid, polymer with carbonic dichloride and carbopolycyclic diol, substituted phenyl ester;

273. (1) Commet une infraction quiconque, relativement à toute question visée par la présente loi ou ses règlements :

- a) communique des renseignements, échantillons ou résultats faux ou trompeurs;
- b) produit des documents comportant des renseignements faux ou trompeurs.

Le paragraphe 273(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

273. (2) L'auteur de l'infraction encourt sur déclaration de culpabilité, selon le cas :

- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
- b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
- c) par mise en accusation, une amende maximale de cinq cent mille dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence;
- d) par procédure sommaire, une amende maximale de deux cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence.

Les dispositions susmentionnées de la Loi ont été reproduites uniquement pour la commodité du lecteur. En cas de divergence entre les dispositions susmentionnées et le libellé de la Loi, le texte de la Loi prévaudra. Aux fins de l'interprétation et de l'application de la loi, le lecteur doit consulter les versions officielles des lois du Parlement.

Pour tout renseignement additionnel sur la Loi et la *Politique d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et les peines applicables, veuillez communiquer avec la Direction générale de l'application de la loi à l'adresse [enforcement.environmental@ec.gc.ca](mailto:enforcement.environmental@ec.gc.ca). Une copie de la Politique est disponible à l'adresse Internet suivante : [www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/policies](http://www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/policies).

Fournir les renseignements au plus tard le 27 avril 2010, à 15 h, heure avancée de l'Est, à l'adresse suivante : Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Plan de gestion des produits chimiques, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Une copie électronique du présent avis est disponible aux adresses Internet suivantes : [www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/notices](http://www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/notices) ou [www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca).

[52-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis de nouvelle activité n° 15754*

Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance Acide alkylodioïque, polymérisé avec le dichlorure de carbone et un diol carbopolycyclique, ester de phényle substitué;

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance in accordance with the Annex.

JIM PRENTICE  
*Minister of the Environment*

## ANNEX

### Information Requirements

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. In relation to the substance Alkyl dioic acid, polymer with carbonic dichloride and carbopolycyclic diol, substituted phenyl ester, a significant new activity is

- (a) the use of the substance, in any quantity, in baby bottles or food packaging materials intended for infants up to 18 months of age; or
- (b) the use of any quantity of the substance where the quantity of unreacted residual Bisphenol A it contains exceeds 100 kilograms per calendar year.

2. A person that proposes a significant new activity set out in this Notice for this substance shall provide to the Minister of the Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, the following information:

- (a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (b) the information specified in Schedule 9 to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (c) the information specified in item 5 of Schedule 10 to those Regulations;
- (d) for a new activity described in paragraph 1(a), in addition to the information prescribed in paragraphs (a) to (c) and (f), the following information must be provided:
  - (i) the test data and a test report from a study on the migration of the substance out of the product, conducted according to methodology described in the document from the Food and Drug Administration titled *Guidance for Industry: Preparation of Pre-market Submissions for Food Contact Substances: Chemistry Recommendations* that is current at the time the test data are developed, or any other similar study or information that will permit the assessment of the migration of the substance out of the product,
  - (ii) the hydrolysis rate of the substance as a function of pH and, if known, an identification of the products of the hydrolysis, and
  - (iii) any other information in the person's possession or to which they have access, that will permit the assessment of the exposure of the public to residual Bisphenol A and free Bisphenol A derived from the degradation of the substance;
- (e) when the substance is manufactured in Canada as per the new activity described in paragraph 1(b), in addition to the information prescribed in paragraphs (a) to (c) and (f), the following information must be provided:

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de cette loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi, conformément à l'annexe ci-après.

*Le ministre de l'Environnement*  
JIM PRENTICE

## ANNEXE

### Exigences en matière de renseignements

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

1. À l'égard de la substance Acide alkyldioïque, polymérisé avec le dichlorure de carbone et un diol carbopolycyclique, ester de phényle substitué, une nouvelle activité est :

- a) son utilisation, peu importe la quantité en cause, dans des biberons ou des matériaux d'emballage d'aliments pour nourrissons âgés de 18 mois et moins;
- b) l'utilisation de la substance, peu importe la quantité en cause, lorsque la quantité de résidus de Bisphénol A n'ayant pas réagi qu'elle contient excède 100 kilogrammes par année civile.

2. Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par le présent avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;
- b) les renseignements prévus à l'annexe 9 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- c) les renseignements prévus à l'article 5 de l'annexe 10 de ce règlement;
- d) pour une nouvelle activité décrite à l'alinéa 1a), en plus des renseignements visés aux alinéas a) à c) et f), les renseignements suivants doivent être communiqués :
  - (i) les résultats et le rapport d'une étude sur la migration de la substance provenant du produit, effectuée selon la méthode décrite dans le document intitulé *Guidance for Industry: Preparation of Pre-market Submissions for Food Contact Substances: Chemistry Recommendations* de la Food and Drug Administration, qui est à jour au moment de l'obtention des résultats d'essai, ou toute autre information ou étude similaire qui permet d'évaluer la migration de la substance provenant du produit,
  - (ii) le taux d'hydrolyse de la substance en fonction du pH, et s'ils sont connus, les produits de l'hydrolyse,
  - (iii) tout autre renseignement dont dispose la personne ou auquel elle a accès, qui permet l'évaluation de l'exposition du public au Bisphénol A résiduel ainsi qu'au Bisphénol A libre provenant de la dégradation de la substance;
- e) lorsque la substance est fabriquée dans le cadre d'une nouvelle activité décrite à l'alinéa 1b), en plus des renseignements visés aux alinéas a) à c) et f), les renseignements suivants doivent être communiqués :

- (i) a brief description of the manufacturing process that details precursors of the substance, reaction conditions (e.g. temperature, pressure, catalysts and reaction stoichiometry), and the nature (batch or continuous) and scale of the process,
  - (ii) a flow diagram of the manufacturing process that includes features such as process tanks, holding tanks and distillation towers, and
  - (iii) a brief description of the major steps in process operations, the chemical conversions, the points of entry of all feedstock and the points of release of the substance or Bisphenol A and the process to eliminate environmental releases; and
- (f) any other information or data in respect of this substance in the person's possession or to which they have access, that is relevant in order to determine whether the substance is toxic or capable of becoming toxic.
3. The above information will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister of the Environment.

## EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice is a legal instrument issued by the Minister of the Environment pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The Significant New Activity Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the Notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can be manufactured or imported only by the person who has met the requirements set out in section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Under section 86 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, in circumstances where a Significant New Activity Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the Significant New Activity Notice and of the obligation to notify the Minister of the Environment of any new activity and all other information as described in the Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the Significant New Activity Notice and to submit a Significant New Activity notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance. However, as mentioned in subsection 81(6) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, a Significant New Activity notification is not required when the proposed new activity is regulated under an act or regulations listed on Schedule 2 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

A Significant New Activity Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada or the Government of Canada of the substance to which it relates, or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

- (i) une courte description du processus de fabrication indiquant en détail les précurseurs, les conditions de la réaction (par exemple la température, la pression, les catalyseurs et la stœchiométrie de la réaction) ainsi que la nature (par lots ou en continu) et l'échelle du procédé,
  - (ii) un organigramme du processus de fabrication indiquant entre autres les réservoirs de traitement, les réservoirs de rétention et les tours de distillation,
  - (iii) une courte description des principales étapes des opérations de traitement, des conversions chimiques, des points d'entrée de toutes les charges, des points de rejet de la substance et du Bisphénol A et des processus d'élimination des rejets environnementaux;
- f) tout autre renseignement ou donnée d'essai dont dispose la personne ou auquel elle a accès, et qui est utile pour déterminer si la substance est effectivement ou potentiellement toxique.
3. Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre de l'Environnement.

## NOTE EXPLICATIVE

(La présente note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique publié par le ministre de l'Environnement en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'avis de nouvelle activité indique les renseignements qui doivent, avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis, parvenir au ministre pour qu'il les évalue.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être fabriquées ou importées que par la personne qui satisfait aux exigences de l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Lorsqu'un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, la personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance doit, aux termes de l'article 86 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, aviser tous ceux à qui elle en transfère la possession ou le contrôle de leur obligation de se conformer à l'avis de nouvelle activité et de déclarer au ministre de l'Environnement toute nouvelle activité et toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de prendre connaissance de l'avis de nouvelle activité et de s'y conformer, ainsi que d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance. Il est à noter que le paragraphe 81(6) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* précise qu'une déclaration de nouvelle activité n'est pas requise lorsque la nouvelle activité proposée est réglementée par une loi ou un règlement inscrit à l'annexe 2 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada ou du gouvernement du Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption à l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes l'impliquant.



## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## DEPARTMENT OF HEALTH

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Notice of twelfth release of technical information relevant to substances identified in the Challenge*

Whereas the Government of Canada published on Saturday, December 9, 2006, in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 49, the *Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain substances to the health of Canadians and their environment* in which it highlights how it intends to address approximately 200 chemical substances identified as high priorities for action;

Notice is hereby given that the Government of Canada is releasing the technical documentation relevant to the 16 substances listed in section 3 of Schedule 1 to this notice. The Government of Canada challenges interested parties to submit the specific information detailed in the technical documentation.

The technical documentation and associated deadlines for submission of information are available via the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)). They may also be obtained by contacting by mail the Program Development and Engagement Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3. The Division may also be contacted by fax at 819-953-7155, by email at [DSL.SurveyCo@ec.gc.ca](mailto:DSL.SurveyCo@ec.gc.ca), or by telephone at 1-800-567-1999 or 819-953-7156.

A notice concerning a survey for certain substances listed in section 3 of Schedule 1 to this notice is simultaneously published under paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* in this edition of the *Canada Gazette*, Part I.

In accordance with section 313 of the Act, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI

*Acting Director General  
Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY

*Director General  
Chemicals Sector Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD

*Director General  
Safe Environments Directorate*

On behalf of the Minister of Health

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis de douzième divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi*

Attendu que le gouvernement du Canada a publié le samedi 9 décembre 2006, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 49, l'*Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement* dans lequel il souligne les moyens qu'il a l'intention de prendre pour gérer environ 200 substances chimiques considérées comme des priorités élevées pour la prise de mesures;

Avis est par les présentes donné que le gouvernement du Canada publie la documentation technique se rapportant aux 16 substances énumérées à la partie 3 de l'annexe 1 de l'avis. Le gouvernement du Canada invite les parties intéressées à présenter les renseignements indiqués dans la documentation technique pour ces substances.

La documentation technique et les dates limites pour la présentation des renseignements sont disponibles à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)). Elles peuvent être obtenues en communiquant par la poste avec la Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Il est également possible de joindre la Division par télécopieur au 819-953-7155, par courriel à l'adresse [DSL.SurveyCo@ec.gc.ca](mailto:DSL.SurveyCo@ec.gc.ca) ou par téléphone au 1-800-567-1999 ou au 819-953-7156.

Un avis concernant une enquête sur certaines substances énumérées à la partie 3 de l'annexe 1 du présent avis est publié simultanément en application de l'alinéa 71(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* dans le présent numéro de la Partie I de la *Gazette du Canada*.

Conformément à l'article 313 de la Loi, quiconque fournit des renseignements pour donner suite au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

*Le directeur général intérimaire*

*Direction des sciences et de l'évaluation des risques*  
GEORGE ENEI

Au nom du ministre de l'Environnement

*La directrice générale*

*Direction du secteur des produits chimiques*  
MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement

*La directrice générale*

*Direction de la sécurité des milieux*  
KAREN LLOYD

Au nom de la ministre de la Santé

## SCHEDULE 1

**Plan for the assessment and management of certain substances on the *Domestic Substances List* and list of Batch 12 Challenge substances****1. Background**

The *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) required that the Government review some 23 000 *Domestic Substances List* (DSL) substances to determine whether they have certain characteristics which indicate that the Government should assess the risks that may be associated with their continued use in Canada. The Government completed this exercise — called categorization — in September 2006. Categorization provided a new information baseline on all identified substances, one that will allow the Government of Canada to work with its partners to achieve tangible results that protect Canadians and the environment.

The Ministers of the Environment and of Health (the Ministers) published on December 9, 2006, in the *Canada Gazette, Part I*, Vol. 140, No. 49, the *Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain substances to the health of Canadians and their environment*. The notice indicated that approximately 200 of the 4 300 chemical substances identified through the categorization exercise are high priorities for action under the initiative known as the Challenge because

- The Ministers consider that evidence that a substance is both persistent and bioaccumulative (according to the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*), when combined with evidence of toxicity and release into the environment, can lead to harmful ecological impacts. This indicates that the substance meets the criterion in paragraph 64(a) of CEPA 1999;
- The Ministers consider that where there is evidence that a substance for which the critical health effect is assumed to have no threshold — i.e. a mutagenic carcinogen — it is assumed that there is a probability of harm to human health at any level of exposure, and therefore indicates that the substance meets the criterion in paragraph 64(c) of CEPA 1999;
- The Ministers consider that evidence that a substance exhibits carcinogenicity, mutagenicity, developmental toxicity, or reproductive toxicity, and a high likelihood of exposure to individuals in Canada, indicates that the substance may meet the criterion in paragraph 64(c) of CEPA 1999; and
- These substances are believed to be in commerce or of commercial interest in Canada.

This notice also outlines the measures the Ministers intend to take regarding these substances to further protect the health of Canadians and the environment. These measures will

- improve, where possible, persistence and/or bioaccumulation information;
- identify industrial best practices in order to set benchmarks for risk management, product stewardship, and virtual elimination; and
- collect information on environmental release, exposure, substance and/or product use.

## ANNEXE 1

**Plan d'évaluation et de gestion de certaines substances inscrites sur la *Liste intérieure* et liste des substances du douzième lot identifiées dans le Défi****1. Contexte**

La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] exigeait que le gouvernement examine quelque 23 000 substances inscrites sur la *Liste intérieure* pour déterminer si elles possèdent certaines caractéristiques indiquant que le gouvernement devrait évaluer les risques qui peuvent être reliés à leur utilisation continue au Canada. Le gouvernement a terminé ce processus, appelé catégorisation, en septembre 2006. La catégorisation a fourni, au sujet de toutes les substances identifiées, de nouvelles données de base qui permettront au gouvernement du Canada de collaborer avec ses partenaires pour obtenir des résultats tangibles qui contribuent à protéger les Canadiens et l'environnement.

Les ministres de l'Environnement et de la Santé (les ministres) ont publié le samedi 9 décembre 2006, dans la *Partie I de la Gazette du Canada*, vol. 140, n° 49, l'*Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement*. Cet avis montrait qu'environ 200 des 4 300 substances chimiques identifiées durant le processus de catégorisation sont des priorités élevées pour la prise de mesures dans le cadre de l'initiative du Défi, et ce, pour les raisons suivantes :

- Les ministres considèrent que la preuve qu'une substance est à la fois persistante et bioaccumulable (au sens du *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*), lorsqu'elle s'ajoute à la preuve de sa toxicité et de son rejet dans l'environnement, peut donner lieu à des effets nocifs sur l'environnement, ce qui indique que la substance répond au critère de l'alinéa 64a) de la LCPE (1999);
- Les ministres estiment que lorsqu'il est prouvé qu'une substance pour laquelle l'effet critique sur la santé n'a probablement pas de seuil, c'est-à-dire qu'il s'agit d'un agent cancérigène mutagène, il est présumé qu'elle produit probablement un effet sur la santé humaine à n'importe quel niveau d'exposition, ce qui indique donc que la substance répond au critère de l'alinéa 64c) de la LCPE (1999);
- Les ministres estiment en outre que la preuve qu'une substance est cancérigène, mutagène ou toxique pour le développement ou la reproduction, conjuguée à une forte probabilité d'exposition de la population au Canada, dénote que la substance peut répondre au critère de l'alinéa 64c) de la LCPE (1999);
- Ces substances sont supposées être commercialisées ou présentent un intérêt commercial au Canada.

Cet avis décrit aussi les mesures que les ministres ont l'intention de prendre au sujet de ces substances pour protéger davantage la santé des Canadiens et l'environnement. Ces mesures consisteront à :

- améliorer, dans la mesure du possible, les renseignements concernant la persistance ou la bioaccumulation;
- définir les meilleures pratiques industrielles de manière à baliser la gestion des risques, la bonne gestion des produits et la quasi-élimination;
- recueillir des renseignements sur les rejets dans l'environnement, sur l'exposition et/ou sur l'utilisation des substances ou de leurs produits.

In so doing, the Ministers will make timely risk management interventions that minimize the risk of serious or irreversible harm associated with the above substances.

Pursuant to paragraph 74(a) of the Act, the Ministers are required to conduct a screening assessment of the substances on the DSL that are identified to be substances described in the criteria set forth in subsection 73(1) to determine whether the substances meet one or more of the criteria established in section 64 of the Act.

The Ministers have, for each of the 16 substances in Batch 12 of the Challenge, compiled all information in their possession relevant to categorization and have prepared documentation which (a) summarizes the scientific information and any relevant uncertainties; (b) specifies the information necessary for improved decision making and, where appropriate, requires submission of this data using section 71; and (c) outlines how this information will be used in decisions.

Information considered necessary for improved decision making is being gathered through the means provided under section 71 of CEPA 1999. Additional information regarding the scientific properties of these substances or best management practices associated with the use of these substances, that is considered beneficial by interested stakeholders, will also be collected, as detailed in the technical documentation available via the Government of Canada Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)). The absence of new information will not preclude the Ministers from issuing a decision that safeguards human health and the environment.

## 2. Timelines

If new information for the 16 substances listed below is not received by June 23, 2010, then, by no later than October 2, 2010, the Ministers will open a 60-day public comment period with respect to all substances assessed under section 74 on (a) the draft screening assessment, and (b) the proposal to pursue one of the measures, as described under subsection 77(2).

If new information is received by June 23, 2010, that information will be considered and, by no later than January 8, 2011, the Ministers will open a 60-day public comment period with respect to all substances assessed under section 74 on (a) the draft screening assessment and (b) their proposal to pursue one of the measures as described under subsection 77(2) and, where applicable, the implementation of virtual elimination under subsection 65(3).

Discussions with stakeholders on the development of the risk management approach, where applicable, will be initiated at the time of the publication of the draft screening assessment. The Ministers will publish their final recommendations under subsection 77(6) by no later than April 9, 2011, where no new information was received during this call for information, and by no later than July 16, 2011, where new information was received during this call for information. A risk management approach, where applicable, will be available at that time, outlining actions which the Government proposes to take to protect Canadians and their environment from risks associated with these substances.

## 3. Batch 12 Challenge substances

A. Eleven substances identified as persistent, bioaccumulative, and inherently toxic to non-human organisms and believed to be in commercial use in Canada

De cette façon, les ministres feront des interventions rapides en matière de gestion des risques qui réduiront au minimum le risque d'effets nocifs graves ou irréversibles associé aux substances susmentionnées.

Conformément à l'alinéa 74a) de la Loi, les ministres doivent effectuer une évaluation préalable des substances inscrites sur la *Liste intérieure* qui sont désignées comme des substances correspondant aux critères décrits au paragraphe 73(1) pour déterminer si elles répondent à au moins un des critères précisés à l'article 64 de la Loi.

Pour chacune des 16 substances du douzième lot du Défi, les ministres ont réuni toute l'information en leur possession relativement à la catégorisation et ont préparé de la documentation qui : a) résume les données scientifiques et toutes les incertitudes pertinentes; b) spécifie l'information nécessaire à l'amélioration de la prise de décisions et, au besoin, demande la présentation de ces données en vertu de l'article 71; c) indique comment cette information sera utilisée dans les décisions.

L'information considérée nécessaire pour améliorer la prise de décisions est obtenue des façons mentionnées à l'article 71 de la LCPE (1999). L'information supplémentaire concernant les propriétés scientifiques de ces substances ou les meilleures pratiques de gestion reliées à l'utilisation de ces dernières, qui est considérée utile par les parties intéressées, sera aussi obtenue tel qu'il est indiqué dans la documentation technique disponible dans le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)). L'absence de nouvelles données n'empêchera pas les ministres de prendre une décision qui contribue à protéger la santé humaine et l'environnement.

## 2. Échéanciers

Si de nouvelles données concernant les 16 substances énumérées ci-dessous ne sont pas reçues d'ici le 23 juin 2010, les ministres accorderont, au plus tard le 2 octobre 2010, une période de commentaires publics de 60 jours à l'égard de toutes les substances évaluées selon l'article 74, laquelle portera sur : a) l'ébauche d'évaluation préalable et b) la proposition visant à appliquer l'une des mesures décrites au paragraphe 77(2).

Si de nouvelles données sont reçues d'ici le 23 juin 2010, elles seront prises en compte et les ministres accorderont, au plus tard le 8 janvier 2011, une période de commentaires publics de 60 jours à l'égard de toutes les substances évaluées selon l'article 74, laquelle portera sur : a) l'ébauche d'évaluation préalable et b) leur proposition visant à appliquer l'une des mesures décrites au paragraphe 77(2) et à mettre en œuvre, au besoin, la quasi-élimination en vertu du paragraphe 65(3).

Les discussions avec les parties intéressées au sujet de l'élaboration de l'approche de gestion des risques, le cas échéant, seront entreprises à la date de publication de l'ébauche d'évaluation préalable. Les ministres publieront leurs recommandations finales conformément au paragraphe 77(6) au plus tard le 9 avril 2011, si de nouvelles données n'ont pas été reçues pendant cette demande de renseignements, et au plus tard le 16 juillet 2011, si de nouvelles données ont été reçues pendant celle-ci. À ce moment, l'approche de gestion des risques, le cas échéant, sera alors disponible et décrira les mesures que le gouvernement entend prendre pour protéger les Canadiens et leur environnement contre les risques liés à ces substances.

## 3. Substances chimiques du lot 12 identifiées dans le Défi

A. Onze substances jugées persistantes, bioaccumulables et intrinsèquement toxiques pour les organismes autres que les humains qui seraient commercialisées au Canada

CAS No.	Substance name
53-19-0	Benzene, 1-chloro-2-[2,2-dichloro-1-(4-chlorophenyl)ethyl]-
56-95-1	2,4,11,13-Tetraazatetradecanediiimide, <i>N,N'</i> -bis(4-chlorophenyl)-3,12-diimino-, diacetate
107-51-7	Trisiloxane, octamethyl-
116-66-5*	1 <i>H</i> -Indene, 2,3-dihydro-1,1,3,3,5-pentamethyl-4,6-dinitro-
515-03-7*	1-Naphthalenepropanol, $\alpha$ -ethylnonahydro-2-hydroxy- $\alpha$ ,2,5,5,8a-pentamethyl-, [1 <i>R</i> -[1 <i>α</i> ( <i>R</i> *),2 <i>B</i> ,4 <i>α</i> ,8 <i>α</i> ]]-
3555-47-3	Trisiloxane, 1,1,1,5,5,5-hexamethyl-3,3-bis[(triméthylsilyl)oxy]-
13080-86-9**	Benzenamine, 4,4' -[(1-méthylethylidène)bis(4,1-phénylèneoxy)]bis-
59709-38-5	$\beta$ -Alanine, <i>N</i> -[4-[(2-bromo-6-chloro-4-nitrophényl)azo]phényl]- <i>N</i> -(3-méthoxy-3-oxopropyl)-, methyl ester
68583-58-4	Ethanamine, <i>N</i> -ethyl- <i>N</i> -hydroxy-, reaction products with hexaméthylcyclotrisiloxane, silice and 1,1,1-triméthyl- <i>N</i> -(triméthylsilyl)silanamine
68937-51-9	Silanamine, 1,1,1-triméthyl- <i>N</i> -(triméthylsilyl)-, reaction products with ammonia, octaméthylcyclotétrasiloxane and silice
101200-53-7*	Pyridine, 2-[3-(3-chlorophényl)propyl]-

\* Substances for which no response was received to the notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 9, under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, on March 4, 2006, but for which stakeholders indicated in their *Declaration of Non-Engagement* forms an interest in the substances.

\*\* Substance added to the Challenge as a result of information received during public comments on the December 9, 2006, Notice with respect to the draft screening assessment report on 148 Persistent, Bioaccumulative and Inherently Toxic (PBiT) substances published in the *Canada Gazette*, Part I, along with a notice of intent to amend the *Domestic Substances List* to apply the Significant New Activity provisions under subsection 81(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to these 148 substances.

#### B. Five substances identified as a high hazard to humans and a high likelihood of exposure to individuals in Canada

CAS No.	Substance name
102-06-7	Guanidine, <i>N,N'</i> -diphényl-
1333-86-4	Carbon black
14464-46-1	Cristobalite (SiO <sub>2</sub> )
14808-60-7	Quartz (SiO <sub>2</sub> )
68391-11-7 <sup>1</sup>	Pyridine, alkyl derivs

<sup>1</sup> Pyridine alkyl derivatives was identified as a potential concern to human health based on its classification by international organizations as a substance which was found to cause cancer when it contains  $\geq 0.1\%$  w/w benzene, and based on what was believed to be a high potential for exposure to Canadians.

#### EXPLANATORY NOTE

The *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) required the Minister of Health and the Minister of the Environment to categorize the approximately 23 000 substances on the *Domestic Substances List*. Based on the information obtained through the categorization process, a number of substances have been identified by the Ministers as high priorities for action. This includes substances

- that were found to meet all of the ecological categorization criteria, including persistence, bioaccumulation potential and

N° CAS	Nom de la substance
53-19-0	1-Chloro-2-[2,2-dichloro-1-(4-chlorophényl)éthyl]benzène
56-95-1	Di(acétate) de chlorhexidine
107-51-7	Octaméthyltrisiloxane
116-66-5*	1,1,3,3,5-Pentaméthyl-4,6-dinitroindane
515-03-7*	[1 <i>R</i> -[1 <i>α</i> ( <i>R</i> *),2 <i>B</i> ,4 <i>α</i> ,8 <i>α</i> ]]-2-Hydroxy- $\alpha$ ,2,5,5,8a-pentaméthyl- $\alpha$ -vinyl-décahydro-naphtalène-1-propan-1-ol
3555-47-3	1,1,1,5,5,5-Hexaméthyl-3,3-bis[(triméthylsilyl)oxy]trisiloxane
13080-86-9**	4,4'-[Isopropylidènebis(4,1-phénylèneoxy)] dianiline
59709-38-5	<i>N</i> -[4-[(2-Bromo-6-chloro-4-nitrophényl)azo]phényl]- <i>N</i> -(3-méthoxy-3-oxopropyl)- $\beta$ -alaninate de méthyle
68583-58-4	<i>N,N</i> -Diéthylhydroxylamine, produits de réaction avec l'hexaméthylcyclotrisiloxane, la silice et la bis(triméthylsilyl)amine
68937-51-9	Bis(triméthylsilyl)amine, produits de réaction avec l'ammoniac, l'octaméthylcyclotétrasiloxane et la silice
101200-53-7*	2-[3-( <i>m</i> -Chlorophényl)propyl]pyridine

\* Substances pour lesquelles aucune réponse n'a été reçue à l'avis publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 9, en application de l'article 71 de la LCPE (1999), le 4 mars 2006, mais pour lesquelles des parties intéressées ont indiqué un intérêt dans le formulaire de *Déclaration de non-implication*.

\*\* Substance qui a été ajoutée au Défi à la suite de l'information reçue lors de la période de commentaire public concernant l'avis publié le 9 décembre 2006 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, relatif à l'ébauche du rapport d'évaluation préalable sur 148 substances persistante, bioaccumulable et intrinsèquement toxique (PBiT), et l'avis d'intention de modifier la *Liste intérieure* des substances pour utiliser les dispositions relatives à une nouvelle activité en vertu du paragraphe 81(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* pour ces 148 substances.

#### B. Cinq substances jugées comme présentant un risque élevé pour les humains et une forte probabilité d'exposition de la population au Canada

N° CAS	Nom de la substance
102-06-7	1,3-Diphénylguanidine
1333-86-4	Noir de carbone
14464-46-1	Cristobalite
14808-60-7	Quartz (SiO <sub>2</sub> )
68391-11-7 <sup>1</sup>	Pyridine, dérivés alkylés

<sup>1</sup> Pyridine, dérivés alkylés a été identifiée comme présentant un problème potentiel pour la santé humaine en raison de sa classification, par des organisations internationales, comme substance pouvant causer le cancer lorsqu'elle contient 0,1 % et plus p/p de benzène, et en raison d'un potentiel élevé d'exposition pour les Canadiens.

#### NOTE EXPLICATIVE

La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] exigeait que les ministres de la Santé et de l'Environnement catégorisent les quelque 23 000 substances figurant sur la *Liste intérieure*. En se fondant sur l'information obtenue dans le cadre du processus de catégorisation, les ministres ont jugé qu'une priorité élevée pour la prise de mesures devait être accordée à un certain nombre de substances, à savoir :

- celles dont on sait qu'elles répondent à tous les critères environnementaux de la catégorisation, notamment la persistance,

- inherent toxicity to aquatic organisms, and that are known to be in commerce, or of commercial interest, in Canada; and/or
- that were found either to meet the categorization criteria for greatest potential for exposure or to present an intermediate potential for exposure, and were identified as posing a high hazard to human health based on available evidence on carcinogenicity, mutagenicity, developmental toxicity or reproductive toxicity.

The Challenge initiative is meant to engage stakeholders to provide new information that could improve decision-making with respect to 200 substances identified as high priorities for action.

In the absence of additional relevant information as a result of this Challenge, the Ministers are predisposed to conclude, through a screening assessment, that a substance satisfies the definition of toxic under section 64 of CEPA 1999 in that it “may enter the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or may constitute a danger in Canada to human life or health.” As such, the Ministers may then recommend to the Governor in Council that this substance be added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of CEPA 1999, with the intent of initiating the development of risk management measures taking into account socio-economic considerations. The measures will be subject to review in light of new scientific information, including monitoring and ongoing assessment activities.

The 200 Challenge substances are in commerce or believed to be in commerce in Canada. Should no information be forthcoming through this Challenge to confirm that a substance is in commerce in Canada, the Ministers may conclude, through a screening assessment or investigation, that the substance is not currently in commerce in Canada and that, as such, it may not satisfy the criteria under section 64 of CEPA 1999. However, given the hazardous properties of these substances, there is concern that new activities for the substances that have not been identified or assessed under CEPA 1999 could lead to the substances meeting the criteria set out in section 64 of the Act. It will be recommended that such substances be subject to the Significant New Activity provisions specified under subsection 81(3) of the Act, to ensure that any new manufacture, import or use of these substances in quantities greater than 100 kg/year is notified, and that ecological and human health risk assessments are conducted as specified in section 83 of the Act prior to the substances being introduced into Canada.

## DEPARTMENT OF HEALTH

### FOOD AND DRUGS ACT

*Notice of Intent — Food and Drug Regulations — Project No. 1577 — Schedule F*

The purpose of this Notice of Intent (NOI) is to provide an opportunity for comment on the proposal to amend the current listings in Parts I and II of Schedule F to the *Food and Drug Regulations* by removing the listings for four medicinal ingredients, thus allowing them to have non-prescription status.

- le potentiel de bioaccumulation et la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques, et qu'elles sont commercialisées ou présentent un intérêt commercial au Canada;
- celles dont on sait qu'elles répondent aux critères de la catégorisation pour le plus fort risque d'exposition ou qu'elles présentent un risque d'exposition intermédiaire et dont on a jugé qu'elles représentent un risque élevé pour la santé humaine en raison des preuves qui existent concernant leur cancérogénicité, leur mutagénicité et leur toxicité pour le développement et la reproduction.

L'initiative du Défi pour but d'inciter les parties intéressées à fournir de nouveaux renseignements qui pourraient améliorer la prise de décisions au sujet de 200 substances auxquelles une priorité élevée pour la prise de mesures a été accordée.

En l'absence d'autres renseignements pertinents fournis par suite de ce défi, les ministres sont prédisposés à conclure que, à la suite d'une évaluation préalable, une substance correspond à la définition du terme « toxique » donnée à l'article 64 de la LCPE (1999) si elle « peut pénétrer dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique ou à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines ». À ce titre, les ministres peuvent alors recommander au gouverneur en conseil l'inscription de cette substance sur la Liste des substances toxiques de l'annexe I de la LCPE (1999) en vue d'entreprendre l'élaboration de mesures de gestion des risques qui tiennent compte des considérations socioéconomiques. Ces mesures pourront être révisées à la lumière de nouvelles informations scientifiques, y compris la surveillance et les activités d'évaluation en cours.

Les 200 substances visées par le Défi sont commercialisées au Canada ou supposées l'être. Si les données fournies dans le cadre de ce défi ne confirment pas la commercialisation d'une substance au Canada, les ministres pourront conclure, à la lumière d'une évaluation préalable ou d'une enquête, que la substance n'est pas commercialisée au Canada. À ce titre, elle pourrait ne pas répondre aux critères de l'article 64 de la LCPE (1999). Toutefois, en raison des propriétés dangereuses de ces substances, on craint que les nouvelles activités relatives à cette substance qui n'ont pas été relevées ni évaluées en vertu de la LCPE (1999) pourraient faire en sorte que les substances répondent aux critères prévus à l'article 64 de la Loi. Il sera recommandé que ces substances soient assujetties aux dispositions du paragraphe 81(3) de la Loi ayant trait aux nouvelles activités de sorte que toute nouvelle activité comportant la fabrication, l'importation ou l'utilisation des substances en une quantité supérieure à 100 kg par année doit être déclarée et que, avant leur entrée au Canada, des évaluations des risques pour la santé humaine et l'environnement doivent être réalisées, conformément à l'article 83 de la Loi.

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ

### LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

*Avis d'intention — Règlement sur les aliments et drogues — Projet n° 1577 — Annexe F*

Le présent avis d'intention a pour but de permettre des commentaires sur la proposition de modifier les listes actuelles des parties I et II de l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues* en supprimant de ces listes quatre ingrédients médicinaux et en leur permettant ainsi d'avoir le statut de produits en vente libre.

Schedule F is a list of medicinal ingredients, the sale of which is controlled under sections C.01.041 to C.01.049 of the *Food and Drug Regulations*. Part I of Schedule F lists ingredients that require a prescription for human use and for veterinary use. Part II of Schedule F lists ingredients that require a prescription for human use, but do not require a prescription for veterinary use if so labelled or if in a form unsuitable for human use.

Since the coming into force of the *Natural Health Products Regulations* in 2004, all naturally sourced substances meeting the definition of a natural health product are governed by these Regulations. However, products containing substances listed in Schedule F to the *Food and Drug Regulations* are explicitly excluded from the *Natural Health Products Regulations*.

Health Canada has undertaken a review of the naturally sourced medicinal ingredients listed in Schedule F. As part of this undertaking, the Department's Drug Schedule Status Committee ("the Committee") has reviewed science assessments for 11 naturally sourced medicinal ingredients and has recommended that these medicinal ingredients could be regulated (in whole or in part) as non-prescription natural health products under the *Natural Health Products Regulations*. The Committee recommends prescription status or exemption from prescription status for medicinal ingredients on the basis of established and publicly available criteria. These criteria include, but are not limited to, concerns related to toxicity, pharmacological properties and therapeutic uses of the ingredients. Four of these eleven medicinal ingredients are presented in this project.

Health Canada is proposing that the following four medicinal ingredients be removed from Schedule F to the *Food and Drug Regulations* as none of the factors for listing in Schedule F were found to apply. This would mean that products containing these medicinal ingredients would not require a prescription to be sold in Canada and that manufacturers could apply for market authorization for these medicinal ingredients as natural health products pursuant to the *Natural Health Product Regulations*.

#### Description of the medicinal ingredients:

**Apiol, oil of** — Apiol oil is found in the essential oils of parsley seed, dill seed, and, to a lesser extent, in fennel seed, sassafras root bark and other plant species. Apiol oil is currently regulated as a prescription drug although there are presently no known marketed prescription products that contain apiol oil. A review of the available scientific literature indicates that there is a wide margin of safety between the therapeutic and toxic doses of apiol oil. It has toxic effects in humans exposed to doses of approximately 1 g/day; however, the common presence of apiol oil in foods indicates a lack of toxicity at doses likely to be found in herbal medicines. No health hazards or side effects are known in conjunction with appropriate therapeutic dosages of parsley seed, whose medicinal properties are largely attributed to the apiol volatile oil content, and there are no reports of serious health risks associated with normal dietary ingestion or recommended medicinal use of parsley seed.

***Centella asiatica* extract and active principles thereof** — *Centella asiatica* extract is derived from a small plant commonly known as gotukola. *Centella asiatica* extract is a concentrated preparation. An active principle is the part of the drug upon

L'annexe F est une liste d'ingrédients médicinaux, dont la vente est régie expressément par les articles C.01.041 à C.01.049 du *Règlement sur les aliments et drogues*. La partie I de l'annexe F énumère des ingrédients qui requièrent une ordonnance pour usage humain et pour usage vétérinaire. La partie II de l'annexe F énumère les ingrédients qui requièrent une ordonnance pour usage humain, mais n'en requièrent pas pour un usage vétérinaire si l'étiquette l'affiche ou si la forme ne convient pas aux humains.

Depuis l'entrée en vigueur du *Règlement sur les produits de santé naturels* en 2004, toutes les substances d'origine naturelle qui correspondent à la définition d'un produit de santé naturel sont régies par ce règlement. Toutefois, les produits contenant des substances inscrites à l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues* sont expressément exclues du *Règlement sur les produits de santé naturels*.

Santé Canada a entrepris d'examiner les ingrédients médicinaux d'origine naturelle inscrits à l'annexe F. Dans le cadre de cet examen, le comité du Ministère, le Comité chargé d'examiner le statut de l'annexe de médicaments, a procédé à l'évaluation scientifique pour les 11 ingrédients médicinaux d'origine naturelle menant à la recommandation que ces ingrédients médicinaux pourraient être réglementés (en tout ou en partie) comme produits de santé naturels en vente libre sous le *Règlement sur les produits de santé naturels*. Le Comité recommande le statut de médicament vendu sur ordonnance ou l'exemption du statut de vendu sur ordonnance pour les ingrédients médicinaux, selon des critères établis et rendus publics. Ces critères comprennent entre autres la toxicité, les propriétés pharmacologiques et les usages thérapeutiques des ingrédients. Quatre des onze ingrédients médicinaux sont présentés dans ce projet.

Santé Canada propose que les quatre ingrédients médicinaux suivants soient retirés de l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues*, car aucun des facteurs conduisant à l'inscription à l'annexe F ne s'appliquait. Cela signifierait que les produits contenant ces ingrédients médicinaux pourraient être vendus sans ordonnance au Canada et que les fabricants auraient la possibilité de présenter des demandes d'autorisation de produits de santé naturels en vertu du *Règlement sur les produits de santé naturels*.

#### Description des ingrédients médicinaux :

**Apiol (huile de)** — L'huile d'apiol est présente dans les huiles essentielles des graines de persil, des graines d'aneth et, dans une moindre mesure, des graines de fenouil, de l'écorce de la racine de sassafras et d'autres espèces végétales. L'huile d'apiol est actuellement réglementée comme médicament vendu sur ordonnance bien qu'il n'y ait présentement sur le marché aucun produit vendu sur ordonnance connu qui contient de l'huile d'apiol. L'examen de la documentation scientifique disponible indique qu'il y a une large marge d'innocuité entre les doses thérapeutiques et les doses toxiques de l'huile d'apiol. Elle a des effets toxiques chez les humains exposés à des doses d'environ 1 g/jour; cependant, la présence courante de l'huile d'apiol dans les aliments indique une absence de toxicité aux concentrations susceptibles de se trouver dans les plantes médicinales. Aucun danger pour la santé ni effet secondaire n'est connu relativement aux doses thérapeutiques appropriées des graines de persil, dont les propriétés médicinales sont largement attribuées à leur teneur en huile volatile d'apiol, et aucun risque grave pour la santé n'a été signalé comme étant associé à l'ingestion dans le cadre d'un régime alimentaire normal ou à l'utilisation médicinale recommandée des graines de persil.

***Centella asiatica* (extrait de) et ses principes actifs** — La *Centella asiatica* est tirée d'une petite plante couramment appelée gotu kola. L'extrait de *Centella asiatica* est une préparation concentrée. Le principe actif est la partie d'un médicament qui

which the therapeutic action of the drug depends. *Centella asiatica* extract and active principles thereof have prescription status in Canada although there are presently no known marketed prescription products that contain *Centella asiatica* extract and active principles thereof. *Centella asiatica* crude herb does not have prescription status and is regulated as a natural health product. It is also available as a vegetable in South Asian markets. A review of the available scientific literature indicates that there is a wide margin of safety between the therapeutic and toxic doses of *Centella asiatica* extract. *Centella asiatica* extract and active principles thereof pose a low risk of undesirable or severe side effects. There is a very low percentage of adverse reactions compared to its length and frequency of use both in food and medicine.

Deanol and its salts and derivatives — Deanol, also known as dimethylaminoethanol or DMAE, is a naturally sourced chemical found in salmon roe, shellfish and fish oils. Deanol and its salts and derivatives have prescription status in Canada although there are presently no known marketed prescription products containing deanol. Deanol is a precursor to choline, a chemical in the body used to make acetylcholine, a chemical that is found in the brain and other areas of the body. A review of the available scientific literature indicates that deanol does not have a narrow margin of safety between the therapeutic and toxic doses.

Theobromine and its salts — Theobromine is a naturally occurring chemical substance that is found in cocoa and chocolate and is also prepared synthetically for commercial purposes. Theobromine and its salts have prescription status in Canada although there are presently no known marketed prescription products that contain theobromine. Theobromine affects humans similarly to caffeine, but to a lesser degree. Toxicity from the use of theobromine is very rare and is only seen at very high doses in humans; therefore, it does not possess a high level of risk relative to expected benefits. As well, theobromine has no known severe side effects at normal therapeutic dosage levels. Due to theobromine's low potency as a drug and the availability of more effective treatments, it is rarely used therapeutically anymore.

### Alternatives

The alternative option would be to leave these four medicinal ingredients in Schedule F. As measured against the factors for listing drugs in Schedule F, it has been determined that maintaining the current listings in Schedule F for these four medicinal ingredients is not appropriate.

As well, any alternatives to the degree of regulatory control recommended in this amendment would need to be established through additional scientific information and clinical experience.

### Benefits and costs

- Public

The public may benefit by potentially having access to licensed natural health products that would otherwise have required a prescription because they contain trace amounts of Schedule F medicinal ingredients. Any potential safety concerns for products

produit l'effet thérapeutique voulu. L'extrait de *Centella asiatica* et ses principes actifs ont le statut d'ingrédients médicaux vendus sur ordonnance au Canada, bien qu'il n'y ait actuellement sur le marché aucun médicament vendu sur ordonnance connu qui en contient. L'herbe brute de *Centella asiatica* n'a pas le statut d'ingrédient vendu sur ordonnance et est réglementée en tant que produit de santé naturel. Elle est également disponible comme légume dans les marchés de l'Asie méridionale. Un examen de la documentation scientifique disponible indique qu'il y a une vaste marge d'innocuité entre la dose thérapeutique et la dose toxique de *Centella asiatica*. L'extrait de *Centella asiatica* et ses principes actifs présentent de faibles risques d'effets secondaires indésirables ou graves. Il y a un très faible pourcentage de réactions adverses au regard de la durée et de la fréquence d'utilisation de ces substances tant dans l'alimentation qu'en médecine.

Déanol, ses sels et ses dérivés — Le déanol, aussi appelé diméthylaminoéthanol ou DMAE, est une substance chimique d'origine naturelle que l'on trouve dans le caviar de saumon, les mollusques et crustacés et les huiles de poisson. Le déanol, ses sels et ses dérivés ont le statut de médicament vendu sur ordonnance au Canada, même s'il n'y a actuellement sur le marché aucun médicament vendu sur ordonnance connu qui contient du déanol. Le déanol est un précurseur de la choline, une substance chimique présente dans l'organisme humain qui sert à produire l'acétylcholine, une substance chimique qui se trouve dans le cerveau et dans d'autres parties de l'organisme. Un examen de la documentation scientifique disponible indique que le déanol ne présente pas une marge d'innocuité étroite entre les doses thérapeutiques et les doses toxiques.

Théobromine et ses sels — La théobromine est une substance chimique présente dans la nature que l'on trouve dans le cacao et le chocolat, et qui est également préparée synthétiquement à des fins commerciales. La théobromine et ses sels ont le statut de médicament vendu sur ordonnance au Canada, même s'il n'y a actuellement sur le marché aucun médicament vendu sur ordonnance connu qui contient de la théobromine. La théobromine a chez les humains des effets semblables à ceux de la caféine, mais à un moindre degré. La toxicité attribuable à la consommation de théobromine est très rare — elle est uniquement observée à des doses très élevées chez les humains — et ne présente donc pas des risques élevés comparativement à ses avantages escomptés. En outre, la théobromine n'a aucun effet secondaire grave connu aux niveaux normaux de dosage thérapeutique. Étant donné la faible puissance de la théobromine comme médicament et la disponibilité de traitements plus efficaces, cette substance est rarement utilisée à des fins thérapeutiques de nos jours.

### Solutions envisagées

La solution de rechange consisterait à laisser ces quatre ingrédients médicaux inscrits à l'annexe F. Après examen en fonction des facteurs conduisant à l'inscription de substances à l'annexe F, il a été établi que le maintien des inscriptions actuelles à l'annexe F pour ces quatre ingrédients n'est pas approprié.

De plus, on ne pourra opter pour une autre forme de contrôle réglementaire que si des données scientifiques additionnelles et de nouvelles études cliniques le justifient.

### Avantages et coûts

- Public

Le public pourrait retirer des avantages en ayant potentiellement accès aux produits de santé naturels licenciés qui autrement auraient requis une ordonnance parce qu'ils contenaient des traces d'ingrédients médicaux figurant à l'annexe F. Toute éventuelle

containing these non-prescription medicinal ingredients would be addressed during the premarket review process under the *Natural Health Products Regulations*, a review which determines whether the product meets the safety, efficacy, and quality requirements of the Regulations and which provides for risks to be mitigated through recommended conditions of use and risk information including cautions, warnings, contraindications or known adverse reactions associated with its use, as appropriate.

- **Manufacturers**

Manufacturers may benefit by being provided an opportunity to apply for product licences for natural health products containing these ingredients.

There would be no immediate impact on manufacturers as there are currently no known prescription products containing these medicinal ingredients on the market in Canada.

- **Health insurance plans**

There would be no change in costs to drug benefit plans as there are no known prescription drugs containing these medicinal ingredients on the market in Canada. Should natural health products containing these medicinal ingredients proposed for removal from Schedule F receive market authorization from Health Canada, there would be no anticipated additional costs to privately funded drug benefit plans since most do not cover the cost of natural health products.

- **Provincial health care services**

There would be no change in costs to drug benefit plans as there are no known prescription drugs containing these medicinal ingredients on the market in Canada. Should natural health products containing these medicinal ingredients proposed for removal from Schedule F receive market authorization from Health Canada, there would be no anticipated additional costs to provincial drug benefit plans since most do not cover the cost of natural health products.

### **Compliance and enforcement**

This amendment would not alter existing compliance mechanisms under the provisions of the *Food and Drugs Act*, the *Food and Drug Regulations* and the *Natural Health Products Regulations* enforced by the Health Products and Food Branch Inspectorate.

### **Consultation**

The process for this consultation with stakeholders is described in the Memorandum of Understanding (MOU) to streamline regulatory amendments to Schedule F, which came into effect on February 22, 2005. The MOU is posted on the Health Canada Web site.

This NOI is being sent by email to stakeholders and is also being posted on the Health Canada Web site and the "Consulting with Canadians" Web site.

Any comments regarding this proposed amendment should be sent within 75 days following the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I. The policy analyst for this project, Carrie Harrison-Viau, may be contacted at the following address: Refer to Project No. 1577, Bureau of Policy, Science and International Programs, Therapeutic Products Directorate, Health Canada, Holland Cross, Tower B, 2nd Floor, 1600 Scott Street, Address

préoccupation relative à l'innocuité des produits de santé naturels contenant les ingrédients médicinaux vendus en vente libre serait prise en considération dans le cadre du processus d'évaluation avant la vente en vertu du *Règlement sur les produits de santé naturels*, une évaluation qui détermine si le produit répond aux exigences d'innocuité, d'efficacité et de qualité du Règlement et qui indique que les risques seraient atténués au moyen d'un étiquetage de mise en garde, de la limitation des doses ou d'autres mesures, au besoin.

- **Fabricants**

Les fabricants pourraient retirer des avantages en permettant l'opportunité d'appliquer pour une licence de mise en marché pour des produits de santé naturels contenant ces ingrédients.

Il n'y aurait aucune répercussion immédiate pour les fabricants, car il n'y a actuellement sur le marché canadien aucun médicament vendu sur ordonnance connu qui contient ces ingrédients médicinaux.

- **Régimes d'assurance-maladie**

Il n'y aurait aucun changement dans les coûts assumés par les régimes d'assurance-médicaments, car il n'y a actuellement sur le marché canadien aucun médicament vendu sur ordonnance connu qui contient ces ingrédients médicinaux. Si la mise en marché de produits de santé naturels contenant les ingrédients médicinaux dont le retrait de l'annexe F est proposé était autorisée par Santé Canada, il n'y aurait aucun coût additionnel prévu pour les régimes privés d'assurance-médicaments, puisque la plupart ne couvrent pas les produits de santé naturels.

- **Services de soins de santé provinciaux**

Il n'y aurait aucun changement dans les coûts assumés par les régimes d'assurance-médicaments, car il n'y a actuellement sur le marché canadien aucun médicament vendu sur ordonnance connu qui contient ces ingrédients médicinaux. Si des produits de santé naturels contenant ces ingrédients médicinaux dont le retrait de l'annexe F est proposé recevaient une autorisation de commercialisation de la part de Santé Canada, il n'y aurait aucun coût additionnel prévu pour les régimes provinciaux d'assurance-médicaments, puisque la plupart ne couvrent pas les produits de santé naturels.

### **Respect et exécution**

Cette modification ne changerait rien aux mécanismes d'application actuellement en place en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues*, du *Règlement sur les aliments et drogues* et du *Règlement sur les produits de santé naturels* mis en exécution par l'Inspection de la Direction générale des produits de santé et des aliments.

### **Consultation**

Le processus pour cette consultation avec les parties intéressées est décrit dans le Protocole d'entente (PE) qui simplifie le processus de modification réglementaire pour l'annexe F qui est entré en vigueur le 22 février 2005. Le PE est affiché sur le site Web de Santé Canada.

Cet avis d'intention est envoyé aux parties intéressées par courriel et est affiché sur le site Web de Santé Canada et ainsi que sur le site Web « Consultation auprès des Canadiens ».

On doit faire parvenir toute remarque relative à ce projet de modification proposée dans les 75 jours à la suite de la date de publication de l'avis d'intention dans la Partie I de la *Gazette du Canada*. On peut communiquer avec Carrie Harrison-Viau, analyste de politiques pour ce projet, à l'adresse suivante : Mentionner le projet n° 1577, Bureau des politiques, sciences et programmes internationaux, Direction des produits thérapeutiques,



Locator 3102C5, Ottawa, Ontario K1A 0K9, 613-948-4623 (telephone), 613-941-6458 (fax), regaff-affreg@hc-sc.gc.ca (email).

### Final approval

In accordance with the MOU process, it is anticipated that this amendment will proceed directly from this consultation to consideration for final approval by the Governor in Council, approximately six to eight months from the publication of this NOI in the *Canada Gazette*, Part I. If the amendment is approved by the Governor in Council, publication in the *Canada Gazette*, Part II, would follow. The amendment would come into force on the date of registration.

MEENA BALLANTYNE  
Assistant Deputy Minister

[52-1-o]

## DEPARTMENT OF HEALTH

### FOOD AND DRUGS ACT

*Notice of Intent* — Food and Drug Regulations — *Project No. 1651* — *Schedule F*

The purpose of this Notice of Intent (NOI) is to provide an opportunity for comment on the proposal to amend the current listings in Part I of Schedule F to the *Food and Drug Regulations* for four medicinal ingredients to retain prescription status for specific strengths, uses, routes of administration or dosages while providing exemptions that would allow non-prescription status.

Schedule F is a list of medicinal ingredients, the sale of which is controlled under sections C.01.041 to C.01.049 of the *Food and Drug Regulations*. Part I of Schedule F lists ingredients that require a prescription for human use and for veterinary use. Part II of Schedule F lists ingredients that require a prescription for human use, but do not require a prescription for veterinary use if so labelled or if in a form unsuitable for human use.

Since the coming into force of the *Natural Health Products Regulations* in 2004, all naturally sourced substances meeting the definition of a natural health product are governed by these Regulations. However, products containing substances listed in Schedule F to the *Food and Drug Regulations* are explicitly excluded from the *Natural Health Products Regulations*.

Health Canada has undertaken a review of the naturally sourced medicinal ingredients listed in Schedule F. As part of this undertaking, the Department's Drug Schedule Status Committee ("the Committee") has reviewed science assessments for 11 naturally sourced medicinal ingredients and has recommended that these medicinal ingredients could be regulated (in whole or in part) as non-prescription natural health products under the *Natural Health Products Regulations*. The Committee recommends prescription status or exemption from prescription status for medicinal ingredients on the basis of established and publicly available criteria. These criteria include, but are not limited to, concerns related to toxicity, pharmacological properties and therapeutic uses of the ingredients. Four of these eleven medicinal ingredients are presented in this project.

Santé Canada, Holland Cross, Tour B, 2<sup>e</sup> étage, 1600, rue Scott, Indice de l'adresse 3102C5, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, 613-948-4623 (téléphone), 613-941-6458 (télécopieur), regaff-affreg@hc-sc.gc.ca (courriel).

### Approbation finale

Conformément au processus du PE, il est prévu que cette modification procèdera directement de cette consultation pour considération pour approbation finale par la gouverneure en conseil, approximativement de six à huit mois de la date de publication de cet avis d'intention dans la Partie I de la *Gazette du Canada*. Si la modification est approuvée par la gouverneure en conseil, la publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada* suivra. La modification entrera en vigueur à la date de son enregistrement.

La sous-ministre adjointe  
MEENA BALLANTYNE

[52-1-o]

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ

### LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

*Avis d'intention* — Règlement sur les aliments et drogues — *Projet n° 1651* — *Annexe F*

Le présent avis d'intention a pour but de permettre des commentaires sur la proposition de modifier la liste actuelle de la partie I de l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues* de telle sorte que quatre ingrédients médicinaux conservent le statut de médicament vendu sur ordonnance pour des concentrations, utilisations, voies d'administration ou doses précisées, tout en prévoyant des exemptions afin de permettre le statut de produit en vente libre pour ces ingrédients.

L'annexe F est une liste d'ingrédients médicinaux, dont la vente est régie expressément par les articles C.01.041 à C.01.049 du *Règlement sur les aliments et drogues*. La partie I de l'annexe F énumère des ingrédients qui requièrent une ordonnance pour usage humain et pour usage vétérinaire. La partie II de l'annexe F énumère les ingrédients qui requièrent une ordonnance pour usage humain, mais n'en requièrent pas pour un usage vétérinaire si l'étiquette l'affiche ou si la forme ne convient pas aux humains.

Depuis l'entrée en vigueur du *Règlement sur les produits de santé naturels* en 2004, toutes les substances d'origine naturelle qui correspondent à la définition d'un produit de santé naturel sont régies par ce règlement. Toutefois, les produits contenant des substances inscrites à l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues* sont expressément exclues du *Règlement sur les produits de santé naturels*.

Santé Canada a entrepris d'examiner les ingrédients médicinaux d'origine naturelle inscrits à l'annexe F. Dans le cadre de cet examen, le comité du Ministère, le Comité chargé d'examiner le statut de l'annexe de médicaments, a procédé à l'évaluation scientifique pour les 11 ingrédients médicinaux d'origine naturelle menant à la recommandation que ces ingrédients médicinaux pourraient être réglementés (en tout ou en partie) comme produits de santé naturels en vente libre sous le *Règlement des produits de santé naturels*. Le Comité recommande le statut de médicament vendu sur ordonnance ou l'exemption du statut de vendu sur ordonnance pour les ingrédients médicinaux, selon des critères établis et rendus publics. Ces critères comprennent entre autres la toxicité, les propriétés pharmacologiques et les usages thérapeutiques des ingrédients. Quatre des onze ingrédients médicinaux sont présentés dans ce projet.

This proposed amendment would allow manufacturers to apply for market authorization for products containing the proposed exempted strengths, uses, routes of administration or dosages of the following four medicinal ingredients as natural health products pursuant to the *Natural Health Products Regulations*.

**Description of the medicinal ingredients:**

**Dopamine and its salts** — The current listing for dopamine and its salts would be revised to retain prescription status for injectable (parenteral) forms of dopamine and its salts. All other dosage forms and routes of administration at any strength and for any use would be exempt from prescription status.

Dopamine is inactive in the body when administered orally. Therefore, there are no oral drug products containing dopamine on the market in Canada. Revising the prescription status of dopamine would mitigate issues with the licensing of orally administered natural health products with ingredients that might naturally contain trace amounts of dopamine.

Dopamine is administered by intravenous injection to treat kidney failure, septic shock and acute heart failure resulting from a heart attack. It works by increasing blood pressure, heart rate and force of heart contraction, and by causing constriction of blood vessels. Administration of dopamine by injection requires direct supervision by a practitioner and can cause serious adverse effects in the therapeutic dosage range. Retaining prescription status for injectable forms of dopamine and its salts is therefore recommended.

**Gold and its salts** — The current listing for gold and its salts would be revised to retain prescription status for injectable (parenteral) forms of gold and its salts and derivatives. The revised listing would be worded so that it would not change the status of auranofin, an orally administered gold derivative that is listed separately in Schedule F. Gold and its salts and derivatives in any other dosage form or route of administration at any strength and for any use would be exempt from prescription status.

Gold is naturally occurring in trace amounts in nature, so it is appropriate to add qualifiers to the listing on Schedule F to avoid unintentionally subjecting products containing trace amounts of gold to prescription requirements where it is not necessary.

As prescription drugs, gold compounds are administered parenterally (by injection) to treat rheumatoid arthritis in patients for whom other treatments have been unsuccessful. Gold compounds administered by the parenteral route can have undesirable side effects at normal therapeutic dosage levels and require direct practitioner supervision and routine laboratory monitoring.

**Lovastatin** — The current listing for lovastatin would be revised to retain prescription status for all strengths and dosage forms except when lovastatin is sold in oral dosage form that provides less than 1.0 mg per dosage unit or per daily dose. Oral dosage forms containing less than 1.0 mg of lovastatin would be exempt from prescription status.

Cette modification proposée permettrait aux fabricants de présenter à Santé Canada des demandes d'autorisation de produits de santé naturels pour les concentrations, utilisations, voies d'administration ou doses dont l'exemption est proposée relativement aux quatre ingrédients médicinaux suivants en vertu du *Règlement sur les produits de santé naturels*.

**Description des ingrédients médicinaux :**

**Dopamine et ses sels** — L'inscription actuelle de la dopamine et ses sels serait révisée de telle sorte que cet ingrédient conserve le statut de médicament vendu sur ordonnance pour ses formes injectables (parentérales) de dopamine et ses sels. Toutes les autres formes posologiques et voies d'administration, à toute concentration et pour tout usage, seraient exemptées du statut de vendu sur ordonnance.

La dopamine est inactive dans l'organisme humain lorsqu'elle est administrée par voie orale. Par conséquent, il n'y a aucun médicament oral contenant de la dopamine sur le marché canadien. La révision du statut de médicament vendu sur ordonnance de la dopamine réduirait les problèmes posés par l'autorisation de produits de santé naturels administrés par voie orale dont les ingrédients peuvent contenir naturellement de la dopamine à l'état de traces.

La dopamine est administrée par injection intraveineuse pour traiter l'insuffisance rénale, le choc septique et l'insuffisance cardiaque aiguë résultant d'une crise cardiaque. Elle agit en augmentant la tension artérielle, la fréquence cardiaque et la force de contraction du cœur, et en causant la constriction des vaisseaux sanguins. L'administration de dopamine par injection requiert la surveillance directe d'un praticien et peut causer des effets indésirables graves dans la gamme de posologies thérapeutiques. Le maintien du statut de médicament vendu sur ordonnance pour les formes injectables de la dopamine et de ses sels est donc recommandé.

**Or et ses sels** — L'inscription actuelle de l'or et ses sels serait révisée de telle sorte que les formes injectables (parentérales) de l'or et de ses sels et dérivés conservent le statut de médicament vendu sur ordonnance. L'inscription révisée serait formulée de manière à ne pas modifier le statut de l'auranofine, dérivé de l'or administré par voie orale qui est inscrit séparément à l'annexe F. L'or et ses sels et dérivés, pour toutes les autres formes posologiques et voies d'administration, à toute concentration et pour tout usage, seraient exemptés du statut de vendu sur ordonnance.

L'or est présent à l'état de traces dans la nature et il convient donc d'ajouter des qualificatifs à l'inscription à l'annexe F afin d'éviter de soumettre sans le vouloir des produits contenant une quantité d'or à l'état de trace aux exigences de vendu sur ordonnance lorsque ce n'est pas nécessaire.

En tant que médicaments vendus sur ordonnance, les composés de l'or sont administrés par voie parentérale (par injection) afin de traiter la polyarthrite rhumatoïde chez des patients pour lesquels d'autres traitements ont échoué. L'administration de composés de l'or par voie parentérale peut avoir des effets secondaires indésirables aux doses thérapeutiques normales, et elle nécessite la surveillance directe d'un praticien ainsi que des analyses de laboratoire régulières.

**Lovastatine** — L'inscription actuelle de la lovastatine serait révisée de telle sorte que cet ingrédient médicinal conserve le statut de médicament vendu sur ordonnance pour toutes les concentrations et pour toutes les formes posologiques, sauf lorsque la lovastatine est vendue sous une forme posologique administrée par voie orale qui fournit moins de 1,0 mg par unité posologique ou par dose quotidienne. Les formes posologiques administrées par voie orale qui fournissent moins de 1,0 mg de lovastatine seraient exemptées du statut de vendu sur ordonnance.

The proposed exemption for less than 1.0 mg is only 10% of the lowest therapeutic dose of 10 mg of lovastatin. This would allow red yeast rice products containing only trace amounts of lovastatin to be marketed as natural health products in Canada. Red yeast rice is derived from yeast grown on rice and is used as food in some Asian countries. It contains several substances, including lovastatin, known to reduce cholesterol.

As a prescription drug, lovastatin is available in Canada and is used to treat high cholesterol and is usually given in an initial dose of 10 to 20 mg daily, increased, if necessary, over a period of time to 80 mg daily to achieve target cholesterol levels.

Uracil and its salts — The current listing for uracil and its salts would be revised to retain prescription status for uracil and its salts when sold for the treatment of cancer. Uracil and its salts for other uses at any strength, dosage form or route of administration would be exempt from prescription status. Uracil is found in all living organisms so its listing in Schedule F without qualifiers is inappropriate.

Uracil has been used as a prescription drug in conjunction with other anti-cancer drugs to enhance antitumour activity and to reduce adverse effects. However, this therapeutic use is not currently in practice in Canada. If uracil were used in the treatment of cancer it would require the supervision of a practitioner and laboratory monitoring.

### Alternatives

The alternative option would be to leave these four medicinal ingredients in Schedule F for all strengths, dosages, dosage forms and conditions of use. As measured against the factors for listing drugs in Schedule F, it has been determined that maintaining the current listings in Schedule F for these four medicinal ingredients is not appropriate.

As well, any alternatives to the degree of regulatory control recommended in this amendment would need to be established through additional scientific information and clinical experience.

### Benefits and costs

- Public

The public may benefit by potentially having access to licensed natural health products that would otherwise have required a prescription because they contain trace amounts of Schedule F medicinal ingredients. Potential safety concerns for products containing these non-prescription medicinal ingredients would be considered during the premarket review process under the *Natural Health Products Regulations*, a review which determines whether the product meets the safety, efficacy, and quality requirements of the Regulations and which provides for risks to be mitigated through recommended conditions of use and risk information including cautions, warnings, contraindications or known adverse reactions associated with its use, as appropriate.

- Manufacturers

Manufacturers may benefit by being provided an opportunity to apply for product licences for natural health products containing

L'exemption proposée pour les doses inférieures à 1,0 mg est seulement 10 % de la dose thérapeutique la plus faible de 10 mg de lovastatine. Ceci permettrait aux produits de levure rouge de riz ne contenant que des traces de lovastatine d'être vendus comme produits de santé naturels au Canada. La levure rouge de riz est une levure produite sur du riz qui est utilisée dans les aliments dans certains pays asiatiques. Elle contient plusieurs substances, dont la lovastatine, dont on sait qu'elles réduisent le taux de cholestérol.

En tant que médicament vendu sur ordonnance, la lovastatine est disponible au Canada et est utilisée pour traiter le taux de cholestérol élevé; elle est habituellement administrée à une dose quotidienne initiale de 10 à 20 mg, qui est accrue si nécessaire sur une certaine période jusqu'à 80 mg par jour de manière à obtenir les taux de cholestérol voulus.

Uracile et ses sels — L'inscription actuelle de l'uracile et ses sels serait révisée de telle sorte que l'uracile et ses sels conserve son statut de médicament vendu sur ordonnance lorsqu'il est utilisé pour le traitement du cancer. L'uracile et ses sels pour les autres usages, à toute concentration, sous toute forme posologique et par toute voie d'administration, seraient exemptés du statut de vendu sur ordonnance. L'uracile est présent dans tous les organismes vivants et son inscription à l'annexe F sans restriction n'est donc pas appropriée.

L'uracile a été utilisé comme médicament vendu sur ordonnance, de concert avec d'autres médicaments anticancéreux, pour améliorer l'action antitumorale et réduire les effets indésirables; cependant, cet usage thérapeutique n'a pas cours actuellement au Canada. Si l'uracile était utilisé pour le traitement du cancer, cela nécessiterait la surveillance d'un praticien et des analyses de laboratoire.

### Solutions envisagées

La solution de rechange consisterait à laisser ces quatre ingrédients médicinaux inscrits à l'annexe F pour toutes les concentrations, doses, formes posologiques et conditions d'utilisation. Après examen en fonction des facteurs conduisant à l'inscription de substances à l'annexe F, il a été établi que le maintien des inscriptions actuelles à l'annexe F pour ces quatre ingrédients n'est pas approprié.

De plus, on ne pourra opter pour une autre forme de contrôle réglementaire que si des données scientifiques additionnelles et de nouvelles études cliniques le justifient.

### Avantages et coûts

- Public

Le public pourrait retirer des avantages en ayant potentiellement accès aux produits de santé naturels licenciés qui autrement auraient requis une ordonnance parce qu'ils contenaient des traces d'ingrédients médicinaux figurant à l'annexe F. Les préoccupations éventuelles relatives à l'innocuité des produits contenant les ingrédients médicinaux vendus en vente libre seraient prises en considération dans le cadre du processus d'évaluation avant la vente en vertu du *Règlement sur les produits de santé naturels*, une évaluation qui détermine si le produit répond aux exigences d'innocuité, d'efficacité et de qualité du Règlement et qui indique que les risques seraient atténués au moyen d'un étiquetage de mise en garde, de la limitation des doses ou d'autres mesures, au besoin.

- Fabricants

Les fabricants pourraient retirer des avantages en permettant l'opportunité d'appliquer pour une licence de mise en marché

the proposed exempted strengths, uses, routes of administration or dosages of these medicinal ingredients.

There would be no immediate impact on manufacturers as there are currently no known products on the market in Canada for the strengths, uses, routes of administration or dosages proposed for exemption from Schedule F. The status of currently marketed prescription drugs containing these ingredients would not change.

- Health insurance plans

There would be no change in costs to drug benefit plans for prescription drugs containing these medicinal ingredients as their status would not change. Should natural health products containing the proposed exempted strengths, uses, routes of administration or dosages of these medicinal ingredients receive market authorization from Health Canada, there would be no anticipated additional costs to privately funded drug benefit plans since most do not cover the cost of natural health products.

- Provincial health care services

There would be no change in costs to drug benefit plans for prescription drugs containing these medicinal ingredients as their status would not change. Should natural health products containing the proposed exempted strengths, uses, routes of administration or dosages of these medicinal ingredients receive market authorization from Health Canada, there would be no anticipated additional costs to provincial drug benefit plans since most do not cover the cost of natural health products.

### **Compliance and enforcement**

This amendment would not alter existing compliance mechanisms under the provisions of the *Food and Drugs Act*, the *Food and Drug Regulations* and the *Natural Health Products Regulations* enforced by the Health Products and Food Branch Inspectorate.

### **Consultation**

The process for this consultation with stakeholders is described in the Memorandum of Understanding (MOU) to streamline regulatory amendments to Schedule F, which came into effect on February 22, 2005. The MOU is posted on the Health Canada Web site.

This NOI is being sent by email to stakeholders and is also being posted on the Health Canada Web site and the "Consulting with Canadians" Web site.

Any comments regarding this proposed amendment should be sent within 75 days following the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I. The policy analyst for this project, Karen Ash, may be contacted at the following address: Refer to Project No. 1651, Bureau of Policy, Science and International Programs, Therapeutic Products Directorate, Health Canada, Holland Cross, Tower B, 2nd Floor, 1600 Scott Street, Address Locator 3102C5, Ottawa, Ontario K1A 0K9, 613-948-4623 (telephone), 613-941-6458 (fax), regaff-affreg@hc-sc.gc.ca (email).

pour des produits de santé naturels contenant les concentrations, les usages, les voies d'administration ou les doses dont l'exemption de ces ingrédients médicinaux est proposée.

Il n'y aurait aucune répercussion immédiate pour les fabricants, car il n'y a actuellement sur le marché canadien aucun produit connu vendu sur ordonnance correspondant aux concentrations, aux usages, aux voies d'administration ou aux doses dont l'exemption de l'annexe F est proposée. Le statut des médicaments vendus sur ordonnance actuellement en vente contenant ces ingrédients ne serait pas modifié.

- Régimes d'assurance-maladie

Il n'y aurait aucun changement dans les coûts assumés par les régimes d'assurance-médicaments pour les médicaments vendus sur ordonnance contenant ces ingrédients médicinaux, puisque leur statut ne serait pas modifié. Si la mise en marché de produits de santé naturels contenant ces ingrédients médicinaux aux concentrations, pour les usages, par les voies d'administration ou aux doses dont l'exemption est proposée recevait une autorisation de commercialisation de la part de Santé Canada, il n'y aurait aucun coût additionnel prévu pour les régimes privés d'assurance-médicaments, puisque la plupart ne couvrent pas les produits de santé naturels.

- Services de soins de santé provinciaux

Il n'y aurait aucun changement dans les coûts assumés par les régimes d'assurance-médicaments pour les médicaments vendus sur ordonnance contenant ces ingrédients médicinaux, puisque leur statut ne serait pas modifié. Si la mise en marché de produits de santé naturels contenant ces ingrédients médicinaux aux concentrations, pour les usages, par les voies d'administration ou aux doses dont l'exemption est proposée recevait une autorisation de commercialisation de la part de Santé Canada, il n'y aurait aucun coût additionnel prévu pour les régimes provinciaux d'assurance-médicaments, puisque la plupart ne couvrent pas les produits de santé naturels.

### **Respect et exécution**

Cette modification ne changerait rien aux mécanismes d'application actuellement en place en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues*, du *Règlement sur les aliments et drogues* et du *Règlement sur les produits de santé naturels* mis en exécution par l'Inspectorat de la Direction générale des produits de santé et des aliments.

### **Consultation**

Le processus pour cette consultation avec les parties intéressées est décrit dans le Protocole d'entente (PE) qui simplifie le processus de modification réglementaire pour l'annexe F qui est entré en vigueur le 22 février 2005. Le PE est affiché sur le site Web de Santé Canada.

Cet avis d'intention est envoyé aux parties intéressées par courriel et est affiché sur le site Web de Santé Canada et ainsi que sur le site Web « Consultation auprès des Canadiens ».

On doit faire parvenir toute remarque relative à ce projet de modification proposée dans les 75 jours à la suite de la date de publication de l'avis d'intention dans la Partie I de la *Gazette du Canada*. On peut communiquer avec Karen Ash, analyste de politiques pour ce projet, à l'adresse suivante : Mentionner le Projet n° 1651, Bureau des politiques, sciences et programmes internationaux, Direction des produits thérapeutiques, Santé Canada, Holland Cross, Tour B, 2<sup>e</sup> étage, 1600, rue Scott, Indice de l'adresse 3102C5, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, 613-948-4623 (téléphone), 613-941-6458 (télécopieur), regaff-affreg@hc-sc.gc.ca (courriel).

**Final approval**

In accordance with the MOU process, it is anticipated that this amendment will proceed directly from this consultation to consideration for final approval by the Governor in Council, approximately six to eight months from the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I. If the amendment is approved by the Governor in Council, publication in the *Canada Gazette*, Part II, would follow. The amendment would come into force on the date of registration.

MEENA BALLANTYNE  
Assistant Deputy Minister

[52-1-o]

**Approbation finale**

Conformément au processus du PE, il est prévu que cette modification procèdera directement de cette consultation pour considération pour approbation finale par la gouverneure en conseil, approximativement de six à huit mois de la date de publication de cet avis d'intention dans la Partie I de la *Gazette du Canada*. Si la modification est approuvée par la gouverneure en conseil, la publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada* suivra. La modification entrera en vigueur à la date de son enregistrement.

La sous-ministre adjointe  
MEENA BALLANTYNE

[52-1-o]

**DEPARTMENT OF HEALTH****FOOD AND DRUGS ACT***Notice of Intent — Food and Drug Regulations — Project No. 1656 — Schedule F*

The purpose of this Notice of Intent (NOI) is to provide an opportunity for comment on the proposal to amend the current listings in Part I of Schedule F to the *Food and Drug Regulations* for three medicinal ingredients to retain prescription status for specific strengths, uses, routes of administration or dosages, while providing exemptions that would allow non-prescription status.

Schedule F is a list of medicinal ingredients, the sale of which is controlled under sections C.01.041 to C.01.049 of the *Food and Drug Regulations*. Part I of Schedule F lists ingredients that require a prescription for human use and for veterinary use. Part II of Schedule F lists ingredients that require a prescription for human use, but do not require a prescription for veterinary use if so labelled or if in a form unsuitable for human use.

Since the coming into force of the *Natural Health Products Regulations* in 2004, all naturally sourced substances meeting the definition of a natural health product are governed by these Regulations. However, products containing substances listed in Schedule F to the *Food and Drug Regulations* are explicitly excluded from the *Natural Health Products Regulations*.

Health Canada has undertaken a review of the naturally sourced medicinal ingredients listed in Schedule F. As part of this undertaking, the Department's Drug Schedule Status Committee ("the Committee") has reviewed science assessments for 11 naturally sourced medicinal ingredients and has recommended that these medicinal ingredients could be regulated (in whole or in part) as non-prescription natural health products under the *Natural Health Products Regulations*. The Committee recommends prescription status or exemption from non-prescription status for medicinal ingredients on the basis of established and publicly available criteria. These criteria include, but are not limited to, concerns related to toxicity, pharmacological properties and therapeutic uses of the ingredients. Three of these eleven medicinal ingredients are presented in this project.

This proposed amendment would allow manufacturers to apply for market authorization for products containing the proposed exempted strengths, uses, routes of administration or dosages of the following three medicinal ingredients as natural health products pursuant to the *Natural Health Products Regulations*.

**MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES***Avis d'intention — Règlement sur les aliments et drogues — Projet n° 1656 — Annexe F*

Le présent avis d'intention a pour but de permettre des commentaires sur la proposition de modifier la liste actuelle de la partie I de l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues* de telle sorte que trois ingrédients médicinaux conservent le statut de médicament vendu sur ordonnance pour des concentrations, utilisations, voies d'administration ou doses précisées, tout en prévoyant des exemptions afin de permettre le statut de produit en vente libre pour ces ingrédients.

L'annexe F est une liste d'ingrédients médicinaux, dont la vente est régie expressément par les articles C.01.041 à C.01.049 du *Règlement sur les aliments et drogues*. La partie I de l'annexe F énumère des ingrédients qui requièrent une ordonnance pour usage humain et pour usage vétérinaire. La partie II de l'annexe F énumère les ingrédients qui requièrent une ordonnance pour usage humain, mais n'en requièrent pas pour un usage vétérinaire si l'étiquette l'affiche ou si la forme ne convient pas aux humains.

Depuis l'entrée en vigueur du *Règlement sur les produits de santé naturels* en 2004, toutes les substances d'origine naturelle qui correspondent à la définition d'un produit de santé naturel sont régies par ce règlement. Toutefois, les produits contenant des substances inscrites à l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues* sont expressément exclues du *Règlement sur les produits de santé naturels*.

Santé Canada a entrepris d'examiner les ingrédients médicinaux d'origine naturelle inscrits à l'annexe F. Dans le cadre de cet examen, le comité du Ministère, le Comité chargé d'examiner le statut de l'annexe de médicaments, a procédé à l'évaluation scientifique pour les 11 ingrédients médicinaux d'origine naturelle menant à la recommandation que ces ingrédients médicinaux pourraient être réglementés (en tout ou en partie) comme produits de santé naturels en vente libre sous le *Règlement sur les produits de santé naturels*. Le comité recommande le statut de médicament vendu sur ordonnance ou l'exemption du statut de produit vendu sur ordonnance pour les ingrédients médicinaux, selon des critères établis et rendus publics. Ces critères comprennent entre autres la toxicité, les propriétés pharmacologiques et les usages thérapeutiques des ingrédients. Trois des onze ingrédients médicinaux sont présentés dans ce projet.

Cette modification proposée permettrait aux fabricants de présenter à Santé Canada des demandes d'autorisation de produits de santé naturels pour les concentrations, utilisations, voies d'administration ou doses dont l'exemption est proposée relativement aux trois ingrédients médicinaux suivants en vertu du *Règlement sur les produits de santé naturels*.

## Description of the medicinal ingredients:

Dimethyl sulfoxide — The current listing for dimethyl sulfoxide (also referred to as DMSO) would be revised to retain prescription status for human use when dimethyl sulfoxide is sold for the treatment of interstitial cystitis or scleroderma and for all veterinary uses. All other human uses for dimethyl sulfoxide at any strength and in any dosage form would be exempt from prescription status. Dimethyl sulfoxide is found in many natural sources such as broad beans, alfalfa and garlic.

Drugs containing dimethyl sulfoxide for human use are available in Canada with a prescription for treatment of interstitial cystitis (a urinary bladder condition) and scleroderma (abnormal growth of connective tissue that supports the skin). Several products are currently available as prescription drugs for veterinary use to treat conditions such as ear inflammation in dogs. These products would retain prescription status.

Levocarnitine — The current listing for levocarnitine (also called L-carnitine) would be revised to retain prescription status for levocarnitine and its salts and derivatives when sold for the treatment of primary or secondary levocarnitine deficiencies. Levocarnitine and its salts and derivatives for any other uses at any strength, dosage form or route of administration would be exempt from prescription status. Levocarnitine occurs naturally in animal products and in small amounts in most plants.

Overall, levocarnitine functions in the body mainly in optimal fat utilization for energy production. Absorption of levocarnitine is high from dietary sources but if dietary intake is low then the body can maintain a balanced level by synthesizing or reducing elimination of levocarnitine. In most people, sufficient quantities of levocarnitine are obtained from the diet or synthesized in order to meet human requirements.

Primary levocarnitine deficiency is a genetically inherited condition related to the processing of levocarnitine in the body and can lead to muscle weakness and death from heart failure. Secondary levocarnitine deficiency syndromes are numerous, and include genetic defects of metabolism. Treatment of these conditions with levocarnitine requires the supervision of a practitioner and routine laboratory monitoring.

L-Tryptophan — The current listing for l-tryptophan when sold as a single ingredient would be revised to provide prescription status for l-tryptophan

- when sold for human use in oral dosage form as a single ingredient or in combination with other ingredients at a concentration of more than 220 mg l-tryptophan per dosage unit or per daily dose; and
- when sold for human use or veterinary use as a single ingredient for any route of administration other than oral use.

L-tryptophan is one of the essential amino acids that cannot be synthesized in the human body and must be provided in the diet. L-tryptophan acts in the body in the formation of the vitamin niacin and the neurotransmitter serotonin.

## Description des ingrédients médicinaux :

Diméthylsulfoxyde — L'inscription actuelle du diméthylsulfoxyde (aussi appelé DMSO) serait révisée de telle sorte que cet ingrédient conserve son statut de médicament vendu sur ordonnance pour usage humain lorsque le diméthylsulfoxyde est vendu pour traiter la cystite interstitielle ou la sclérodémie, ainsi que pour tous les usages vétérinaires. Tous les autres usages humains du diméthylsulfoxyde, à toute concentration et sous toute forme posologique, seraient exemptés du statut de médicament vendu sur ordonnance. Le diméthylsulfoxyde est présent dans de nombreuses sources naturelles telles que la féverole à gros grains, la luzerne et l'ail.

Des médicaments contenant du diméthylsulfoxyde pour usage humain sont disponibles au Canada sur ordonnance pour le traitement de la cystite interstitielle (une maladie de la vessie), ainsi que de la sclérodémie (une croissance anormale du tissu conjonctif qui soutient la peau). Plusieurs produits sont actuellement disponibles comme médicaments vendus sur ordonnance pour usage vétérinaire afin de traiter des maladies comme l'inflammation de l'oreille chez le chien. Ces produits conserveraient le statut de médicament vendu sur ordonnance.

Lévocarnitine — L'inscription actuelle de la lévocarnitine (aussi appelée L-carnitine) serait révisée de telle sorte que cet ingrédient et ses sels et dérivés conservent le statut de médicament vendu sur ordonnance lorsqu'ils sont utilisés pour le traitement de la déficience primaire ou secondaire en lévocarnitine. La lévocarnitine et ses sels et dérivés, pour tout autre usage à toute concentration, sous toute forme posologique et pour toute voie d'administration, seraient exemptés du statut de médicament vendu sur ordonnance. La lévocarnitine est présente naturellement dans les produits animaux et en petites quantités dans la plupart des végétaux.

Dans l'ensemble, la lévocarnitine agit principalement dans l'organisme en optimisant l'utilisation des glucides pour produire de l'énergie. L'absorption de lévocarnitine est élevée dans les sources alimentaires, mais si l'apport alimentaire est faible, l'organisme peut maintenir un niveau équilibré en synthétisant la lévocarnitine ou en réduisant son élimination. Chez la plupart des gens, des quantités suffisantes de lévocarnitine sont tirées de l'alimentation ou synthétisées afin de répondre aux besoins de l'organisme.

La déficience primaire en lévocarnitine est une affection héréditaire liée à la synthèse de la lévocarnitine dans l'organisme qui peut causer la faiblesse musculaire et la mort par défaillance cardiaque. Les syndromes de déficience secondaire en lévocarnitine sont nombreux et comprennent les déficiences génétiques du métabolisme. Le traitement de ces affections au moyen de la lévocarnitine nécessite la surveillance d'un praticien et des analyses de laboratoire régulières.

L-Tryptophane — L'inscription actuelle du l-tryptophane lorsqu'il est vendu comme ingrédient unique serait révisée de telle sorte que le statut de médicament sur ordonnance lui soit conféré

- lorsqu'il est vendu pour usage humain sous une forme posologique orale, comme ingrédient unique ou en combinaison avec d'autres ingrédients, à une concentration de plus de 220 mg de l-tryptophane par unité posologique ou par dose quotidienne;
- lorsqu'il est vendu pour usage humain ou pour usage vétérinaire comme ingrédient unique administré par toute autre voie que la voie orale.

Le l-tryptophane est l'un des acides aminés essentiels que l'organisme humain ne peut pas synthétiser et qui doit être tiré de l'alimentation. Il agit dans l'organisme dans la formation de la vitamine niacine et du neurotransmetteur sérotonine.

L-tryptophan is available in Canada as a prescription drug for use in combination with antidepressant drugs to enhance the activity of the antidepressant. L-tryptophan is also sold in combination with other amino acids in kidney dialysis and intravenous nutrition solutions without a prescription. The proposed amendment would not change the status of these products.

### Alternatives

The alternative option would be to leave these three medicinal ingredients in Schedule F for all strengths, dosages, dosage forms and conditions of use. As measured against the factors for listing drugs in Schedule F, it has been determined that maintaining the current listings in Schedule F for these three medicinal ingredients is not appropriate.

As well, any alternatives to the degree of regulatory control recommended in this amendment would need to be established through additional scientific information and clinical experience.

### Benefits and costs

- Public

The public may benefit by potentially having access to licensed natural health products that would otherwise have required a prescription because they contain trace amounts of Schedule F ingredients. Potential safety concerns for products containing these non-prescription medicinal ingredients would be considered during the premarket review process under the *Natural Health Products Regulations*, a review which determines whether the product meets the safety, efficacy, and quality requirements of the Regulations and which provides for risks to be mitigated through recommended conditions of use and risk information including cautions, warnings, contraindications or known adverse reactions associated with its use, as appropriate.

- Manufacturers

Manufacturers may benefit by being provided an opportunity to apply for product licences for natural health products containing the exempted strengths, uses, routes of administration or dosages of these medicinal ingredients.

There would be no immediate impact on manufacturers as there are currently no known products on the market in Canada for the strengths, uses, routes of administration or dosages proposed for exemption from Schedule F. The status of currently marketed prescription drugs containing these ingredients would not change.

- Health insurance plans

There would be no change in costs to drug benefit plans for prescription drugs containing these medicinal ingredients as their status would not change. Should natural health products containing the proposed exempted strengths, uses, routes of administration or dosages of these medicinal ingredients receive market authorization from Health Canada, there would be no anticipated additional costs to privately funded drug benefit plans since most do not cover the cost of natural health products.

Le l-tryptophane est disponible au Canada à titre de médicament vendu sur ordonnance pour être utilisé en combinaison avec des antidépresseurs afin d'améliorer l'action de ceux-ci. Le l-tryptophane est disponible sans ordonnance lorsqu'il est vendu en combinaison avec d'autres acides aminés dans des solutions de dialyse rénale et des solutions destinées à être administrées par injection intraveineuse pour fournir des éléments nutritifs. La modification proposée ne changera pas le statut de ces produits.

### Solutions envisagées

La solution de rechange consisterait à laisser ces trois ingrédients médicinaux inscrits à l'annexe F pour toutes les concentrations, doses, formes posologiques et conditions d'utilisation. Après examen en fonction des facteurs conduisant à l'inscription de substances à l'annexe F, il a été établi que le maintien des inscriptions actuelles à l'annexe F pour ces trois ingrédients n'est pas approprié.

De plus, on ne pourra opter pour une autre forme de contrôle réglementaire que si des données scientifiques additionnelles et de nouvelles études cliniques le justifient.

### Avantages et coûts

- Public

Le public pourrait retirer des avantages en ayant potentiellement accès aux produits de santé naturels licenciés qui autrement auraient requis une ordonnance parce qu'ils contenaient des traces d'ingrédients médicinaux figurant à l'annexe F. Les préoccupations éventuelles relatives à l'innocuité des produits contenant les ingrédients médicinaux vendus en vente libre seraient prises en considération dans le cadre du processus d'évaluation avant la vente en vertu du *Règlement sur les produits de santé naturels*, une évaluation qui détermine si le produit répond aux exigences d'innocuité, d'efficacité et de qualité du Règlement et qui indique que les risques seraient atténués au moyen d'un étiquetage de mise en garde, de la limitation des doses ou d'autres mesures, au besoin.

- Fabricants

Les fabricants pourraient retirer des avantages en permettant l'opportunité d'appliquer pour une licence de mise en marché pour des produits de santé naturels contenant les concentrations, les usages, les voies d'administration ou les doses dont l'exemption de ces ingrédients médicinaux est proposée.

Il n'y aurait aucune répercussion immédiate pour les fabricants, car il n'y a actuellement sur le marché canadien aucun produit connu vendu sur ordonnance correspondant aux concentrations, aux usages, aux voies d'administration ou aux doses dont l'exemption de l'annexe F est proposée. Le statut des médicaments vendus sur ordonnance actuellement en vente contenant ces ingrédients ne serait pas modifié.

- Régimes d'assurance-maladie

Il n'y aurait aucun changement dans les coûts assumés par les régimes d'assurance-médicaments pour les médicaments vendus sur ordonnance contenant ces ingrédients médicinaux, puisque leur statut ne serait pas modifié. Si la mise en marché de produits de santé naturels contenant ces ingrédients médicinaux aux concentrations, pour les usages, par les voies d'administration ou aux doses dont l'exemption est proposée recevait une autorisation de commercialisation de la part de Santé Canada, il n'y aurait aucun coût additionnel prévu pour les régimes privés d'assurance-médicaments, puisque la plupart ne couvrent pas les produits de santé naturels.

- Provincial health care services

There would be no change in costs to drug benefit plans for prescription drugs containing these medicinal ingredients as their status would not change. Should natural health products containing the proposed exempted strengths, uses, routes of administration or dosages of these medicinal ingredients receive market authorization from Health Canada, there would be no anticipated additional costs to provincial drug benefit plans since most do not cover the cost of natural health products.

### **Compliance and enforcement**

This amendment would not alter existing compliance mechanisms under the provisions of the *Food and Drugs Act*, the *Food and Drug Regulations* and the *Natural Health Products Regulations* enforced by the Health Products and Food Branch Inspectorate.

### **Consultation**

The process for this consultation with stakeholders is described in the Memorandum of Understanding (MOU) to streamline regulatory amendments to Schedule F, which came into effect on February 22, 2005. The MOU is posted on the Health Canada Web site.

This NOI is being sent by email to stakeholders and is also being posted on the Health Canada Web site and the “Consulting with Canadians” Web site.

Any comments regarding this proposed amendment should be sent within 75 days following the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I. The policy analyst for this project, Karen Ash, may be contacted at the following address: Refer to Project No. 1656, Bureau of Policy, Science and International Programs, Therapeutic Products Directorate, Health Canada, Holland Cross, Tower B, 2nd Floor, 1600 Scott Street, Address Locator 3102C5, Ottawa, Ontario K1A 0K9, 613-948-4623 (telephone), 613-941-6458 (fax), regaff-affreg@hc-sc.gc.ca (email).

### **Final approval**

In accordance with the MOU process, it is anticipated that this amendment will proceed directly from this consultation to consideration for final approval by the Governor in Council, approximately six to eight months from the date of publication of this NOI in the *Canada Gazette*, Part I. If the amendment is approved by the Governor in Council, publication in the *Canada Gazette*, Part II, would follow. The amendment would come into force on the date of registration.

MEENA BALLANTYNE  
*Assistant Deputy Minister*

[52-1-o]

- Services de soins de santé provinciaux

Il n’y aurait aucun changement dans les coûts assumés par les régimes d’assurance-médicaments pour les médicaments vendus sur ordonnance contenant ces ingrédients médicinaux, puisque leur statut ne serait pas modifié. Si la mise en marché de produits de santé naturels contenant ces ingrédients médicinaux aux concentrations, pour les usages, par les voies d’administration ou aux doses dont l’exemption est proposée recevait une autorisation de commercialisation de la part de Santé Canada, il n’y aurait aucun coût additionnel prévu pour les régimes provinciaux d’assurance-médicaments, puisque la plupart ne couvrent pas les produits de santé naturels.

### **Respect et exécution**

Cette modification ne changerait rien aux mécanismes d’application actuellement en place en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues*, du *Règlement sur les aliments et drogues* et du *Règlement sur les produits de santé naturels* mis en exécution par l’Inspection de la Direction générale des produits de santé et des aliments.

### **Consultation**

Le processus pour cette consultation avec les parties intéressées est décrit dans le Protocole d’entente (PE) qui simplifie le processus de modification réglementaire pour l’annexe F qui est entré en vigueur le 22 février 2005. Le PE est affiché sur le site Web de Santé Canada.

Cet avis d’intention est envoyé aux parties intéressées par courriel et est affiché sur le site Web de Santé Canada et ainsi que sur le site Web « Consultation auprès des Canadiens ».

On doit faire parvenir toute remarque relative à ce projet de modification proposée dans les 75 jours à la suite de la date de publication de l’avis d’intention dans la Partie I de la *Gazette du Canada*. On peut communiquer avec l’analyste de politiques pour ce projet, Karen Ash, à l’adresse suivante : Mentionner le projet n° 1656, Bureau des politiques, sciences et programmes internationaux, Direction des produits thérapeutiques, Santé Canada, Holland Cross, Tour B, 2<sup>e</sup> étage, 1600, rue Scott, Indice de l’adresse 3102C5, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, 613-948-4623 (téléphone), 613-941-6458 (télécopieur), regaff-affreg@hc-sc.gc.ca (courriel).

### **Approbation finale**

Conformément au processus du PE, il est prévu que cette modification procèdera directement de cette consultation pour considération pour approbation finale par la gouverneure en conseil, approximativement de six à huit mois de la date de publication de cet avis d’intention dans la Partie I de la *Gazette du Canada*. Si la modification est approuvée par la gouverneure en conseil, la publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada* suivra. La modification entrera en vigueur à la date de son enregistrement.

*La sous-ministre adjointe*  
MEENA BALLANTYNE

[52-1-o]



## DEPARTMENT OF INDUSTRY

## MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

## OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

## BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

## Appointments

## Nominations

## Name and position/Nom et poste

## Order in Council/Décret en conseil

Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada Canada Lands Company CLC Limited/Société immobilière CLC du Canada Limitée Auditor/Vérificateur	2009-2029
Bank of Canada/Banque du Canada Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration Emsley, Douglas A. Finlayson, Jock A. Laidley, David H.	2009-2042 2009-2041 2009-2040
Beattie, Merri E. Public Service Staffing Tribunal/Tribunal de la dotation de la fonction publique Full-time permanent member/Membre titulaire à temps plein	2009-2049
*Bélisle, Richard Great Lakes Pilotage Authority/Administration de pilotage des Grands Lacs Part-time Vice-Chairperson/Vice-président du conseil à temps partiel	2009-1910
Bouchard, Martial Saguenay Port Authority/Administration portuaire du Saguenay Director/Administrateur	2009-2058
Cameron, The Hon./L'hon. Margaret Government of Newfoundland and Labrador/Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador Administrator/Administrateur January 20 to 23, 2010/Du 20 au 23 janvier 2010	2009-2003
Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada Review Tribunal/Tribunal de révision Members/Membres Claridge, Jayne Margaret — North Bay Clements, Betty Elaine — London Rafuse, Daniel William Kyle — Montréal	2009-2038 2009-2037 2009-2039
Castonguay, Marie-Josée Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal/Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs Part-time member/Membre à temps partiel	2009-2027
Chow, Lyn Q. Canadian Race Relations Foundation/Fondation canadienne des relations raciales Director of the Board of Directors/Administratrice du conseil d'administration	2009-2044
Cooper, Susan Nunavut Court of Justice/Cour de justice du Nunavut Judge/Juge Court of Appeal of Nunavut/Cour d'appel du Nunavut Judge/Juge Court of Appeal for the Northwest Territories/Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest Judge/Juge Court of Appeal of Yukon/Cour d'appel du Yukon Judge/Juge	2009-2056

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Court of the Queen's Bench of Alberta/Cour du Banc de la Reine de l'Alberta Justices/Juges	
Court of Appeal of Alberta/Cour d'appel de l'Alberta Members ex officio/Membres d'office	
McCarthy, The Hon./L'hon. John T.	2009-2054
Tilleman, William A., Q.C./c.r.	2009-2055
Deloitte & Touche LLP	2009-2051
Canadian Egg Marketing Agency/Office canadien de commercialisation des œufs Auditor/Vérificateur	
Desautels, Denis	2009-2032
International Development Research Centre/Centre de recherches pour le développement international Governor of the Board of Governors/Gouverneur du Conseil des gouverneurs	
Doucet, Gilles	2009-2036
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i> Quebec/Québec — Ste-Foy Chairperson of the Boards of Referees/Président des conseils arbitraux	
Enterprise Cape Breton Corporation/Société d'expansion du Cap-Breton Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration	
MacInnis, Frank	2009-2046
(Mauger) Landry, Eva June	2009-2047
Munroe, Robert C.	2009-2045
Government of Nova Scotia/Gouvernement de la Nouvelle-Écosse	2009-2002
Administrators/Administrateurs Bateman, The Hon./L'hon. Nancy January 3 to 6, 2010/Du 3 au 6 janvier 2010 Roscoe, The Hon./L'hon. Elizabeth A. January 7 to 15, 2010/Du 7 au 15 janvier 2010	
Jha, Aditya	2009-2052
First Nations Financial Management Board/Conseil de gestion financière des premières nations Director of the Board of Directors/Conseiller du conseil d'administration	
Kennedy, The Hon./L'hon. Daniel P.	2009-1993
Supreme Court of the Northwest Territories/Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest Deputy Judge/Juge adjoint	
Khoury, George Edward	2009-2059
<i>Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté</i> Citizenship judge/Juge de la citoyenneté	
Lecavalier, André	2009-2028
Canada Industrial Relations Board/Conseil canadien des relations industrielles Full-time member/Membre à temps plein	
Lee, Carol Anne	2009-2031
Asia-Pacific Foundation of Canada/Fondation Asie-Pacifique du Canada Director of the Board of Directors/Administratrice du conseil d'administration	
Legault, Suzanne	2009-2050
<i>Access to Information Act/Loi sur l'accès à l'information</i> Information Commissioner/Commissaire à l'information	
Martel, Jean	2009-2035
Business Development Bank of Canada/Banque de développement du Canada Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	
McRae, Gordon Christopher	2009-2043
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié Full-time member/Commissaire à temps plein	

*Name and position/Nom et poste*

*Order in Council/Décret en conseil*

Neville, Richard Joseph Minister of Veterans Affairs/Ministre des Anciens Combattants Special adviser/Conseiller spécial Ste. Anne's Hospital Transfer Project/Projet de transfert de l'hôpital Sainte-Anne Chief Negotiator/Négociateur en chef	2009-1954
Rabinovitch, Victor Canadian Museum of Civilization/Musée canadien des civilisations Director/Directeur	2009-2048
Rainbird, H. Glenn, O.C. Canadian Air Transport Security Authority/Administration canadienne de la sûreté du transport aérien Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2009-2030
Slade, The Hon./L'hon. Harry A. Specific Claims Tribunal/Tribunal des revendications particulières Chairperson/Président	2009-2053
Stratas, David W. Federal Court of Appeal/Cour d'appel fédérale Judge/Juge Federal Court/Cour fédérale Member ex officio/Membre de droit	2009-2057

December 17, 2009

Le 17 décembre 2009

DIANE BÉLANGER  
*Manager*

*La gestionnaire*  
DIANE BÉLANGER

[52-1-o]

[52-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY**

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

CANADA CORPORATIONS ACT

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Application for surrender of charter*

*Demande d'abandon de charte*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of sub-section 32(2) of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions du paragraphe 32(2) de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la société	Received Reçu
442030-6	The Grenville Rowing Club Incorporated	18/11/2009

December 17, 2009

Le 17 décembre 2009

AÏSSA AOMARI  
*Director*  
*Incorporation and Information*  
*Products and Services Directorate*

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
AÏSSA AOMARI

For the Minister of Industry

Pour le ministre de l'Industrie

[52-1-o]

[52-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY**

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

CANADA CORPORATIONS ACT

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Letters patent*

*Lettres patentes*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, letters patent have been issued to

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
453802-1	ALAZHAR FEDERATION OF ISLAMIC SCHOOLS' HERITAGE LANGUAGE ASSOCIATION	Toronto, Ont.	28/10/2009

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
454032-8	ALMA CHILDREN'S EDUCATION FOUNDATION	Toronto, Ont.	17/11/2009
454008-5	Ambassadors of Reconciliation - Canada Inc.	Calgary, Alta.	10/11/2009
453830-7	ASHROY	Roussillon Regional County Municipality, Châteauguay, Que.	05/11/2009
453859-5	Association canadienne du veau Canadian Veal Association	Guelph (Ont.)	13/11/2009
453131-1	Association d'Amitié Canada-Irak	Montréal (Qc)	31/08/2009
453800-5	B2ten B2dix	Westmount, Que.	27/10/2009
453796-3	BFM (HALTON HILLS) ENTERPRISES SOCIETY	Chilliwack, B.C.	26/10/2009
453483-2	BFM (NO. 42) ENTERPRISES SOCIETY	Chilliwack, B.C.	24/09/2009
453801-3	Bishop Decena Ministries	Mississauga, Ont.	27/10/2009
453797-1	BLESSING THE CHILDREN - CANADA INC.	Clareholm, Alta.	27/10/2009
453791-2	BUTTERFIELD FAMILY FOUNDATION	Toronto, Ont.	26/10/2009
453232-5	CANADA BIM COUNCIL INC.	City of Mississauga, Regional Municipality of Peel, Ont.	20/11/2009
453724-6	CANADA CHINA RESOURCE DEVELOPMENT FOUNDATION	Greater Vancouver Regional District, B.C.	06/11/2009
451892-6	CANADIAN CHAPTER OF THE INTERNATIONAL ASSOCIATION OF REHABILITATION PROFESSIONALS INC.	Regional Municipality of Halton, Town of Oakville, Ont.	19/05/2009
452157-9	CANADIAN CONTRACTORS ASSOCIATION	Calgary, Alta.	27/05/2009
453629-1	Castiglione Family Foundation	Okotoks, Alta.	09/10/2009
453404-2	CÉLINE & JACQUES LAMARRE FOUNDATION FONDATION CÉLINE & JACQUES LAMARRE	Territory of Greater Montréal, Que.	30/10/2009
453457-3	CENTRE FOR YOUTH DEVELOPMENT & MENTORING SERVICES (CYDMS)	Toronto, Ont.	16/09/2009
453620-7	CHANGE MAKERS (CMI) INCORPORATED	Toronto, Ont.	07/10/2009
454231-2	CITIZEN'S ALLIANCE UNITED FOR A SUSTAINABLE ENVIRONMENT	Toronto, Ont.	11/12/2009
453677-1	CONNECT CANADA WORLD (CCWORLD)	Edmonton, Alta.	23/10/2009
453885-4	CORNERSTONE HOUSING FOR WOMEN FOUNDATION	Ottawa, Ont.	25/11/2009
453793-9	CROSSPOINTE INTERNATIONAL	Calgary, Alta.	26/10/2009
453827-7	DUFASHANYE CANADA FOUNDATION	Edmonton, Alta.	04/11/2009
453825-1	DUFFERIN YOUTH FESTIVAL OF THE ARTS	County of Dufferin, Ont.	03/11/2009
453823-4	Eco7 International Development Agency / Eco7 Agence de Développement International	Québec, Que.	03/11/2009
452975-8	EDENLIFE INTERNATIONAL	Terrebonne, Que.	14/08/2009
454022-1	Emmanuel Gospel Ministries Canada	Toronto, Ont.	13/11/2009
452994-4	ENCORE Exposition	Pointe-Claire, Que.	18/08/2009
453198-1	FELINE FRIENDS NETWORK OF STRATFORD	Stratford, Ont.	04/09/2009
454006-9	FONDATION YVES AUDETTE POUR LA PARAPLÉGIE	Gatineau (Qc)	09/11/2009
454029-8	FOREVER CHAI FOUNDATION OF CANADA	Toronto, Ont.	16/11/2009
454042-5	GOLDEN HORSESHOE MUSEUM OF NATURAL SCIENCE AND HISTORY	Scarborough, Ont.	19/11/2009
452930-8	GRACE CHURCH NEWMARKET	Newmarket, Ont.	31/07/2009
453464-6	KF FRANCHISEE ASSOCIATION	Hamilton, Ont.	17/09/2009
451932-9	KIDETS	Municipality of Peel, Mississauga, Ont.	24/04/2009
454005-1	LA FONDATION KANPE/ THE KANPE FOUNDATION	Montréal (Qc)	09/11/2009
453919-2	LE FONDS DU CENTENAIRE POUR LES ANCIENS CANADIENS / THE CANADIENS' ALUMNI CENTENNIAL FUND	Montréal (Qc)	06/11/2009
451875-6	LIVING WORD CHRISTIAN MINISTRIES	Greater Toronto, Ont.	13/05/2009
454033-6	MARTIN ABORIGINAL INITIATIVE/ INITIATIVE AUTOCHTONE MARTIN	Montréal, Que.	17/11/2009
453821-8	Musée de la Pêche à la Mouche du Canada/ Canadian Fly Fishing Museum	Waterloo (Qc)	02/11/2009
452995-2	MUSLIM WOMEN AND YOUTH EDUCATION AND WELFARE	Milton, Ont.	18/08/2009
453931-1	NATIONAL COUNCIL OF LATIN AMERICAN AND CARIBBEAN WOMEN (LATIN@S) OF CANADA	Thornhill, Ont.	13/11/2009
454223-1	Neurodevelopment Network	Vancouver, B.C.	09/12/2009
055055-8	OGDENSBURG BRIDGE AUTHORITY	Ottawa, Ont.	15/12/2009
452495-1	OPTIMOD Research Institute	Ottawa, Ont.	23/07/2009
454235-5	Pine River Foundation	Toronto, Ont.	11/12/2009
454025-5	PRESENTING CANADA INC.	Ottawa, Ont.	16/11/2009
452369-5	Prophets Foundation World Peace Organization	Scarborough, Ont.	17/06/2009
453924-9	REAPERS IN THE RAIN INTERNATIONAL	Bowmanville, Ont.	10/11/2009

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
454014-0	Responsible Gambling Council-Prevention / Conseil Du Jeu Responsable- Prévention	Toronto, Ont.	12/11/2009
454079-4	SALIDA CAPITAL FOUNDATION	Toronto, Ont.	26/11/2009
453771-8	SAUGEEN VALLEY CHILDREN'S SAFETY VILLAGE	Town of Hanover, Ont.	19/10/2009
453498-1	SECOND CHANCE PET NETWORK	Dryden, Ont.	29/09/2009
454076-0	SWEET DREAMS FOUNDATION	Ottawa, Ont.	26/11/2009
454034-4	TERRANOU INTERNATIONAL FOUNDATION	Ottawa, Ont.	18/11/2009
453762-9	The Brown-Nusbaum Family Foundation	Toronto, Ont.	16/10/2009
454016-6	The International Association of Dermoneural Reflexology - Clavithery	Winnipeg, Man.	12/11/2009
453614-2	THE DARK HORSE WISDOM CENTRE WHERE HEALING HAPPENS INC.	Toronto, Ont.	07/10/2009
452976-6	THE EWASHKO SINGERS	Ottawa, Ont.	03/11/2009
454053-1	THE FASHION FOR PASSION FOUNDATION	Toronto, Ont.	23/11/2009
453839-1	THE GLENN CHAMANDY FAMILY FOUNDATION LA FONDATION FAMILIALE GLENN CHAMANDY	Montréal, Que.	15/10/2009
454052-2	THORNCLIFFE SPORTS AND RECREATION CLUB	Greater Toronto Area, Ont.	20/11/2009
453703-3	TRANSITION DEUX MILLE DOUZE	Magog (Qc)	28/10/2009
454066-2	TREC CHARITABLE FOUNDATION	Toronto, Ont.	24/11/2009
453207-4	UP WITH WOMEN	Toronto, Ont.	20/08/2009
453805-6	URBAN FOUNDATION INC.	Vancouver, B.C.	29/10/2009
450788-6	WEST END ISLAMIC CENTER	Mississauga, Regional Municipality of Peel, Ont.	08/01/2009

December 17, 2009

Le 17 décembre 2009

AÏSSA AOMARI  
*Director*  
*Incorporation and Information*  
*Products and Services Directorate*  
For the Minister of Industry

[52-1-o]

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
AÏSSA AOMARI  
Pour le ministre de l'Industrie

[52-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY**

## CANADA CORPORATIONS ACT

THE NOURISH AND DEVELOPMENT FOUNDATION —  
*Correction of name*

Notice is hereby given that letters patent dated July 8, 2009, were issued under Part II of the *Canada Corporations Act* to THE NOURISH AND DEVELOPMENT FOUNDATION, corporate No. 452610-4.

As a result of a clerical error, the letters patent were issued containing an error in respect of the corporations's name. In order to avoid undue hardship to the corporation, the Minister has now corrected the name of the corporation to THE NOURISH AND DEVELOP FOUNDATION.

November 24, 2009

AÏSSA AOMARI  
*Director*  
*Incorporation and Information*  
*Products and Services Directorate*  
For the Minister of Industry

[52-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

THE NOURISH AND DEVELOPMENT FOUNDATION —  
*Correction de la dénomination sociale*

Prenez avis que des lettres patentes datées du 8 juillet 2009 ont été émises en vertu des dispositions de la Partie II de la *Loi sur les corporations canadiennes* à THE NOURISH AND DEVELOPMENT FOUNDATION, numéro corporatif 452610-4.

En raison d'une erreur d'écriture, les lettres patentes ont été émises contenant une erreur relative à la dénomination sociale de la société. Afin d'éviter des difficultés indues à la société, le ministre a maintenant corrigé le nom de la société à THE NOURISH AND DEVELOP FOUNDATION.

Le 24 novembre 2009

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
AÏSSA AOMARI  
Pour le ministre de l'Industrie

[52-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT**

*Sing\*A\*Rama Advertising Fund, Inc. — Correction of name*

Notice is hereby given that letters patent dated November 30, 2006, were issued under Part II of the *Canada Corporations Act* to Sing\*A\*Rama Advertising Fund, Inc., corporate No. 439823-8.

As a result of a clerical error, the letters patent were issued containing an error in respect of the name of the corporation. In order to avoid undue hardship to the corporation, the Minister has now corrected the name of the corporation to Sign\*A\*Rama Advertising Fund, Inc.

November 25, 2009

AÏSSA AOMARI  
*Director*  
*Incorporation and Information*  
*Products and Services Directorate*  
For the Minister of Industry

[52-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES**

*Sing\*A\*Rama Advertising Fund, Inc. — Correction de la dénomination sociale*

Prenez avis que des lettres patentes datées du 30 novembre 2006 ont été émises en vertu des dispositions de la Partie II de la *Loi sur les corporations canadiennes* à Sing\*A\*Rama Advertising Fund, Inc., numéro corporatif 439823-8.

En raison d'une erreur d'écriture, les lettres patentes ont été émises contenant une erreur relative à la dénomination sociale de la société. Afin d'éviter des difficultés indues à la société, le ministre a maintenant corrigé le nom de la société à Sign\*A\*Rama Advertising Fund, Inc.

Le 25 novembre 2009

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
AÏSSA AOMARI  
Pour le ministre de l'Industrie

[52-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT**

*Supplementary letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES**

*Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Company Name Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
253690-1	AÉROPORTS DE MONTRÉAL	03/11/2009
035086-9	CANADIAN SPORT PARACHUTING ASSOCIATION ASSOCIATION CANADIENNE DE PARACHUTISME SPORTIF	19/05/2009
449205-6	CHILDREN'S BRAIN TUMOR FOUNDATION	21/10/2009
401948-2	COLON CANCER CANADA / CANCER DU COLON CANADA	12/11/2009
445824-9	CONSEIL CANADIEN DE LA SANTÉ PORCINE	29/10/2009
450249-3	ÉGLISE MONT SINAÏ CANADA	17/11/2009
448726-5	FONDATION CAA-QUÉBEC CAA-QUÉBEC FOUNDATION	17/11/2009
448736-2	FONDATION PRINCE ALBERT II DE MONACO (CANADA)/ THE PRINCE ALBERT II OF MONACO FOUNDATION (CANADA)	23/10/2009
451396-7	FRIENDS OF SHATTUCK-ST. MARY'S FOUNDATION	10/11/2009
446526-1	GREEN MARINE MANAGEMENT CORPORATION CORPORATION DE GESTION ALLIANCE VERTE	09/11/2009
448961-6	HER DREAM NEXT DOOR FOUNDATION	17/11/2009
451981-7	HEREDITARY NEUROPATHY FOUNDATION OF CANADA	12/11/2009
448515-7	MAX TRAINING CENTRES	21/10/2009
443479-0	MPALA WILDLIFE FOUNDATION (CANADA) INC.	03/11/2009
407425-4	PAINTERS AND ALLIED TRADES CANADIAN CHILDREN'S HOPE FOUNDATION	23/10/2009
444126-5	RCI FOUNDATION CANADA	20/11/2009
254490-3	Responsible Gambling Council of Canada / Conseil Canadien Pour Le Jeu Responsable	12/11/2009
451904-3	SIERRA LEONE CANADIAN CHILDREN'S AID SOCIETY	13/11/2009
189806-0	SOCIETY OF THE SACRED HEART (CANADA) SOCIÉTÉ DU SACRÉ-CŒUR (CANADA)	18/11/2009
449169-6	SPINAL CORD INJURY SOLUTIONS NETWORK (SCISN)	26/10/2009
451527-7	THE INCORPORATED MINISTRY IN FLEMINGDON PARK	02/11/2009
448909-8	THE JULIA PROJECT FOUNDATION	23/10/2009
412758-7	THE LEWA WILDLIFE CONSERVANCY (CANADA)	29/10/2009
096228-7	THE PHARMACY EXAMINING BOARD OF CANADA - LE BUREAU DES EXAMINATEURS EN PHARMACIE DU CANADA	02/12/2009

File No. N° de dossier	Company Name Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
060892-1	THE STUDY SCHOOL FOUNDATION	16/11/2009
440738-5	THE WATER SCHOOL	13/11/2009
327244-3	TRIBAL CHIEF CHILD AND FAMILY SERVICES (WEST) SOCIETY	24/11/2009

December 17, 2009

Le 17 décembre 2009

AÏSSA AOMARI  
Director  
Incorporation and Information  
Products and Services Directorate  
For the Minister of Industry

[52-1-o]

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
AÏSSA AOMARI  
Pour le ministre de l'Industrie

[52-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## CANADA CORPORATIONS ACT

## LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Supplementary letters patent — Name change**Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
294372-7	AVON FLAME FOUNDATION / LA FONDATION FLAMME AVON	AVON FOUNDATION FOR WOMEN, CANADA / FONDATION AVON POUR LES FEMMES, CANADA	27/10/2009
448471-1	BELLEVUE FOUNDATION	ZAKA FOUNDATION	09/11/2009
453481-6	BFM (NO. 40) ENTERPRISES SOCIETY	BFM (Okotoks) Enterprises Society	13/11/2009
449889-5	CANADIAN SWINE HEALTH BOARD CONSEIL POUR LA PROTECTION DE LA SANTE PORCINE AU CANADA	CANADIAN SWINE HEALTH BOARD CONSEIL CANADIEN DE LA SANTE PORCINE	22/10/2009
445544-4	CARBON REDUCTION FUND (CRF)	Summerhill Carbon	28/10/2009
377284-5	CLEAN AIR FOUNDATION	Summerhill Impact	13/10/2009
278567-6	L'Arche Canada Inc.	L'Arche Canada	12/11/2009
442131-1	SACRED VALLEY YOUTH FUND	Mosqoy: Sacred Valley Youth Fund	05/11/2009
360405-5	STEPHEN R. BRONFMAN FOUNDATION LA FONDATION STEPHEN R. BRONFMAN	CLAUDINE AND STEPHEN BRONFMAN FAMILY FOUNDATION FONDATION DE LA FAMILLE CLAUDINE ET STEPHEN BRONFMAN	23/10/2009
284782-5	The Canadian Conference of Women in Engineering, Science & Technology Inc./ La Conférence Canadienne des Femmes en Génie, en Sciences, et en Technologies Inc.	Canadian Coalition of Women in Engineering, Science, Trades and technology Inc./ Coalition canadienne des femmes ingénieures, scientifiques, technologies et de métiers Inc.	16/11/2009
445796-0	THE CANADIAN ALLIANCE FOR SAFE AND EFFECTIVE MEDICATIONS IN PREGNANCY AND BREASTFEEDING/ L'ALLIANCE CANADIENNE POUR UNE MÉDICAMENT SÉCURITAIRE ET EFFICACE PENDANT LA GROSSESSE ET L'ALLAITEMENT	PREGMEDIC	09/11/2009
034510-5	THE CANADIAN CHEMICAL PRODUCERS' ASSOCIATION	Chemistry Industry Association of Canada Association canadienne de l'industrie de la chimie	30/10/2009
340576-1	THE DOMINION INSTITUTE - INSTITUT DU DOMINION	Centre for Civic Engagement	26/10/2009
133260-1	THE FRANK COWAN FOUNDATION	The Cowan Foundation	28/10/2009
247333-0	THE NATIONAL BROADCAST READING SERVICE INC.	Accessible Media Inc.	13/11/2009
070788-1	TRANSPORT 2000 CANADA	Transport Action Canada	28/10/2009
448467-3	UpStep Foundation	DODSON NEIGHBOURHOOD HOUSE FOUNDATION	04/11/2009

December 17, 2009

Le 17 décembre 2009

AÏSSA AOMARI  
Director  
Incorporation and Information  
Products and Services Directorate  
For the Minister of Industry

[52-1-o]

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
AÏSSA AOMARI  
Pour le ministre de l'Industrie

[52-1-o]

**NOTICE OF VACANCY****OFFICE OF THE COMMISSIONER OF REVIEW  
TRIBUNALS****CANADA PENSION PLAN / OLD AGE SECURITY: REVIEW  
TRIBUNALS***Commissioner (full-time position)*

Salary range: \$163,000–\$191,800

Location: Ottawa, Ontario

In 1991, Parliament created the *Canada Pension Plan Review Tribunals* with the passage of Bill C-116. In 1995, Bill C-54 gave Review Tribunals additional jurisdiction to hear appeals under the *Old Age Security Act*. The Review Tribunals were created as a body independent from government that would make determinations regarding eligibility for persons claiming benefits under the Acts mentioned above.

When a person claiming entitlement to a benefit is not satisfied with the decision made by Human Resources and Social Development Canada, that person may appeal to a Review Tribunal under section 82 of the *Canada Pension Plan* or section 28 of the *Old Age Security Act*.

A Review Tribunal is an independent body of three persons selected by the Commissioner of Review Tribunals from a Panel of up to 400 individuals appointed by the Governor in Council. The Review Tribunal conducts a hearing and makes a decision regarding eligibility for benefits in individual cases.

The Office of the Commissioner is an independent, quasi-judicial body which has the responsibility of ensuring that hearings are carried out by Review Tribunal Panel Members in communities across the country. The Office of the Commissioner also has responsibility for providing legal advice, technical support, training and other assistance to Panel Members and for ensuring that all parties to an appeal are provided with the proper documentation, notices, and other material that might be necessary to ensure a fair and impartial hearing.

The Commissioner is responsible for the planning, organization and management of the Review Tribunal appeal process to ensure that the process is efficient and fair, and that Panel Members and staff are equipped to carry out their responsibilities.

The successful candidate will have a degree from a recognized university in a relevant field of study or an acceptable combination of equivalent education, training and job-related experience. The preferred candidate will possess executive-level management experience in a private or public sector organization, including managing financial and human resources in addition to demonstrated decision-making experience with respect to sensitive and complex issues. Experience in the interpretation and application of legislation, government policies and directives in a quasi-judicial environment as well as experience in the operation and conduct of a quasi-judicial tribunal, an agency or equivalent would be considered assets.

The suitable candidate will possess knowledge of the legislated mandate and operations of the Office of the Commissioner of

**AVIS DE POSTE VACANT****BUREAU DU COMMISSAIRE DES TRIBUNAUX DE  
RÉVISION****TRIBUNAUX DE RÉVISION : RÉGIME DE PENSIONS DU  
CANADA ET DE LA SÉCURITÉ DE LA VIEILLESSE***Commissaire (poste à temps plein)*

Échelle salariale : 163 000 \$ à 191 800 \$

Endroit : Ottawa (Ontario)

En 1991, le Parlement a créé les bureaux de révision du *Régime de pensions du Canada* grâce à l'adoption du projet de loi C-116. En 1995, le projet de loi C-54 a accordé aux tribunaux de révision des compétences supplémentaires qui leur permettent d'entendre des appels en vertu de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*. Les tribunaux de révision sont devenus des organismes indépendants du gouvernement qui prennent des décisions concernant l'admissibilité des personnes qui demandent des prestations en vertu des lois précitées.

Lorsqu'une personne qui réclame l'admissibilité à une prestation n'est pas satisfaite de la décision rendue par Ressources humaines et Développement des compétences Canada, cette personne peut interjeter appel devant le tribunal de révision en vertu de l'article 82 du *Régime de pensions du Canada* ou de l'article 28 de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*.

Un tribunal de révision est un organisme indépendant formé de trois personnes choisies par le Commissaire des tribunaux de révision à partir d'un groupe de plus de 400 membres nommés par le gouverneur en conseil. Le tribunal de révision tient une audience et prend une décision concernant l'admissibilité à des prestations en fonction de chaque cas.

Le Bureau du Commissaire est un organisme indépendant et quasi judiciaire qui a la responsabilité de s'assurer que les membres des tribunaux de révision tiennent des audiences dans toutes les collectivités du pays. Le Bureau du Commissaire est également chargé de fournir des conseils juridiques, un soutien technique, une formation et tout autre type d'aide aux membres des tribunaux et de s'assurer que toutes les parties à un appel reçoivent les documents, les avis et tout autre matériel appropriés qui peuvent se révéler nécessaires à une audience équitable et impartiale.

Le Commissaire est responsable de la planification, de la structure et de la gestion du processus d'appel des tribunaux de révision, afin de s'assurer que le processus est efficient et équitable, et que les membres des tribunaux et du personnel sont équipés pour assumer leur responsabilités.

La personne retenue doit posséder un diplôme d'une université reconnue dans un domaine d'étude pertinent, ou avoir une combinaison d'études équivalentes, de formation professionnelle et d'expérience liée au travail. Elle doit avoir une expérience de la gestion au niveau de la haute direction dans une organisation privée ou publique, notamment en gestion de ressources financières et humaines. Elle doit aussi posséder une expérience éprouvée de la prise de décisions concernant des questions de nature délicate et complexe. De l'expérience en interprétation et en application de la législation et des politiques et directives gouvernementales dans un environnement quasi judiciaire constituerait un atout. L'expérience des activités et de la direction d'un tribunal quasi judiciaire, d'une agence ou d'un équivalent, représenterait aussi un atout.

Le candidat recherché doit posséder une connaissance du mandat législatif et du fonctionnement du Bureau du commissaire des



Review Tribunals as well as knowledge of the *Canada Pension Plan* and the *Old Age Security Act*, the Review Tribunals Rules of Procedure and other related legislation. Familiarity with the appeals process and the operations of an administrative tribunal, including the rules that govern its operations, would be an asset.

The preferred candidate will have the ability to provide intellectual and strategic leadership and to define the objectives and strategies of the organization. The ideal candidate will possess sound management skills in order to motivate members and staff and to ensure the Review Tribunals adhere to the highest standards of accountability and transparency as well as the ability to manage and assess appeals and ensure the efficient assignment of case loads. The ability to develop effective relationships with the Minister and departmental officials while maintaining the degree of independence required of a quasi-judicial tribunal in addition to possessing superior communication skills (written and oral) with the ability to act as a spokesperson when dealing with stakeholders, media, public institutions, governments, the public and other organizations are also required.

The suitable candidate must be an individual of sound judgment and integrity and will adhere to high ethical standards. He/she will demonstrate impartiality, fairness, tact and discretion and will have superior interpersonal skills.

Proficiency in both official languages would be preferred.

The successful candidate must be willing to relocate to the National Capital Region or to a location within reasonable commuting distance as well as be willing to travel for extended periods of time to attend hearings and various other conferences and meetings in all parts of Canada.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The preferred candidate must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders* and the *Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under "Reference Materials," at [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at <http://ciec-ccie.gc.ca>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about the organization and its activities can be found on its Web site at [www.ocrt-bctr.gc.ca](http://www.ocrt-bctr.gc.ca).

Interested candidates should forward their curriculum vitae by January 15, 2010, to the Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor,

tribunaux de révision, ainsi qu'une connaissance du *Régime de pensions du Canada* et de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, des Règles de procédure des tribunaux de révision et d'autres lois connexes. La familiarité avec les processus d'appel et du fonctionnement d'un tribunal administratif, y compris des règles régissant son fonctionnement, constituerait un atout.

Le candidat idéal doit être en mesure d'assurer un rôle de direction intellectuelle et stratégique et de cerner les objectifs et les stratégies de l'organisation. Il doit posséder des compétences solides en gestion afin de motiver les membres et le personnel et de veiller à ce que les tribunaux de révision respectent les normes les plus élevées en matière de reddition de comptes et de transparence. Il doit aussi avoir la capacité de gérer et d'évaluer les appels et d'assurer une distribution efficace de la charge de travail. La capacité d'établir des relations efficaces avec le ministre et les fonctionnaires du ministère tout en conservant le degré d'indépendance nécessaire à un tribunal quasi judiciaire est essentielle. La personne choisie devra avoir la capacité de communiquer très efficacement, par écrit et de vive voix, et d'agir comme porte-parole dans les relations avec les intervenants, les médias, les institutions publiques, les gouvernements, le public et d'autres organisations.

La personne choisie doit posséder un jugement solide, faire preuve d'intégrité et adhérer à des normes d'éthique élevées. Elle devra faire preuve d'impartialité, d'équité, de tact et de discrétion, et avoir des aptitudes supérieures pour les relations interpersonnelles.

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

La personne choisie doit être disposée à déménager dans la région de la capitale nationale ou à proximité du lieu de travail et elle doit également consentir à effectuer des déplacements pendant de longues périodes dans le but d'assister à des audiences ainsi qu'à des conférences et réunions variées dans tout le Canada.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* et aux *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*. Vous pouvez consulter ces lignes directrices sur le site Web des Nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », à l'adresse suivante : [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigibilités ainsi que leurs activités extérieures. Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca>.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Vous pourrez trouver d'autres renseignements sur l'organisme et ses activités sur son site Web à l'adresse suivante : [www.ocrt-bctr.gc.ca](http://www.ocrt-bctr.gc.ca).

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 15 janvier 2010 à la secrétaire adjointe du Cabinet (Personnel supérieur), Bureau du Conseil privé,

Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax), GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca.

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

[52-1-o]

## DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS

### CRIMINAL CODE

#### *Designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following person of the Royal Canadian Mounted Police as a fingerprint examiner:

Bobby Steven Zwarich

Ottawa, December 3, 2009

RICHARD WEX  
*Assistant Deputy Minister  
Law Enforcement and Policing Branch*

[52-1-o]

## DEPARTMENT OF TRANSPORT

### CANADA MARINE ACT

#### *Vancouver Fraser Port Authority — Supplementary letters patent*

### BY THE MINISTER OF TRANSPORT, INFRASTRUCTURE AND COMMUNITIES

**WHEREAS** effective January 1, 2008 the port authorities of Vancouver, Fraser River and North Fraser amalgamated to continue as the Vancouver Fraser Port Authority (“Authority”);

**WHEREAS** letters patent were issued by the Minister of Transport, Infrastructure and Communities for the Authority pursuant to paragraph 59.7(k) of the *Port Authorities Management Regulations* effective January 1, 2008;

**WHEREAS** Schedule B of the letters patent describes the federal real property managed by the Authority;

**WHEREAS** the Authority pursuant to subparagraph 46(1)(b)(i) of the *Canada Marine Act* (“Act”) wishes to exchange with CN Rail the federal real property described in Annex A hereto for the real property described in Annex B hereto;

**AND WHEREAS** the board of directors of the Authority has requested that the Minister of Transport, Infrastructure and Communities issue supplementary letters patent to amend Schedule B of its letters patent to reflect this exchange of lands;

59, rue Sparks, 1<sup>er</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur), GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca (courriel).

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.). Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

[52-1-o]

## MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA PROTECTION CIVILE

### CODE CRIMINEL

#### *Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente la personne suivante de la Gendarmerie royale du Canada à titre d'inspecteur d'empreintes digitales :

Bobby Steven Zwarich

Ottawa, le 3 décembre 2009

*Le sous-ministre adjoint  
Secteur de la police et de l'application de la loi*  
RICHARD WEX

[52-1-o]

## MINISTÈRE DES TRANSPORTS

### LOI MARITIME DU CANADA

#### *Administration portuaire de Vancouver Fraser — Lettres patentes supplémentaires*

### PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS, DE L'INFRASTRUCTURE ET DES COLLECTIVITÉS

**ATTENDU QUE** les administrations portuaires de Vancouver, du fleuve Fraser et du North-Fraser ont été fusionnées en une seule entité sous le nom d'Administration portuaire de Vancouver Fraser (« Administration »), prenant effet le 1<sup>er</sup> janvier 2008;

**ATTENDU QUE** des lettres patentes ont été délivrées par le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités pour l'Administration en application de l'alinéa 59.7k) du *Règlement sur la gestion des administrations portuaires*, prenant effet le 1<sup>er</sup> janvier 2008;

**ATTENDU QUE** l'Annexe « B » des lettres patentes décrit les biens réels fédéraux dont la gestion est confiée à l'Administration;

**ATTENDU QUE** l'Administration, en vertu du sous-alinéa 46(1)b)(i) de la *Loi maritime du Canada* (« Loi »), désire échanger avec CN Rail les biens réels fédéraux décrits à l'annexe A ci-après contre les biens réels décrits à l'annexe B ci-après;

**ATTENDU QUE** le conseil d'administration de l'Administration a demandé au ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités de délivrer des lettres patentes supplémentaires pour modifier l'annexe B des lettres patentes pour tenir compte de cet échange de terrains;

**NOW THEREFORE** under the authority of section 9 of the Act, the letters patent are amended by:

- removing from paragraph 1 of Schedule B of the letters patent the federal real property described in Annex A hereto, by adding these properties as clause (c) to the paragraph commencing with “and also excluding:” described in the part of the letters patent commencing with “All bed and Foreshore of the Fraser and Pitt Rivers”;
- adding the real property described in Annex B hereto to the list of federal real property in paragraph 2 of Schedule B of the letters patent after PID number 026-137-887.

These supplementary letters patent are to be effective on the later of:

- (i) the date of registration in the New Westminster Land Title Office of the transfer documents evidencing the transfer of the federal real properties from Her Majesty the Queen in right of Canada to CN Rail; and
- (ii) the date of registration in the New Westminster Land Title Office of the transfer documents evidencing the transfer of the real properties from CN Rail to Her Majesty the Queen in right of Canada.

If both transfers identified in (i) and (ii) above are registered on the same date, these supplementary letters patent are to be effective on the date of registration.

Issued under my hand this 9th day of December 2009.

John Baird, P.C., M.P.  
Minister of Transport, Infrastructure and Communities

**ANNEX A**

NUMBER	DESCRIPTION
025-783-181	Lot 1 of the Bed and Foreshore of the Fraser River, New Westminster District, Plan BCP8038
025-783-190	Lot 2 of the Bed and Foreshore of the Fraser River, New Westminster District, Plan BCP8038
025-783-203	Lot 3 of the Bed and Foreshore of the Fraser River, New Westminster District, Plan BCP8038
025-783-211	Lot 4 of the Bed and Foreshore of the Fraser River, New Westminster District, Plan BCP8038
025-783-220	Lot 5 of the Bed and Foreshore of the Fraser River, New Westminster District, Plan BCP8038
025-783-238	Lot 6 of the Bed and Foreshore of the Fraser River, New Westminster District, Plan BCP8038

**ANNEX B**

NUMBER	DESCRIPTION
012-878-260	Parcel A (Plan in Absolute Fees Parcel Book 12 Folio 75 No. 4114F) District Lot 6, Group 2, New Westminster District
012-878-278	Parcel B (Plan in Absolute Fees Parcel Book 12 Folio 75 No. 4113F) District Lot 6, Group 2, New Westminster District
012-878-286	Parcel C (Plan in Absolute Fees Parcel Book 12 Folio 93 No. 4222F) District Lot 6, Group 2, New Westminster District

**À CES CAUSES**, en vertu de l'article 9 de la Loi, les lettres patentes sont modifiées comme suit :

- par suppression, au paragraphe 1 de l'Annexe « B » des lettres patentes, les biens réels fédéraux décrits à l'annexe A ci-après, en ajoutant ces biens réels comme clause c) au paragraphe commençant par « et à l'exception de : » décrit à la partie des lettres patentes commençant par « La totalité du lit et de l'estran du fleuve Fraser et de la rivière Pitt »;
- par adjonction des biens réels décrits à l'annexe B ci-après à la liste des biens réels fédéraux qui figurent au paragraphe 2 de l'Annexe « B » des lettres patentes après le numéro IDP 026-137-887.

Les présentes lettres patentes supplémentaires prennent effet à la plus tardive des dates suivantes :

- (i) la date d'enregistrement au bureau d'enregistrement des titres fonciers de New Westminster des documents de transfert attestant le transfert des biens réels fédéraux de Sa Majesté la Reine du chef du Canada à CN Rail,
- (ii) la date d'enregistrement au bureau d'enregistrement des titres fonciers de New Westminster des documents de transfert attestant le transfert des biens réels de CN Rail à Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

Si les documents de transfert visés en (i) et (ii) ci-dessus sont enregistrés à la même date, les présentes lettres patentes supplémentaires prennent effet à la date de l'enregistrement.

Délivrées sous mon seing ce 9<sup>e</sup> jour de décembre 2009.

John Baird, C.P., Député  
Ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités

**ANNEXE A**

NUMÉRO IDP	DESCRIPTION
025-783-181	Lot 1 du lit et de l'estran du fleuve Fraser, district de New Westminster, plan BCP8038
025-783-190	Lot 2 du lit et de l'estran du fleuve Fraser, district de New Westminster, plan BCP8038
025-783-203	Lot 3 du lit et de l'estran du fleuve Fraser, district de New Westminster, plan BCP8038
025-783-211	Lot 4 du lit et de l'estran du fleuve Fraser, district de New Westminster, plan BCP8038
025-783-220	Lot 5 du lit et de l'estran du fleuve Fraser, district de New Westminster, plan BCP8038
025-783-238	Lot 6 du lit et de l'estran du fleuve Fraser, district de New Westminster, plan BCP8038

**ANNEXE B**

NUMÉRO IDP	DESCRIPTION
012-878-260	Parcelle A (plan dans le registre 12 des titres parfaits – parcelles, feuillet 75, n° 4114F), lot de district 6, groupe 2, district de New Westminster
012-878-278	Parcelle B (plan dans le registre 12 des titres parfaits – parcelles, feuillet 75, n° 4113F), lot de district 6, groupe 2, district de New Westminster
012-878-286	Parcelle C (plan dans le registre 12 des titres parfaits – parcelles, feuillet 93, n° 4222F), lot de district 6, groupe 2, district de New Westminster

<b>NUMBER</b>	<b>DESCRIPTION</b>
012-878-308	Parcel C (Plan in Absolute Fees Parcel Book 12 Folio 78 No. 4128F) District Lot 5, Group 2, New Westminster District, Except: Parcel One (Statutory Right-of-Way Plan NWP88158)
012-732-770	Lot 7, District Lot 4, Group 2, Plan 2620
012-732-664	Lot 8, District Lot 4, Group 2, Plan 2620

[52-1-o]

<b>NUMÉRO IDP</b>	<b>DESCRIPTION</b>
012-878-308	Parcelle C (plan dans le registre 12 des titres parfaits – parcelles, feuillet 78, n <sup>o</sup> 4128F), lot de district 5, groupe 2, district de New Westminster, sauf : Parcelle Un (Droit de passage d'origine législative, plan NWP88158)
012-732-770	Lot 7, lot de district 4, groupe 2, plan 2620
012-732-664	Lot 8, lot de district 4, groupe 2, plan 2620

[52-1-o]

---

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Fortieth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 24, 2009.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, quarantième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 24 janvier 2009.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

---

**COMMISSIONS****CANADA-NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM BOARD****CANADA-NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM RESOURCES ACCORD IMPLEMENTATION ACT***Call for Bids No. NS09-1*

The Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board (CNSOPB) [the "Board"] has made a Call for Bids pursuant to the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, S.C. 1988, c. 28, as amended, and the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation (Nova Scotia) Act*, S.N.S. 1987, c. 3, as amended, for two Exploration Licences covering the following parcels of land in the Nova Scotia offshore area (the "Lands"):

Land parcel No. 1 — All petroleum substances in all geological formations

Grid*	Hectares	Sections
44-00-59-45	14 136	1-5, 11-15, 21-25, 31-32, 35, 41-42, 45, 51-55, 64-65, 74-75, 83-85, 91-95
44-00-60-00	13 020	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-62, 71, 81, 91
44-00-60-15	744	1-2
43-50-59-45	27 197	1-10, 13-20, 24-30, 34-40, 44-50, 54-60, 63-68, 73-78, 82-88, 91-98
43-50-60-00	32 784	1-72, 77-82, 87-92, 97-100
43-50-60-15	2 607	1-2, 6-10
<b>Total Hectares</b>	<b>(Approximate)</b>	90 488

**\* NAD 1927**

Land parcel No. 2 — All petroleum substances in all geological formations

Grid*	Hectares	Sections
44-10-59-45	5 194	72-75, 81-85, 91-95
44-10-60-00	18 550	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95
44-10-60-15	1 855	1, 11, 21, 31, 41
44-00-59-30	2 226	78, 88-90, 98-99
44-00-59-45	16 705	6-9, 16-19, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-69, 76-79, 86-89, 96-100
44-00-60-00	16 334	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46, 50, 56, 60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100
44-00-60-15	31 952	6-10, 12-20, 22-30, 32-40, 42-50, 52-60, 62-70, 72-80, 82-90, 92-100
<b>Total Hectares</b>	<b>(Approximate)</b>	92 816

**\* NAD 1927**

Submission of bids

Bids must be received by the Board before 4 p.m., Atlantic Time, on June 24, 2010, at the following address: CALL FOR BIDS No. NS09-1, Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board, T.D. Centre, 6th Floor, 1791 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K9.

**COMMISSIONS****OFFICE CANADA — NOUVELLE-ÉCOSSE DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS****LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD CANADA — NOUVELLE-ÉCOSSE SUR LES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS***Appel d'offres n° NS09-1*

L'Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers (OCNEHE) [l'« Office »] a lancé un appel d'offres conformément à la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*, L.C. 1988, ch. 28, telle qu'elle a été modifiée, et à la *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation (Nova Scotia) Act*, S.N.S. 1987, ch. 3, telle qu'elle a été modifiée, pour deux permis d'exploration visant les parcelles de terre suivantes dans la région extracôtière de la Nouvelle-Écosse (les « parcelles ») :

Parcelle n° 1 — Tous les hydrocarbures dans toutes les formations géologiques

Grille*	Hectares	Sections
44-00-59-45	14 136	1-5, 11-15, 21-25, 31-32, 35, 41-42, 45, 51-55, 64-65, 74-75, 83-85, 91-95
44-00-60-00	13 020	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-62, 71, 81, 91
44-00-60-15	744	1-2
43-50-59-45	27 197	1-10, 13-20, 24-30, 34-40, 44-50, 54-60, 63-68, 73-78, 82-88, 91-98
43-50-60-00	32 784	1-72, 77-82, 87-92, 97-100
43-50-60-15	2 607	1-2, 6-10
<b>Superficie totale (hectares)</b>	<b>(Approximative)</b>	90 488

**\* NAD 1927**

Parcelle n° 2 — Tous les hydrocarbures dans toutes les formations géologiques

Grille*	Hectares	Sections
44-10-59-45	5 194	72-75, 81-85, 91-95
44-10-60-00	18 550	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95
44-10-60-15	1 855	1, 11, 21, 31, 41
44-00-59-30	2 226	78, 88-90, 98-99
44-00-59-45	16 705	6-9, 16-19, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-69, 76-79, 86-89, 96-100
44-00-60-00	16 334	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46, 50, 56, 60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100
44-00-60-15	31 952	6-10, 12-20, 22-30, 32-40, 42-50, 52-60, 62-70, 72-80, 82-90, 92-100
<b>Superficie totale (hectares)</b>	<b>(Approximative)</b>	92 816

**\* NAD 1927**

Dépôt des soumissions

Les soumissions doivent parvenir à l'Office avant 16 h, heure de l'Atlantique, le 24 juin 2010, à l'adresse suivante : APPEL D'OFFRES n° NS09-1, Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers, T.D. Centre, 6<sup>e</sup> étage, 1791, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K9.

Bids must be in the form attached in the Call for Bids Package as Appendix II, available from the CNSOPB Web site at [www.cnsopb.ns.ca](http://www.cnsopb.ns.ca) and must be submitted in a sealed envelope marked "CALL FOR BIDS No. NS09-1 (Parcel # \_\_)."

Each bid must be accompanied by a Bid Deposit in the amount of \$10,000, in the form of a certified cheque or bank draft payable to the Receiver General for Canada.

The Bid Deposit of the successful bidder will be returned, without interest, when the Licence Deposit is posted and any outstanding Environmental Studies Research Fund (ESRF) levies are paid.

Bid Deposits will be returned to unsuccessful bidders without interest, following the announcement of the winning bid and the submission to the Board of the Licence Deposit by the successful bidder.

The failure of the successful bidder to post the Licence Deposit within the specified time will result in forfeiture of the Bid Deposit and disqualification of the bid, and in that event the Board may, if it sees fit, award the Exploration Licence to the second highest bidder without making another call for bids.

**Bid selection**

Bidding on each parcel will be based solely on the amount of money proposed to be expended on the exploration of the respective parcel and on research and development and education and training within Period 1 of the term of the Exploration Licence ("Work Expenditure Bid"), determined in accordance with the schedule of Allowable Expenditures as defined in "Schedule B" of the Exploration Licence.

No other factors will be considered in selecting the winning bid and the Board is not obligated to accept any bid. The minimum bid per parcel that will be considered is \$500,000 of work expenditure.

**Environment**

In accordance with the Legislation, prior to the authorization of any petroleum-related activities on the Lands the operator must demonstrate to the satisfaction of the Board that such activities can be conducted in an environmentally safe manner. Special precautions, such as enhanced environmental assessments, more stringent mitigation measures and environmental effects monitoring may be required in some cases.

Upon issuance of the Exploration Licence, the successful bidder must pay ESRF levies under Part VII of the *Canada Petroleum Resources Act*, R.S.C. 1985, c. 36 (2nd Supp.), for the year in which the licence is issued and retroactive levies for the two preceding years. Thereafter, ESRF levies as fixed from time to time by the federal Minister of Natural Resources will be payable unless the interest owner surrenders the licence prior to the payment due date. Both parcels are in ESRF Region No. 12, Scotian Shelf East. The 2008 and 2009 ESRF levy rates for Parcel No. 1 and Parcel No. 2 would be as follows:

2008	Levy No. 20	\$0.2668/ha
2009	Levy No. 21	\$0.0908/ha

Les soumissions doivent suivre le modèle (annexe II) qui fait partie de la trousse d'appel d'offres publiée sur le site Web de l'OCNEHE ([www.cnsopb.ns.ca](http://www.cnsopb.ns.ca)), et être présentées dans une enveloppe scellée marquée comme suit : « APPEL D'OFFRES n° NS09-1 (Parcelle n° \_\_). »

Chaque soumission doit être accompagnée d'une caution de 10 000 \$ sous forme de chèque certifié ou de traite bancaire payable à l'ordre du receveur général du Canada.

La caution du soumissionnaire retenu lui sera retournée sans intérêt après que le cautionnement pour l'obtention du permis aura été déposé et que les prélèvements non réglés pour le Fonds pour l'étude de l'environnement (FEE) auront été acquittés.

Les cautions seront retournées, sans intérêt, aux soumissionnaires dont la soumission n'aura pas été retenue après l'annonce de la soumission retenue, et le dépôt auprès de l'Office, par le soumissionnaire retenu, du cautionnement pour l'obtention du permis.

Si le soumissionnaire retenu omet ou néglige de déposer le cautionnement dans le délai imparti, la caution sera confisquée et la soumission sera rejetée; le cas échéant, l'Office pourra, s'il le juge approprié, octroyer le permis d'exploration au deuxième soumissionnaire en importance sans procéder à un nouvel appel d'offres.

**Choix des soumissions**

Le choix du soumissionnaire pour chaque parcelle sera fait exclusivement en fonction du montant que le soumissionnaire propose de dépenser pour les travaux d'exploration qui seront réalisés sur les parcelles respectives, pour la recherche et le développement et pour l'éducation et la formation au cours de la Période 1 de la durée du permis d'exploration (« montant des dépenses prévues »), montant déterminé conformément à la liste des dépenses autorisées définies à l'annexe B du permis d'exploration.

Aucun autre facteur ne sera pris en considération pour le choix de la soumission retenue, et l'Office n'est tenu d'accepter aucune des soumissions. La soumission la moins élevée qui sera prise en considération pour chaque parcelle est de 500 000 \$ de travaux.

**Environnement**

Conformément à la loi, avant que l'autorisation de procéder à quelque activité pétrolière sur les parcelles ne soit accordée, l'exploitant doit démontrer, à la satisfaction de l'Office, que les activités peuvent être menées sans danger pour l'environnement. Des précautions spéciales, par exemple des évaluations environnementales, des mesures d'atténuation et une surveillance des effets environnementaux plus strictes pourront être exigées dans certains cas.

Au moment de la délivrance du permis d'exploration, le soumissionnaire retenu doit verser au FEE des contributions conformément aux dispositions de la partie VII de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, L.R.C. 1985, ch. 36 (2<sup>e</sup> suppl.), pour l'année au cours de laquelle le permis est délivré, et des contributions rétroactives pour les deux années précédentes. Par la suite, les contributions au FEE déterminées de temps à autre par le ministre fédéral des Ressources naturelles seront exigibles, à moins que le titulaire ne renonce au permis avant la date d'échéance du paiement. Les deux parcelles sont dans la Région n° 12 du FEE, l'est du plateau Scotian. Les taux des contributions au FEE pour 2008 et 2009 pour les parcelles n° 1 et n° 2 sont les suivants :

2008	Contribution n° 20	0,2668 \$/ha
2009	Contribution n° 21	0,0908 \$/ha

ESRF matters are not administered by the Board, but are the responsibility of the federal Minister of Natural Resources. ESRF levies are determined by multiplying the number of hectares of land included in the licence by the ESRF rate for the applicable region.

#### Term

The term of each Exploration Licence will be nine years, consisting of two consecutive periods referred to as Period 1 and Period 2.

Period 2 immediately follows Period 1 and consists of the balance of the nine-year term of the licence. In order to validate the licence for Period 2, the drilling of a well must be commenced within Period 1 and diligently pursued to termination in accordance with good oilfield practice.

#### Licence Deposit

As a condition of issuance of the Exploration Licence, the successful bidder will be required to post a refundable Licence Deposit of \$50,000 or one percent (1%) of the Work Expenditure Bid, whichever is greater, in the form of a certified cheque or bank draft payable to the Receiver General for Canada within thirty (30) days of being notified that its bid was successful. This deposit will be refunded in full upon the posting of the Work Deposit, as described below and more particularly described in the form of the Exploration Licence.

#### Work Deposit

The interest owner will be required to post 25% of the Work Expenditure Bid as security for the performance of work by no later than the third anniversary of the licence. This deposit will be referred to as the Work Deposit. Failure to post the Work Deposit as security for the performance of work will result in the cancellation of the licence and forfeiture of the Licence Deposit. No interest will be earned on this Work Deposit.

This Work Deposit is refundable to the extent of 25% of approved Allowable Expenditures, as more particularly described in the form of the Exploration Licence. Allowable Expenditures approved in the first three years of this Licence will be credited at a rate of 150% and carried forward to offset the Work Deposit to be posted at the end of the third year.

Work Deposits must be in the form of cash or promissory notes payable on demand to the Receiver General for Canada. The promissory note must be accompanied by a bank letter of guarantee issued by a Canadian chartered bank which states its agreement to honour on presentation for payment. The form of the promissory note and bank guarantee must be acceptable to the Board.

The interest owner is not obligated to perform work under the Licence. However, if the interest owner does not perform work in the full amount of its Work Expenditure Bid, the unrefunded balance of the Work Deposit will be forfeited to the Receiver General for Canada upon the expiry, surrender or cancellation of Period 1.

#### Rentals

No rentals are payable in respect of Period 1. Refundable rentals are payable annually during Period 2 at the following rates:

Les questions concernant le FEE ne sont pas administrées par l'Office mais relèvent du ministre fédéral des Ressources naturelles. Les contributions au FEE sont déterminées en multipliant le nombre d'hectares de terres visés par le permis par le tarif fixé pour la région concernée.

#### Durée

Chaque permis d'exploration aura une durée de neuf années, laquelle sera divisée en deux périodes consécutives appelées Période 1 et Période 2.

La Période 2 suit immédiatement la fin de la Période 1 et sa durée est le solde des neuf années de la durée du permis. Pour que le permis soit validé pour la Période 2, le forage d'un puits doit être entrepris pendant la Période 1 et poursuivi de façon diligente, conformément aux bonnes pratiques en matière de champs pétroliers.

#### Dépôt d'un cautionnement pour l'obtention du permis

Le soumissionnaire retenu doit, comme condition pour la délivrance du permis d'exploration, déposer un cautionnement remboursable étant le plus élevé de 50 000 \$ ou de un pour cent (1 %) du montant des dépenses prévues, sous forme de chèque certifié ou de traite bancaire payable au Receveur général du Canada dans les trente (30) jours qui suivent l'avis qui lui est donné que sa soumission a été retenue. Ce dépôt sera remboursé en entier lors du dépôt du cautionnement d'exécution, décrit brièvement ci-dessous et décrit plus en détail dans le formulaire de permis d'exploration.

#### Cautionnement d'exécution

Au plus tard le jour du troisième anniversaire du permis, le titulaire devra déposer, en tant que sûreté pour l'exécution du travail, un montant égal à 25 % de l'engagement mentionné dans sa soumission. Ce dépôt est appelé « cautionnement d'exécution ». Le défaut de déposer le cautionnement d'exécution en tant que sûreté pour l'exécution du travail entraînera l'annulation du permis et la confiscation du cautionnement pour l'obtention du permis. Aucun intérêt ne sera crédité sur le cautionnement d'exécution.

Le cautionnement d'exécution est remboursable jusqu'à concurrence de 25 % des dépenses autorisées approuvées, tel que le tout est décrit plus en détail dans le formulaire de permis d'exploration. Les dépenses autorisées approuvées au cours des trois premières années de ce permis seront créditées au taux de 150 % et reportées pour compenser le cautionnement d'exécution qui doit être déposé à la fin de la troisième année.

Le cautionnement d'exécution doit être déposé en espèces ou sous forme de billets à ordre payables sur demande au receveur général du Canada. Un billet à ordre doit être accompagné d'une lettre de garantie donnée par une banque à charte canadienne confirmant qu'elle honorera la note sur présentation à paiement. Le formulaire de billet à ordre et la garantie bancaire doivent être acceptables à l'Office.

Le titulaire n'a pas l'obligation d'effectuer les travaux prévus au permis. Toutefois, si le titulaire n'exécute pas les travaux pour le plein montant stipulé dans son engagement, le solde non remboursable du cautionnement d'exécution sera confisqué au bénéfice du receveur général du Canada à l'expiration ou lors de l'abandon ou de l'annulation de la Période 1.

#### Loyer

Aucun loyer n'est exigible pour la Période 1. Pendant la Période 2, un loyer remboursable est payable chaque année au taux ci-dessous :



Year	Amount per hectare
6	\$2.50
7	\$2.50
8	\$5.00
9	\$7.50

Rentals will be refunded upon annual application to the Board to the extent of approved Allowable Expenditures incurred during the specific year of Period 2 as more particularly described in the form of Exploration Licence.

#### Indemnity

Interest Holders are required to at all times jointly and severally indemnify the Board and Her Majesty the Queen in right of Canada and in right of the Province of Nova Scotia against all actions, claims and demands that may be brought or made by any person by reason of anything done or omitted to be done under this Licence by, through or under the interest owner or an interest holder, in relation to those portions of the Lands with respect to which they hold shares and all costs that the Board or Her Majesty the Queen may incur in connection with any such action, claim or demand.

For purposes of this section, the expression "Her Majesty the Queen" shall not include any Crown corporation.

#### Written submissions

The public is invited to submit written comments to the Board on the Lands included in the Call for Bids. Such submissions will be considered by the Board before the issuance of Exploration Licences and must be received by the Board no later than 4 p.m. Atlantic Time, June 10, 2010, at the following address: S.F. (Steve) Bigelow, Manager, Resources and Rights, Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board, T.D. Centre, 6th Floor, 1791 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K9, callforbids@cnsopb.ns.ca (email).

#### Further information

This notice contains a summary only of the terms and conditions of the Call for Bids. Interested persons should obtain a copy of the full text of the Call for Bids, which will prevail over this summary in the case of any conflict or inconsistency. A complete bid package, including the bid form and the form of Exploration Licence, may be obtained free of charge from the Board at the above address, at [www.cnsopb.ns.ca](http://www.cnsopb.ns.ca) or may be requested by fax sent to 902-422-1799 or by telephoning 902-422-5588.

The Board may amend the Call for Bids at any time up until 10 days prior to the closing date. Any amendment made to the Call for Bids shall be published on the Board's Web site ([www.cnsopb.ns.ca](http://www.cnsopb.ns.ca)). Bidders are advised to refer to the Board's Web site prior to submitting their bids.

Halifax, October 26, 2009

CANADA-NOVA SCOTIA  
OFFSHORE PETROLEUM BOARD

STUART PINKS, P.Eng.  
Chief Executive Officer

[52-1-o]

Année	Montant par hectare
6	2,50 \$
7	2,50 \$
8	5,00 \$
9	7,50 \$

Le loyer sera remboursé sur demande annuelle à l'Office, dans la mesure où les dépenses autorisées approuvées seront faites pendant l'année pertinente de la Période 2, tel que le tout est décrit plus en détail dans le formulaire de permis d'exploration.

#### Indemnisation

Les titulaires sont en tout temps tenus, conjointement et solidairement, d'indemniser l'Office et Sa Majesté la Reine du chef du Canada et du chef de la Nouvelle-Écosse à l'égard de toutes les actions, réclamations et demandes qui pourront être intentées ou faites par quiconque en raison d'actions ou d'omissions en vertu du présent permis par le titulaire du permis, par le titulaire du titre, ou par leur entremise, relativement aux portions des parcelles pour lesquelles ils détiennent des parts et pour tous les coûts que l'Office ou Sa Majesté la Reine pourront encourir à la suite desdites actions, réclamations ou demandes.

Aux fins de cet article, l'expression « Sa Majesté la Reine » n'englobe aucune société d'État.

#### Observations écrites

Le public est invité à soumettre des observations écrites à l'Office relativement aux parcelles visées par l'appel d'offres. L'Office prendra ces observations en considération avant de délivrer des permis d'exploration. L'Office doit recevoir les observations avant 16 h, heure de l'Atlantique, le 10 juin 2010, à l'adresse suivante : S.F. (Steve) Bigelow, Gestionnaire, Ressources et droits, Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers, T.D. Centre, 6<sup>e</sup> étage, 1791, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K9, callforbids@cnsopb.ns.ca (courriel).

#### Autres renseignements

Le présent avis n'est qu'un sommaire des modalités de l'appel d'offres. Les parties intéressées doivent demander une copie du texte complet de l'appel d'offres, lequel a préséance sur ce sommaire en cas de conflit ou de divergence. On peut se procurer sans frais un dossier complet d'appel d'offres comprenant le document de soumission et le formulaire de permis d'exploration en s'adressant à l'Office, à l'adresse ci-dessus, sur son site Web ([www.cnsopb.ns.ca](http://www.cnsopb.ns.ca)), en envoyant une demande par télécopieur au 902-422-1799 ou en téléphonant au 902-422-5588.

L'Office peut modifier l'appel d'offres à tout moment jusqu'à 10 jours avant la date de clôture. Les modifications à l'appel d'offres seront publiées sur le site Web de l'Office ([www.cnsopb.ns.ca](http://www.cnsopb.ns.ca)). Les soumissionnaires sont avisés de consulter le site Web de l'Office avant de déposer leurs soumissions.

Halifax, le 26 octobre 2009

OFFICE CANADA — NOUVELLE-ÉCOSSE  
DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS

Le chef de la direction  
STUART PINKS, ing.

[52-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2009-773

December 14, 2009

Northern Native Broadcasting (Terrace, B.C.)  
Terrace and Hazelton (Seely Mountain), British Columbia

Approved — Amendment to the broadcasting licence for the English- and Aboriginal-language Type B Native radio programming undertaking CFNR-FM Terrace in order to add a low-power FM rebroadcasting transmitter at Hazelton (Seely Mountain).

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2009-773

Le 14 décembre 2009

Northern Native Broadcasting (Terrace, B.C.)  
Terrace et Hazelton (Seely Mountain) [Colombie-Britannique]

Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio autochtone de type B de langues anglaise et autochtone CFNR-FM Terrace afin d'ajouter un réémetteur FM de faible puissance à Hazelton (Seely Mountain).

<p>2009-774</p> <p>Novus Entertainment Inc. Metro Vancouver, British Columbia</p> <p>Approved — Amendment to the broadcasting licence for the Class 1 terrestrial broadcasting distribution undertaking serving Metro Vancouver.</p>	<p>December 14, 2009</p>	<p>2009-774</p> <p>Novus Entertainment Inc. Metro Vancouver (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion terrestre de classe 1 desservant Metro Vancouver.</p>	<p>Le 14 décembre 2009</p>
<p>2009-776</p> <p>Kispiox First Nation Community Radio Hazelton, British Columbia</p> <p>Approved — Broadcasting licence to operate an English- and Aboriginal-language low-power Type B Native FM radio programming undertaking in Hazelton.</p>	<p>December 15, 2009</p>	<p>2009-776</p> <p>Kispiox First Nation Community Radio Hazelton (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de programmation de radio FM autochtone de type B de faible puissance de langues anglaise et autochtone à Hazelton.</p>	<p>Le 15 décembre 2009</p>
<p>2009-783</p> <p>Canwest Television GP Inc. (the general partner) and Canwest Media Inc. (the limited partner), carrying on business as Canwest Television Limited Partnership Toronto, Ontario</p> <p>Approved — Revocation of the broadcasting licence for the television programming undertaking CHCA-TV Red Deer, Alberta, and its associated transmitters CHCA-TV-1 Calgary, Alberta, and CHCA-TV-2 Edmonton, Alberta.</p>	<p>December 16, 2009</p>	<p>2009-783</p> <p>Canwest Television GP Inc. (l'associé commandité) et Canwest Media Inc. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Canwest Television Limited Partnership Toronto (Ontario)</p> <p>Approuvé — Révocation de la licence de l'entreprise de programmation de télévision CHCA-TV Red Deer (Alberta) ainsi que pour ses émetteurs CHCA-TV-1 Calgary (Alberta) et CHCA-TV-2 Edmonton (Alberta).</p>	<p>Le 16 décembre 2009</p>
<p>2009-784</p> <p>Harvard Broadcasting Inc. Fort McMurray, Alberta</p> <p>Approved — Change to the authorized contours of the radio programming undertaking CFVR-FM Fort McMurray, Alberta, by increasing the effective radiated power from 20 KW to 50 KW.</p>	<p>December 16, 2009</p>	<p>2009-784</p> <p>Harvard Broadcasting Inc. Fort McMurray (Alberta)</p> <p>Approuvé — Modification du périmètre de rayonnement autorisé de l'entreprise de programmation de radio CFVR-FM Fort McMurray (Alberta) en augmentant la puissance apparente rayonnée de 20 à 50 KW.</p>	<p>Le 16 décembre 2009</p>
<p>2009-785</p> <p>Various radio programming undertakings Across Canada</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licences for the radio programming undertakings set out in the appendix to the decision.</p>	<p>December 17, 2009</p>	<p>2009-785</p> <p>Diverses entreprises de programmation de radio L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Renouvellement des licences de radiodiffusion pour les entreprises de programmation de radio énoncées à l'annexe de la décision.</p>	<p>Le 17 décembre 2009</p>

[52-1-o]

[52-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE OF CONSULTATION 2009-602-2

*Call for comments on new draft regulations concerning CRTC Rules of Practice and Procedure — Additions to procedure*

1. In Broadcasting and Telecom Notice of Consultation 2009-602, September 30, 2009, for which the scope was clarified by Broadcasting and Telecom Notice of Consultation 2009-602-1, November 23, 2009, the Commission did not provide for a right for parties to submit written replies to the written submissions of other parties. By letter dated December 10, 2009, Bell Canada has requested that the Commission provide for such a right.

2. The Commission considers that the opportunity for parties to reply to the written submissions of other parties would be beneficial given the important issues raised in this proceeding. Accordingly, the Commission invites parties to file replies to matters

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS DE CONSULTATION 2009-602-2

*Appel aux observations sur un nouveau projet de règlement à l'égard des Règles de pratique et de procédure du CRTC — Ajouts à la procédure*

1. Dans l'avis de consultation de radiodiffusion et de télécom 2009-602, 30 septembre 2009, dont la portée a été clarifiée dans l'avis de consultation de radiodiffusion et de télécom 2009-602-1, 23 novembre 2009, le Conseil n'a pas accordé aux parties la possibilité de répliquer par écrit aux observations écrites d'autres parties. Dans une lettre en date du 10 décembre 2009, Bell Canada a demandé au Conseil de permettre le dépôt de répliques écrites.

2. Le Conseil estime qu'il serait profitable de donner aux parties l'occasion de répondre aux observations écrites d'autres parties étant donné les importantes questions soulevées dans le cadre de la présente instance. Par conséquent, le Conseil invite les

raised in the initial written submissions by January 22, 2009. Replies should be no longer than 10 pages and are to be received, not merely sent, by that date. The receipt of these replies will close the record of the proceeding.

December 17, 2009

[52-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

NOTICE OF CONSULTATION 2009-777

*Call for comments on a new definition of "Canadian program" that includes the dubbing of Canadian programs*

The Commission wishes to clarify its policy on the dubbing of Canadian programs with respect to the time credit that should be allocated to Canadian productions dubbed in Canada or abroad and to the credits awarded for the dubbing of a foreign production.

The Commission invites comments that address the issues and questions set out in this notice. The Commission will accept comments that it receives on or before January 29, 2010.

December 15, 2009

[52-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

NOTICE OF CONSULTATION 2009-778

*Notice of application received*

Across Canada  
Deadline for submission of interventions and/or comments:  
January 18, 2010

The Commission has received the following application:

1. Rogers Broadcasting Limited  
Across Canada

To amend the broadcasting licence for the national, English-language specialty television programming undertaking known as Outdoor Life Network.

December 15, 2009

[52-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

NOTICE OF CONSULTATION 2009-782

*Notice of application received*

Sackville, New Brunswick  
Deadline for submission of interventions and/or comments:  
January 19, 2010

The Commission has received the following application:

1. Canadian Broadcasting Corporation  
Sackville, New Brunswick

parties à déposer, jusqu'au 22 janvier 2009, leurs répliques aux questions soulevées dans les observations écrites déjà soumises. Ces répliques, dont la longueur ne devrait pas dépasser 10 pages, devront avoir été non seulement envoyées, mais aussi reçues par le Conseil au plus tard à cette date. La réception de ces documents clora le dossier de l'instance.

Le 17 décembre 2009

[52-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS DE CONSULTATION 2009-777

*Appel aux observations sur une nouvelle définition d'émission canadienne englobant également le doublage d'émissions canadiennes*

Le Conseil souhaiterait clarifier sa politique en ce qui a trait au doublage d'émissions canadiennes en ce qui a trait au crédit de temps qui devrait être alloué à des productions canadiennes qui sont doublées au Canada et à l'étranger ainsi qu'aux crédits alloués au doublage d'une production étrangère.

Le Conseil invite les parties intéressées à se prononcer sur les sujets et les questions abordés dans l'avis. Il tiendra compte des observations déposées au plus tard le 29 janvier 2010.

Le 15 décembre 2009

[52-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS DE CONSULTATION 2009-778

*Avis de demande reçue*

L'ensemble du Canada  
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :  
le 18 janvier 2010

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. Rogers Broadcasting Limited  
L'ensemble du Canada

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de langue anglaise appelée Outdoor Life Network.

Le 15 décembre 2009

[52-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS DE CONSULTATION 2009-782

*Avis de demande reçue*

Sackville (Nouveau-Brunswick)  
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :  
le 19 janvier 2010

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. Société Radio-Canada  
Sackville (Nouveau-Brunswick)

To amend the broadcasting licence for the English-language radio programming undertaking CBAM-FM, Moncton, New Brunswick.

December 16, 2009

[52-1-o]

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio de langue anglaise CBAM-FM, Moncton (Nouveau-Brunswick).

Le 16 décembre 2009

[52-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE OF CONSULTATION 2009-786

#### *Notice of applications received*

Various locations  
Renewal of radio programming undertaking broadcasting licences due to expire on December 31, 2009 — Licensees in apparent non-compliance  
Deadline for submission of interventions: January 21, 2010

The Commission announces that it has received broadcasting licence renewal applications for radio programming undertakings for which the licences are due to expire on December 31, 2009. The licensees listed in the notice have been found to be in apparent non-compliance with regulatory requirements during the current licence term.

December 17, 2009

[52-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS DE CONSULTATION 2009-786

#### *Avis de demandes reçues*

Plusieurs collectivités  
Renouvellement des licences de radiodiffusion de certaines entreprises de programmation de radio qui expirent le 31 décembre 2009 — Titulaires en non-conformité présumée  
Date limite pour le dépôt des interventions : le 21 janvier 2010

Le Conseil annonce qu'il a reçu des demandes en vue de renouveler les licences de radiodiffusion de certaines entreprises de programmation de radio qui expirent le 31 décembre 2009. Il semblerait que les titulaires dont le nom figure dans l'avis ne se soient pas conformées aux obligations réglementaires pendant la période de licence en cours.

Le 17 décembre 2009

[52-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE OF CONSULTATION 2009-787

#### *Notice of applications received*

Various locations  
Renewal of radio programming undertaking broadcasting licences due to expire on December 31, 2009 — Applications that raise no concerns  
Deadline for submission of interventions: January 21, 2010

The Commission announces that it has received broadcasting licence renewal applications for radio programming undertakings for which the licences are due to expire on December 31, 2009. These applications, which raise no concerns and are complete, are set out in the notice.

December 17, 2009

[52-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS DE CONSULTATION 2009-787

#### *Avis de demandes reçues*

Plusieurs collectivités  
Renouvellement des licences de radiodiffusion de certaines entreprises de programmation de radio qui expirent le 31 décembre 2009 — Demandes qui ne soulèvent aucune préoccupation  
Date limite pour le dépôt des interventions : le 21 janvier 2010

Le Conseil annonce qu'il a reçu des demandes en vue de renouveler les licences de radiodiffusion de certaines entreprises de programmation de radio qui expirent le 31 décembre 2009. Ces demandes, jugées complètes et ne soulevant aucune préoccupation, sont énoncées dans la décision.

Le 17 décembre 2009

[52-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### REGULATORY POLICY 2009-430-1

#### *Accessibility of telecommunications and broadcasting services — Correction*

1. The Commission hereby corrects Broadcasting and Telecom Regulatory Policy 2009-430 by amending paragraph 48 to read as follows (the change is in bold):

As set out in Telecom Order **96-1191 and Telecom Order 98-626**, the Commission considers that the provision of certain information to customers is a telecommunications service under

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### POLITIQUE RÉGLEMENTAIRE 2009-430-1

#### *Accessibilité des services de télécommunications et de radiodiffusion — Correction*

1. Par la présente, le Conseil corrige la politique réglementaire de radiodiffusion et de télécom 2009-430 en modifiant le paragraphe 48 afin qu'il se lise comme suit (la modification est en caractères gras) :

Comme le mentionne l'ordonnance de télécom **96-1191 et l'ordonnance de télécom 98-626**, le Conseil estime que dispenser

section 23 of the *Telecommunications Act* as it is incidental to the business of providing telecommunications services. In a 1996 Commission Letter Decision with respect to a specific cable distribution undertaking, the Commission noted that the provision to subscribers of bills and information concerning programs and channel line-ups is integral to the functions of a cable distribution undertaking. The Commission remains of the same view and considers this to be equally the case for all BDUs. In this regard, the Commission notes that customer service information ensures that subscribers may benefit fully from the service provided by the BDU.

2. The Commission further corrects Broadcasting and Telecom Regulatory Policy 2009-430 by amending paragraph 108 to read as follows (the change is in bold):

Currently conventional broadcasters must, according to their conditions of licence, fulfil obligations to provide described video with drama, documentaries and children's programming, which lend themselves well to described video. In order to provide these broadcasters with a measure of flexibility and to take into account requests from persons with disabilities for a wider choice of described programming, the Commission considers it appropriate to add two more categories of programming to those that licensees of conventional television stations may use to fulfil their commitments for described video: 9 Variety and 11 General entertainment and human interest. Therefore, the conditions of licence imposed on conventional television stations from now on will allow them to fulfil their commitments for described video with programming from the following categories: 2(b) Long-form documentary; 7(a) Ongoing Dramatic Series; 7(b) Ongoing comedy series (sitcoms); 7(c) Specials, mini-series or made-for-TV feature films; 7(d) Theatrical feature films aired on TV; 7(e) Animated television programs and films; **7(f) Comedy**; 7(g) Other drama; 9 Variety; and 11 General entertainment and human interest, as well as programming targeted to children. Conventional television stations that currently have conditions of licence with respect to described video may apply to amend their conditions of licence to take advantage of this flexibility.

3. Finally, the Commission corrects the French-language version of Broadcasting and Telecom Regulatory Policy 2009-430 by amending paragraph 65 to read as follows (the change is in bold):

Le Conseil incite les FST et toutes les EDR à adopter les Normes W3C du World Wide Web Consortium pour l'accessibilité des contenus Web (les normes W3C) et à en tester l'efficacité auprès des utilisateurs en vue de faciliter dans toute la mesure du possible l'accès des personnes handicapées aux pages de leur site qui concernent le service à la clientèle. Le Conseil exige que les FST, les EDR de classe 1 et les EDR par SRD veillent à ce que l'information sur les produits et services de télécommunication et de radiodiffusion affichée sur leur site web soit suffisamment accessible aux personnes handicapées pour constituer un accommodement raisonnable et qu'ils **déterminent la façon de réaliser** cet objectif, au plus tard le 23 juillet 2012.

December 17, 2009

certaines informations aux abonnés constitue en soi un service de télécommunication au sens de l'article 23 de la *Loi sur les télécommunications*, parce que cela fait partie de la prestation des services de télécommunication. Dans une lettre décision du Conseil en 1996, en ce qui a trait à une entreprise de câblodistribution particulière, le Conseil a noté que fournir aux abonnés des factures et de l'information concernant la programmation et l'alignement des canaux fait essentiellement partie des fonctions d'une entreprise de distribution par câble. Le Conseil confirme cette opinion et estime que cet énoncé s'applique à toutes les EDR. À cet égard, le Conseil note que, pour une EDR, informer la clientèle est une façon de voir à ce que les abonnés profitent pleinement du service qui leur est offert.

2. De plus, le Conseil corrige la politique réglementaire de radiodiffusion et de télécom 2009-430 en modifiant le paragraphe 108 afin qu'il se lise comme suit (la modification est en caractères gras) :

Présentement, les titulaires de télévision traditionnelle ont l'obligation, en vertu des conditions de leur licence, d'offrir la vidéodescription lorsqu'ils diffusent des dramatiques, des documentaires et des émissions pour enfants, qui se prêtent bien à la vidéodescription. Afin d'offrir à ces télédiffuseurs une certaine souplesse et de tenir compte des demandes des personnes handicapées pour un choix plus varié d'émissions avec vidéodescription, le Conseil estime qu'il est approprié d'ajouter deux autres catégories d'émissions à celles que les titulaires de télévision traditionnelle peuvent utiliser afin de rencontrer leurs engagements à l'égard de la vidéodescription — 9 Variétés et 11 Émissions de divertissement général et d'intérêt général. Par conséquent, les conditions de licence imposées aux stations de télévision traditionnelle à compter de maintenant leur permettront de remplir leurs engagements à l'égard de la vidéodescription au moyen des émissions des catégories suivantes : 2b) Documentaires de longue durée, 7a) Séries dramatiques en cours, 7b) Séries comiques en cours (comédies de situation), 7c) Émissions spéciales, miniséries et longs métrages pour la télévision, 7d) Longs métrages pour salles de cinéma, diffusés à la télévision, 7e) Films et émissions d'animation pour la télévision, **7f) Comédies**, 7g) Autres dramatiques, 9 Variétés et 11 Émissions de divertissement général et d'intérêt général, de même que des émissions destinées aux enfants. Les stations de télévision traditionnelle qui sont présentement assujetties à des conditions de licence relatives à la vidéodescription peuvent demander la modification de leurs conditions de licence afin de bénéficier de cette souplesse.

3. Enfin, le Conseil corrige la version française de la politique réglementaire de radiodiffusion et de télécom 2009-430 en modifiant le paragraphe 65 afin qu'il se lise comme suit (la modification est en caractères gras) :

Le Conseil incite les FST et toutes les EDR à adopter les Normes W3C du World Wide Web Consortium pour l'accessibilité des contenus Web (les normes W3C) et à en tester l'efficacité auprès des utilisateurs en vue de faciliter dans toute la mesure du possible l'accès des personnes handicapées aux pages de leur site qui concernent le service à la clientèle. Le Conseil exige que les FST, les EDR de classe 1 et les EDR par SRD veillent à ce que l'information sur les produits et services de télécommunication et de radiodiffusion affichée sur leur site web soit suffisamment accessible aux personnes handicapées pour constituer un accommodement raisonnable et qu'ils **déterminent la façon de réaliser** cet objectif, au plus tard le 23 juillet 2012.

Le 17 décembre 2009

## HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION

### HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

#### Decisions, undertakings and orders on claims for exemption

Pursuant to paragraph 18(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the decisions of the screening officer, respecting each claim for exemption and the relevant material safety data sheet (MSDS) and (where applicable) the label, listed below.

## CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

### LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

#### Décisions, engagements et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation

Conformément à l'alinéa 18(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses donne, par les présentes, avis des décisions rendues par l'agent de contrôle, au sujet de chaque demande de dérogation et de la fiche signalétique (FS) et de l'étiquette, le cas échéant, énumérées ci-dessous.

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 5777 Performance Additive	6718	July 25, 2008	September 1, 2009 le 1 <sup>er</sup> septembre 2009
BYK-Chemie USA Inc, Wallingford, Connecticut	BYK-ES 80	6721	12/28/2007	August 31, 2009 le 31 août 2009
3M Canada Company, London, Ontario	3M(TM) Protective Clear Overcoat 754	6752	2006/11/09	July 30, 2009 le 30 juillet 2009
BYK-Chemie USA Inc, Wallingford, Connecticut	ANTI-TERRA-P	6880	11/02/2007	August 31, 2009 le 31 août 2009
Nalco Canada Co., Burlington, Ontario	ACTRENE(R) EC3268A	6945	2008/08/19	July 29, 2009 le 29 juillet 2009
Chevron Japan Limited, Tokyo, Japan	OLOA 5667B	7019	June 12, 2007	July 16, 2009 le 16 juillet 2009
3M Canada Company, London, Ontario	POLYAMINE-MERCAPTAN EPOXY HARDENER	7020	May 28, 2007	July 27, 2009 le 27 juillet 2009
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	CYCOM® 7880 Structural Prepreg	7033	05/23/2007	July 23 2009 le 23 juillet 2009
Nalco Canada Co., Burlington, Ontario	ACRYL-EX(R) EC3215A	7073	2008/08/21	July 29, 2009 le 29 juillet 2009
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	PAO2343 Asphaltene Inhibitor	7111	8/20/2007	September 16, 2009 le 16 septembre 2009
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	HI-M-PACT™ 4136 HYDRATE INHIBITOR	7118	9/5/2007	September 30, 2009 le 30 septembre 2009
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	HI-M-PACT™ 4394 Hydrate Inhibitor	7119	9/5/2007	September 30, 2009 le 30 septembre 2009
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	SurfSweep® CLW3060 Pipeline Cleaner	7137	10/10/2007	August 21, 2009 le 21 août 2009
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	TecGARD 725	7148	October 19, 2007	September 30, 2009 le 30 septembre 2009
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	TecGARD 727	7149	October 19, 2007	September 30, 2009 le 30 septembre 2009
Dow Corning Canada, Inc., Mississauga, Ontario	DOW CORNING(R) 3-4241 TOUGH GEL PART A	7182	2009/02/05	August 13, 2009 le 13 août 2009
Dow Corning Canada, Inc., Mississauga, Ontario	DOW CORNING(R) IE 39 EMULSION	7203	2008/01/10	July 29, 2009 le 29 juillet 2009
Dow Corning Canada, Inc., Mississauga, Ontario	DOW CORNING(R) IE 349 EMULSION	7204	2008/02/06	July 29, 2009 le 29 juillet 2009
Ashland Hercules Water Technologies formerly/antérieurement Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	DETAC® DC777D CONTAMINANT CONTROL AGENT formerly/antérieurement HERCULES® PTV D-37392 DETACKIFIER	7205	07-Jan-2008	September 30, 2009 le 30 septembre 2009
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	CGW3361 CORROSION INHIBITOR	7259	3/3/2008	September 21, 2009 le 21 septembre 2009
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	CRONOX® AK 7 CORROSION INHIBITOR	7260	3/3/2008	September 21, 2009 le 21 septembre 2009
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	TOLAD® 9719 ADDITIVE	7276	4/9/2008	July 15, 2009 le 15 juillet 2009
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	SMARTGUARD® 2800 CORROSION INHIBITOR	7277	4/9/2008	September 3, 2009 le 3 septembre 2009
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	CGO9198 CORROSION INHIBITOR	7278	4/21/2008	September 30, 2009 le 30 septembre 2009

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Ashland Hercules Water Technologies formerly/antérieurement Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	PREQUEL® 2000C SIZING AGENT	7348	2008-11-18	September 28, 2009 le 28 septembre 2009
Innospec Fuel Specialties Newark, Delaware	DDA-1008he1	7349	22 May 2008	September 16, 2009 le 16 septembre 2009
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	CRO9141U CORROSION INHIBITOR	7352	6/11/2008	September 24, 2009 le 24 septembre 2009
Century Oilfields Services Inc., Calgary, Alberta	AS2	7373	July 13, 2009	September 3, 2009 le 3 septembre 2009
Century Oilfields Services Inc., Calgary, Alberta	CL4	7374	July 14, 2009	September 3, 2009 le 3 septembre 2009
Century Oilfields Services Inc., Calgary, Alberta	AS1	7375	August 21, 2009	September 3, 2009 le 3 septembre 2009
Century Oilfields Services Inc., Calgary, Alberta	IC3	7376	July 13, 2009	September 3, 2009 le 3 septembre 2009
Century Oilfields Services Inc., Calgary, Alberta	NE3	7378	July 14, 2009	September 3, 2009 le 3 septembre 2009
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	ARMEEN® PF53W	7407	9/3/2008	July 7, 2009 le 7 juillet 2009
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	ARMEEN® PF-52H	7408	9/2/2008	July 7, 2009 le 7 juillet 2009
Cognis Canada Corporation Mississauga, Ontario	PHOTOMER® 5662 F	7471	10/21/2008	July 30, 2009 le 30 juillet 2009
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	Methanol Surfactant Foamer F107	7478	30 October 2008 (English/anglaise) le 30 octobre 2008 (French/française)	September 4, 2009 le 4 septembre 2009
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	Foaming Agent F104	7479	30 October 2008	September 4, 2009 le 4 septembre 2009
Chevron Oronite Company LLC, Bellaire, Texas	OLOA 78067	7481	November 10, 2008	September 17, 2009 le 17 septembre 2009
3M Canada Company, London, Ontario	3M(TM) ENZYME DIGESTER	7496	2008/11/27	September 30, 2009 le 30 septembre 2009
Dow Chemical Canada ULC., Calgary, Alberta	TRITON(TM) DF-12 SURFACTANT	7535	2009.01.23	July 9, 2009 le 9 juillet 2009
Chevron Oronite Company LLC, Bellaire, Texas	OLOA 44501	7541	December 15, 2008	July 9, 2009 le 9 juillet 2009
Nalco Canada Co., Burlington, Ontario	EC9374A ACID CORROSION INHIBITOR	7548	2009/04/07	September 24, 2009 le 24 septembre 2009
Air Products and Chemicals, Inc., Allentown, Pennsylvania	SURFYNOL® DF-75 DEFOAMER formerly/antérieurement SURFYNOL® DF-75 Defoamer	7580	02/13/2009	September 29, 2009 le 29 septembre 2009
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Y7BH1101R DEMULSIFIER	7593	3/31/2009	September 23, 2009 le 23 septembre 2009

Notes: 1. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 2, 2006, listed the subject of the claim bearing Registry Number 6721 to be the chemical identity of two ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of one ingredient. The Notice also incorrectly listed the name of the company which filed the claim bearing Registry Number 6721 as BYK-Chemie USA. The correct company name is BYK-Chemie USA Inc.

2. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 30, 2007, listed the subject of the claim bearing Registry Number 6945 to be the chemical identity of five ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of four ingredients.

Nota : 1. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 2 décembre 2006 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6721 vise la dénomination chimique de deux ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique d'un ingrédient. L'avis aussi mentionne incorrectement le nom BYK-Chemie USA comme nom du demandeur qui a présenté la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6721. Le nom exact du demandeur est BYK-Chemie USA Inc.

2. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 30 juin 2007 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6945 vise la dénomination chimique de cinq ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de quatre ingrédients.



3. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 30, 2007, incorrectly listed the name and address of the company which filed the claim bearing Registry Number 7019 as Chevron Oronite Company LLC of Bellaire, Texas. The correct company name and address is Chevron Japan Limited of Tokyo, Japan.

4. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 30, 2007, listed the subject of the claim bearing Registry Number 7020 to be the chemical identity and concentration of three ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity and concentration of three ingredients, the trade name of a controlled product and information that could be used to identify a supplier of a controlled product.

5. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 2, 2008, listed the subject of the claims bearing Registry Numbers 7148 and 7149 to be the chemical identity of six and five ingredients, respectively. The subjects of the claims on which the screening officer issued the decisions are the chemical identity of nine and six ingredients, respectively.

6. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 2, 2008, listed the subject of the claim bearing Registry Number 7205 to be the chemical identity of one ingredient. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of two ingredients.

7. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 10, 2008, listed the subject of the claim bearing Registry Number 7278 to be the chemical identity of one ingredient. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of four ingredients.

8. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 20, 2008, listed the subject of the claim bearing Registry Number 7348 to be the chemical identity of four ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of three ingredients.

9. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 20, 2008, listed the subject of the claims bearing Registry Numbers 7373 and 7375 to be the chemical identity and concentration and chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a controlled product and information that could be used to identify a supplier of a controlled product of four ingredients. The subject of the claims on which the screening officer issued the decisions is the trade name of a controlled product and information that could be used to identify a supplier of a controlled product.

10. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 20, 2008, listed the subject of the claims bearing Registry Numbers 7374 and 7378 to be the chemical identity and concentration and chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a controlled product and information that could be used to identify a supplier of a controlled product of one ingredient. The subject of the claims on which the screening officer issued the decisions is the trade name of a controlled product and information that could be used to identify a supplier of a controlled product.

3. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 30 juin 2007 mentionne incorrectement le nom et l'adresse de l'entreprise Chevron Oronite Company LLC de Bellaire, Texas, comme nom et adresse du demandeur qui a présenté la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7019. Le nom exact et l'adresse exacte du demandeur sont Chevron Japan Limited de Tokyo, Japon.

4. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 30 juin 2007 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7020 vise la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients, l'appellation commerciale d'un produit contrôlé et les renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé.

5. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 2 février 2008 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 7148 et 7149 visent la dénomination chimique de six et cinq ingrédients, respectivement. Les objets des demandes sur lesquelles l'agent de contrôle a rendu les décisions sont la dénomination chimique de neuf et six ingrédients, respectivement.

6. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 2 février 2008 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7205 vise la dénomination chimique d'un ingrédient. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de deux ingrédients.

7. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 10 mai 2008 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7278 vise la dénomination chimique d'un ingrédient. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de quatre ingrédients.

8. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 20 septembre 2008 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7348 vise la dénomination de quatre ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de trois ingrédients.

9. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 20 septembre 2008 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 7373 et 7375 visent la dénomination chimique et la concentration et l'appellation chimique, courante, générique ou commerciale ou la marque d'un produit contrôlé et les renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé de quatre ingrédients. L'objet des demandes sur lesquelles l'agent de contrôle a rendu les décisions est l'appellation commerciale d'un produit contrôlé et les renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé.

10. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 20 septembre 2008 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 7374 et 7378 visent la dénomination chimique et la concentration et l'appellation chimique, courante, générique ou commerciale ou la marque d'un produit contrôlé et les renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé d'un ingrédient. L'objet des demandes sur lesquelles l'agent de contrôle a rendu les décisions est l'appellation commerciale d'un produit contrôlé et les renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé.

11. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 20, 2008, listed the subject of the claim bearing Registry Number 7376 to be the chemical identity and concentration and chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a controlled product and information that could be used to identify a supplier of a controlled product of three ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the trade name of a controlled product and information that could be used to identify a supplier of a controlled product.

12. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 28, 2009, incorrectly listed the name of the company which filed the claim bearing Registry Number 7580 as Air Products & Chemicals, Inc. The correct company name is Air Products and Chemicals, Inc.

There were no submissions from affected parties to the screening officer with respect to any of the above claims for exemption and related MSDSs or label.

Each of the claims for exemption listed above was found to be valid. The screening officer reached this decision after reviewing the information in support of the claim, having regard exclusively to the criteria found in section 3 of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*. Having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, the screening officer found that the respective MSDS in respect of which the claims bearing Registry Numbers 7111, 7118, 7119, 7137, 7259, 7260, 7276, 7277, 7278, 7352, 7535 and 7593 were filed complied with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

In the case of the claim bearing Registry Number 7479, being a claim from an employer in the province of Alberta, the screening officer found that the MSDS relating to the claim complied with the applicable disclosure requirements of the *Occupational Health and Safety Code 2006* of the Province of Alberta.

In the case of the claims bearing Registry Numbers 7373, 7374, 7375, 7376 and 7378, being claims from an employer in the province of Alberta, the screening officer found that the MSDSs and the labels relating to the claims complied with the applicable disclosure requirements of the *Occupational Health and Safety Code 2006* of the Province of Alberta.

In the case of the claim bearing Registry Number 7478, also being a claim from an employer in the province of Alberta, the screening officer found that the MSDS relating to this claim did not comply with the applicable disclosure requirements of the *Occupational Health and Safety Code 2006* of the Province of Alberta.

In the case of the claim bearing Registry Number 7020, being a claim from an employer in the province of Ontario, the screening officer found that the MSDS and the label relating to the claim complied with the applicable disclosure requirements of the *Occupational Health and Safety Act* of the Province of Ontario.

In all cases where the material safety data sheet was determined not to be in compliance with the relevant legislation, the screening officer offered the claimant the possibility of entering

11. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 20 septembre 2008 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7376 vise la dénomination chimique et la concentration et l'appellation chimique, courante, générique ou commerciale ou la marque d'un produit contrôlé et les renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé de trois ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est l'appellation commerciale d'un produit contrôlé et les renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé.

12. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 28 mars 2009 mentionne incorrectement le nom Air Products & Chemicals, Inc. comme nom du demandeur qui a présenté la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7580. Le nom exact du demandeur est Air Products and Chemicals, Inc.

Les parties touchées n'ont fait aucune représentation à l'agent de contrôle, relativement à l'une ou l'autre des demandes de dérogation précitées ou aux FS et à l'étiquette s'y rapportant.

Chacune des demandes de dérogation susmentionnées a été jugée fondée. L'agent de contrôle a rendu cette décision après avoir étudié l'information présentée à l'appui de la demande, eu égard exclusivement aux critères figurant à l'article 3 du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*. Compte tenu des diverses données répertoriées dans les documents et l'information fournie par le demandeur, l'agent de contrôle a déterminé que les FS établies relativement aux demandes portant les numéros d'enregistrement 7111, 7118, 7119, 7137, 7259, 7260, 7276, 7277, 7278, 7352, 7535 et 7593 étaient conformes aux exigences de divulgation applicables en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Dans le cas de la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7479 présentée par un employeur de la province d'Alberta, l'agent de contrôle a déterminé que la FS établie relativement à la demande susmentionnée était conforme aux exigences applicables relatives à la divulgation de l'*Occupational Health and Safety Code 2006* de la province d'Alberta.

Dans le cas des demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 7373, 7374, 7375, 7376 et 7378 présentées par un employeur de la province d'Alberta, l'agent de contrôle a déterminé que les FS et les étiquettes établies relativement aux demandes susmentionnées étaient conformes aux exigences applicables relatives à la divulgation de l'*Occupational Health and Safety Code 2006* de la province d'Alberta.

Dans le cas de la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7478, également présentée par un employeur de la province d'Alberta, l'agent de contrôle a déterminé que la FS établie relativement à la demande susmentionnée n'était pas conforme aux exigences de divulgation applicables de l'*Occupational Health and Safety Code 2006* de la province d'Alberta.

Dans le cas de la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 7020, présentée par un employeur de la province d'Ontario, l'agent de contrôle a déterminé que la FS et l'étiquette établies relativement à la demande susmentionnée étaient conformes aux exigences applicables relatives à la divulgation de la *Loi sur la santé et la sécurité au travail* de la province d'Ontario.

Dans tous les cas où la fiche signalétique a été jugée non conforme à la législation applicable, l'agent de contrôle a offert au demandeur l'option d'un engagement à faire volontairement

into an undertaking whereby the claimant would voluntarily make the changes necessary to bring the MSDS into compliance. Pursuant to subsection 16.1(1) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the claimant was given 30 days to provide the screening officer with a signed undertaking accompanied by the MSDS amended as necessary.

In the case of the following claims, the claimant supplied the screening officer with a signed undertaking accompanied by the MSDS amended as necessary within the time frame specified. The screening officer was satisfied that the claimant had taken the measures set out in the undertaking in the manner and within the period specified therein.

**CLAIMS WHERE THE SCREENING OFFICER WAS SATISFIED THAT THE CLAIMANT HAD TAKEN THE MEASURES SET OUT IN THE UNDERTAKING**

Pursuant to paragraph 18(1)(b) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of any information that has been disclosed on the relevant material safety data sheet in compliance with an undertaking.

*Registry Number 6718*

Date of notice confirming acceptance: November 2, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with soap and water for 20 minutes;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed with water for 20 minutes;
3. Add oxides of nitrogen to the list of hazardous decomposition products;
4. Disclose LD<sub>50</sub> values for the confidential hazardous ingredient in an acceptable manner.

*Registry Number 6721*

Date of notice confirming acceptance: November 5, 2009

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for 20 minutes;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with water for 30 minutes;
3. Disclose an LD<sub>50</sub> (dermal, rabbit) value of 2 640 mg/kg for isobutyl alcohol.

les modifications requises pour rendre la FS conforme. Conformément au paragraphe 16.1(1) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, un délai de 30 jours a été accordé au demandeur pour renvoyer à l'agent de contrôle l'engagement signé, accompagné de la FS modifiée selon les exigences.

Dans les cas des demandes suivantes, le demandeur a transmis à l'agent de contrôle dans le délai prévu un engagement signé, accompagné de la fiche signalétique modifiée dans le délai imparti. De plus, l'agent de contrôle était convaincu que le demandeur avait pris les mesures indiquées dans l'engagement selon les modalités de forme et de temps qui y étaient précisées.

**DEMANDES POUR LESQUELLES L'AGENT DE CONTRÔLE ÉTAIT CONVAINCU QUE LE DEMANDEUR AVAIT RESPECTÉ L'ENGAGEMENT**

Conformément à l'alinéa 18(1)(b) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses donne, par les présentes, avis contenant les renseignements qui ont été divulgués sur la fiche signalétique en cause en exécution d'un engagement.

*Numéro d'enregistrement 6718*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 2 novembre 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau avec du savon et de l'eau pendant 20 minutes;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver les yeux à grande eau pendant 20 minutes;
3. Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de décomposition dangereux;
4. Divulguer de manière acceptable les DL<sub>50</sub> pour l'ingrédient dangereux confidentiel.

*Numéro d'enregistrement 6721*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 5 novembre 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 20 minutes;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver les yeux à grande eau de façon continue pendant 30 minutes;
3. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie cutanée, lapin) de 2 640 mg/kg pour l'isobutanol.

*Registry Number 6752*

Date of notice confirming acceptance: August 31, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the implication that ethylbenzene and toluene are ingredients of the controlled product;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed with large amounts of water for at least 20 minutes or until the chemical is removed;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with large amounts of water for at least 20 minutes or until the chemical is removed;
4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water to drink;
5. Correctly identify the ACGIH TLV-TWA and TLV-STEL values for the ingredient xylene;
6. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, female rat) value of 5.4 g/kg for alkyl amine polymer;
7. Disclose the Exposure Limit Value AIHA WEEL (TWA, 8 hours) = 50 ppm for 1-methoxy-2-propyl acetate;
8. Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-TWA = 20 ppm for 2-butoxyethanol.

*Registry Number 6880*

Date of notice confirming acceptance: November 5, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the implication that ethylbenzene is an ingredient of the controlled product;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for 20 minutes;
3. Disclose that metal containers should be grounded during the transfer of large quantities of the controlled product;
4. Disclose that if ventilation is inadequate, vapours can spread from open containers of the product and may flash back, causing a fire if they contact an ignition source;
5. Disclose the lower LD<sub>50</sub> (dermal, rabbit) value of 3 400 mg/kg for isobutanol.

*Registry Number 6945*

Date of notice confirming acceptance: August 31, 2009

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;

*Numéro d'enregistrement 6752*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 31 août 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger la suggestion selon laquelle l'éthylbenzène et le toluène constituent des ingrédients du produit contrôlé;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver les yeux à grande eau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;
4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire deux verres d'eau;
5. Indiquer avec justesse les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA et ACGIH TLV-STEL appartenant à l'ingrédient xylène;
6. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat femelle) de 5,4 g/kg pour le polymère alkyl amine;
7. Divulguer la limite d'exposition AIHA WEEL (TWA, 8 heures) = 50 ppm pour l'acétate de 1-méthoxypropan-2-ol;
8. Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-TWA = 20 ppm pour le 2-butoxyéthanol.

*Numéro d'enregistrement 6880*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 5 novembre 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger la suggestion selon laquelle l'éthylbenzène constitue un ingrédient du produit contrôlé;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 20 minutes;
3. Divulguer que les contenants métalliques doivent être mis à la terre lors du transfert de grandes quantités du produit contrôlé;
4. Divulguer que, si la ventilation est insuffisante, les vapeurs du produit peuvent se dégager d'un contenant ouvert, entrer en contact avec une source d'inflammation et, par un retour de flamme, causer un feu;
5. Divulguer la DL<sub>50</sub> inférieure (voie cutanée, lapin) de 3 400 mg/kg pour l'isobutanol.

*Numéro d'enregistrement 6945*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 31 août 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;

2. Correct the implication that naphthalene and 1,2,4-trimethylbenzene are regulated components of the controlled product;

3. Correct the implication that the ingredients known as an alkyl-N-heterocycle and a substituted alkylamine were part of the claim for exemption;

4. Add ingestion as a primary route of entry.

*Registry Number 7019*

Date of notice confirming acceptance: July 30, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose LD<sub>50</sub> values for three of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner.

*Registry Number 7073*

Date of notice confirming acceptance: August 31, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 2.69 g/kg and an LD<sub>50</sub> (dermal, rabbit) value of 2.83 mL/kg for the first of the confidential hazardous ingredients known as an aliphatic alcohol;

2. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 7.07 mL/kg and an LD<sub>50</sub> (dermal, rabbit) value of 3.97 mL/kg for isoamyl alcohol;

3. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 4.92 mL/kg and an LD<sub>50</sub> (dermal, rabbit) value of 3.54 mL/kg for the second of the confidential hazardous ingredients known as an aliphatic alcohol;

4. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 1 080 mg/kg for the confidential hazardous ingredient organic sulfonic acid;

5. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2B.

*Registry Number 7182*

Date of notice confirming acceptance: August 24, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the percent concentration of silicate in an acceptable manner.

*Registry Numbers 7203 and 7204*

Date of notice confirming acceptance: August 13, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS.

*Registry Number 7205*

Date of notice confirming acceptance: October 2, 2009

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;

2. Corriger la suggestion selon laquelle le naphthalène et le 1,2,4-triméthylbenzène sont des constituants réglementés du produit contrôlé;

3. Corriger la suggestion selon laquelle les ingrédients connus sous les noms d'« alkyl-N-heterocycle » et d'alkylamine substituée faisaient partie de la demande de dérogation;

4. Ajouter l'ingestion comme voie d'exposition primaire.

*Numéro d'enregistrement 7019*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 30 juillet 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable les DL<sub>50</sub> pour trois des ingrédients dangereux confidentiels.

*Numéro d'enregistrement 7073*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 31 août 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 2,69 g/kg et une DL<sub>50</sub> (voie cutanée, lapin) de 2,83 mL/kg pour le premier des ingrédients dangereux confidentiels connus sous le nom d'alcool aliphatique;

2. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 7,07 mL/kg et une DL<sub>50</sub> (voie cutanée, lapin) de 3,97 mL/kg pour l'alcool isoamylique;

3. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 4,92 mL/kg et une DL<sub>50</sub> (voie cutanée, lapin) de 3,54 mL/kg pour le deuxième des ingrédients dangereux confidentiels connus sous le nom d'alcool aliphatique;

4. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 1 080 mg/kg pour l'ingrédient dangereux confidentiel acide sulfonique organique;

5. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2B.

*Numéro d'enregistrement 7182*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 24 août 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable la concentration, en pourcentage, du silicate.

*Numéros d'enregistrement 7203 et 7204*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 13 août 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS.

*Numéro d'enregistrement 7205*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 2 octobre 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for 20 minutes or until the chemical is removed.

*Registry Number 7348*

Date of notice confirming acceptance: October 6, 2009

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;
2. Add oxides of sulphur to the list of hazardous combustion products;
3. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 1 900 mg/kg for the confidential hazardous ingredient alkyl sulfosuccinate salt.

*Registry Number 7349*

Date of notice confirming acceptance: November 4, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format and content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products;
2. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B.

*Registry Number 7471*

Date of notice confirming acceptance: September 8, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give one to two glasses of water to drink;
2. Disclose oxides of carbon as hazardous combustion products.

*Registry Number 7496*

Date of notice confirming acceptance: October 28, 2009

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed with large amounts of water for at least 20 minutes or until the chemical is removed;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with large amounts of water for at least 20 minutes or until the chemical is removed;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water to drink;
4. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 1 378 mg/kg for the confidential hazardous ingredient alcohol alkoilate;
5. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause skin irritation in laboratory animals.

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique.

*Numéro d'enregistrement 7348*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 6 octobre 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;
2. Ajouter les oxydes de soufre à la liste des produits de combustion dangereux;
3. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 1 900 mg/kg pour l'ingrédient dangereux confidentiel sel de sulfosuccinate d'alkyle.

*Numéro d'enregistrement 7349*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 4 novembre 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux;
2. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B.

*Numéro d'enregistrement 7471*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 8 septembre 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire un à deux verres d'eau;
2. Divulguer que les oxydes de carbone sont des produits de combustion dangereux.

*Numéro d'enregistrement 7496*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 28 octobre 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver les yeux à grande eau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire deux verres d'eau;
4. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 1 378 mg/kg pour l'ingrédient dangereux confidentiel alcool « alkoilate »;
5. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque une irritation cutanée chez les animaux de laboratoire.

*Registry Number 7541*

Date of notice confirming acceptance: July 15, 2009

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 3.1 g/kg for zinc alkyl dithiophosphate.

*Registry Number 7548*

Date of notice confirming acceptance: October 21, 2009

The claimant had been advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD<sub>50</sub> value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

2. Add hydrogen chloride to the list of hazardous combustion products;

3. Disclose the Exposure Limit Value AIHA WEEL = 1 ppm for benzyl alcohol.

*Registry Number 7580*

Date of notice confirming acceptance: November 6, 2009

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the case of the following claims, either the claimant did not supply the screening officer with a signed undertaking or the screening officer was not satisfied that the claimant had taken the measures set out in the undertaking in the manner and within the period specified in it. Pursuant to subsection 17.1(1) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the screening officer ordered the claimant to comply with the requirements of the relevant legislation within 30 days from the expiry of the appeal period, except that the information in respect of which the claim for exemption was made does not have to be disclosed, and to provide a copy of the amended MSDS to the screening officer within 40 days of expiry of the appeal period.

**CLAIMS WHERE THE SCREENING OFFICER ORDERED  
THE CLAIMANT TO COMPLY WITH APPLICABLE  
DISCLOSURE REQUIREMENTS**

Pursuant to paragraph 18(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of any information that the screening officer ordered to be disclosed on a material safety data sheet reviewed by the screening officer.

*Registry Number 7033*

Date of order: November 24, 2009

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence in the controlled product of the three hazardous ingredients, 1,3-butadiene with its CAS Registry Number 106-99-0, acrylonitrile with its CAS Registry Number 107-13-1 and acrylonitrile-butadiene-methacrylic acid polymer with its CAS Registry Number 9010-81-5, together with their respective percent concentration;

*Numéro d'enregistrement 7541*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 15 juillet 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 3,1 g/kg pour le dithiophosphate de dialkyl de zinc.

*Numéro d'enregistrement 7548*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 21 octobre 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable une DL<sub>50</sub> pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

2. Ajouter le chlorure d'hydrogène à la liste des produits de combustion dangereux;

3. Divulguer la limite d'exposition AIHA WEEL = 1 ppm pour l'alcool benzylique.

*Numéro d'enregistrement 7580*

Date de l'avis confirmant l'exécution : le 6 novembre 2009

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

Dans les cas des demandes suivantes, soit que le demandeur n'ait pas envoyé d'engagement signé à l'agent de contrôle, soit que l'agent de contrôle n'ait pas été convaincu que le demandeur avait respecté l'engagement selon les modalités de forme et de temps qui y étaient précisées. Conformément au paragraphe 17.1(1) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, l'agent de contrôle a ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés* dans les 30 jours suivant la fin de la période d'appel, sauf que les renseignements visés par la demande de dérogation n'ont pas à être divulgués, et de lui fournir la FS modifiée dans les 40 jours suivant la fin de la période d'appel.

**DEMANDES POUR LESQUELLES L'AGENT DE  
CONTRÔLE A ORDONNÉ AU DEMANDEUR DE  
SE CONFORMER AUX EXIGENCES DE  
DIVULGATION APPLICABLES**

Conformément à l'alinéa 18(1)(a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses donne, par les présentes, un avis contenant les renseignements que l'agent de contrôle a ordonné de divulguer sur la fiche signalétique qui lui a été soumise.

*Numéro d'enregistrement 7033*

Date de l'ordre : le 24 novembre 2009

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence dans le produit contrôlé des trois ingrédients dangereux, 1,3-butadiène avec son numéro d'enregistrement CAS 106-99-0, acrylonitrile avec son numéro d'enregistrement CAS 107-13-1 et polymère d'acrylonitrile-butadiène-acide méthacrylique avec son numéro d'enregistrement CAS 9010-81-5, ainsi que leurs concentrations respectives en pourcentage;

2. Disclose the percent concentration of 2-butanone in an acceptable manner;

3. Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 2 ppm; A2, OSHA PEL (TWA) = 1 ppm and OSHA PEL (STEL) = 5 ppm for 1,3-butadiene;

4. Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 2 ppm (skin); A3 and OSHA PEL (TWA) = 2 ppm and OSHA PEL (Ceil) = 10 ppm for acrylonitrile;

5. Disclose that an ingredient in the controlled product has been classified as carcinogenic to humans (Group 1) by the International Agency for Research on Cancer (IARC) and that a second ingredient in the controlled product has been classified as possibly carcinogenic to humans (Group 2B) by IARC;

6. Add oxides of sulphur to the list of hazardous decomposition products;

7. Disclose that an ingredient in the controlled product is considered to be a germ cell mutagen;

8. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2A.

*Registry Number 7148*

Date of order: November 24, 2009

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of three additional confidential hazardous ingredients in the controlled product.

*Registry Number 7149*

Date of order: November 24, 2009

The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product;

2. Add oxides of sulphur to the list of hazardous decomposition products;

3. Disclose LD<sub>50</sub> values for two of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner.

*Registry Numbers 7407 and 7408*

Date of order: December 10, 2009

The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Add ingestion as a route of entry;

2. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse CNS effects in laboratory animals.

*Registry Number 7478*

Date of order: November 25, 2009

The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Add hydrogen chloride to the list of hazardous combustion products.

Note: The following claim was cancelled after the issuance of the decisions and thus neither was a signed undertaking provided

2. Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage de la 2-butanone;

3. Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 2 ppm; A2, OSHA PEL = 1 ppm (TWA) et OSHA PEL (STEL) = 5 ppm pour le 1,3-butadiène;

4. Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 2 ppm (peau); A3 et OSHA PEL (TWA) = 2 ppm et OSHA PEL (plafond) = 10 ppm pour l'acrylonitrile;

5. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a été classé comme cancérigène pour les humains (groupe 1) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC) et qu'un deuxième ingrédient du produit contrôlé a été classé comme cancérigène possible pour les humains (groupe 2B) par le CIRC;

6. Ajouter les oxydes de soufre à la liste des produits de décomposition dangereux;

7. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé est considéré comme un agent mutagène pour les cellules germinales;

8. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2A.

*Numéro d'enregistrement 7148*

Date de l'ordre : le 24 novembre 2009

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence de trois autres ingrédients dangereux confidentiels dans le produit contrôlé.

*Numéro d'enregistrement 7149*

Date de l'ordre : le 24 novembre 2009

Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé;

2. Ajouter les oxydes de soufre à la liste des produits de décomposition dangereux;

3. Divulguer de manière acceptable les DL<sub>50</sub> pour deux des ingrédients dangereux confidentiels.

*Numéros d'enregistrement 7407 et 7408*

Date de l'ordre : le 10 décembre 2009

Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Ajouter l'ingestion comme une voie d'exposition;

2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le SNC chez les animaux de laboratoire.

*Numéro d'enregistrement 7478*

Date de l'ordre : le 25 novembre 2009

Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Ajouter le chlorure d'hydrogène à la liste des produits de combustion dangereux.

Nota : La demande suivante a été annulée après que les décisions ont été rendues; aucun engagement signé n'a donc été



nor was an order issued. The screening officer has identified the following instances of non-compliance with the requirements of the relevant legislation.

*Registry Number 7481*

The claimant had been advised to amend certain aspects of the format of the MSDS. The claimant had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of tall oil fatty acids in the controlled product, their CAS Registry Number 61790-12-3 and their percent concentration;
2. Disclose the presence of ethylene vinyl acetate copolymer in the controlled product, its CAS Registry Number 61790-78-8 and its percent concentration;
3. Correct the implication that naphthalene, xylene, 1,2,4-trimethylbenzene, 1,3,5-trimethylbenzene and ethylbenzene are regulated components of the controlled product;
4. Disclose that the ingredient tall oil fatty acids has been shown to cause dermal sensitization in laboratory animals;
5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that care should be taken not to rinse contaminated water into the unaffected eye or face;
6. In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer cardiopulmonary resuscitation if the heart has stopped;
7. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 8 400 mg/kg for light aromatic solvent naphtha;
8. Disclose LD<sub>50</sub> values and an LC<sub>50</sub> value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;
9. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels.

**Acknowledgement:** Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

Pursuant to paragraph 18(1)(b) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, this notice includes certain information which, in the opinion of the screening officer, should have been shown on the relevant MSDS.

Pursuant to subsection 24(1) of the *Controlled Products Regulations*, amended MSDSs must be available in both official languages.

Section 20 of the *Hazardous Materials Information Review Act* affords the opportunity to a claimant or any affected party, within the meaning of subsection 2(2) of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, to appeal a decision or order of a screening officer. It also affords the opportunity to an affected party to appeal an undertaking. To initiate the appeal process, a Statement of Appeal (Form 1) as prescribed by the *Hazardous Materials Information Review Act Appeal Board Procedures Regulations* must be completed and delivered within 45 days of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Chief Appeals Officer at the following address: Hazardous

présenté, et aucun ordre n'a été donné. L'agent de contrôle a relevé les cas suivants de non-conformité avec les exigences de la législation applicable.

*Numéro d'enregistrement 7481*

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du format de la FS. Le demandeur avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence des acides gras de résine liquide dans le produit contrôlé, leur numéro d'enregistrement CAS 61790-12-3 et leur concentration en pourcentage;
2. Divulguer la présence du copolymère d'acétate de vinyle-éthylène dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 61790-78-8 et sa concentration en pourcentage;
3. Corriger la suggestion selon laquelle le naphthalène, le xylène, le 1,2,4-triméthylbenzène, le 1,3,5-triméthylbenzène et l'éthylbenzène sont des constituants réglementés du produit contrôlé;
4. Divulguer que l'ingrédient acides gras de résine liquide provoque une sensibilisation cutanée chez les animaux de laboratoire;
5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut éviter que l'eau contaminée n'entre en contact avec l'œil non touché ou le visage pendant le rinçage;
6. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la réanimation cardiorespiratoire si le cœur de la personne exposée ne bat plus;
7. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 8 400 mg/kg pour le solvant naphtha aromatique léger;
8. Divulguer de manière acceptable les DL<sub>50</sub> et une CL<sub>50</sub> pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;
9. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère.

**Attestation :** À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Conformément à l'alinéa 18(1)(b) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, certains des renseignements susmentionnés auraient dû, de l'avis de l'agent de contrôle, être divulgués dans la FS pertinente.

Conformément au paragraphe 24(1) du *Règlement sur les produits contrôlés*, les FS modifiées doivent être disponibles dans les deux langues officielles.

Conformément à l'article 20 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, un demandeur ou une partie touchée, aux termes du paragraphe 2(2) du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, peut en appeler d'une décision ou d'un ordre émis par un agent de contrôle. Une partie touchée, en outre, peut en appeler d'un engagement. Pour ce faire, il faut remplir une déclaration d'appel (formule 1) prescrite par le *Règlement sur les procédures des commissions d'appel constituées en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* et livrer celle-ci dans les 45 jours suivant la date de publication du

Materials Information Review Commission, 427 Laurier Avenue W, 7th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1M3, 613-998-2363.

R. BOARDMAN  
*Chief Screening Officer*

[52-1-o]

## NATIONAL ENERGY BOARD

### APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY ON AN EMERGENCY BASIS TO THE UNITED STATES

*Saskatchewan Power Corporation*

By an application dated December 17, 2009, Saskatchewan Power Corporation (the "Applicant") has applied to the National Energy Board (the "Board"), under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the "Act"), for authorization to export, on an emergency basis, up to 150 MW of firm power over any 60-minute period for a period of 10 years. Any exports will be in accordance with the Adjacent Balancing Authority Emergency Energy Assistance Agreement between SaskPower, the Western Area Power Administration Upper Great Plains Region and NorthPoint Energy Solutions Inc. dated December 4, 2007, and the Adjacent Reliability Coordinator Coordination Agreement between SaskPower and Midwest Independent Transmission System Operator, Inc. dated October 7, 2008.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at Saskatchewan Power Corporation, 3W-2025 Victoria Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 0S1, Attention: General Counsel, 306-566-3111 (telephone), 306-566-3113 (fax), and provide a copy of the application to any person who requests one. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board's library, at 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, 403-292-5503 (fax), and served on the Applicant by January 26, 2010.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant. In particular, the Board is interested in the views of submitters with respect to

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported;
- (b) the impact of the exportation on the environment; and
- (c) whether the Applicant has
  - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and

présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, au directeur de la Section d'appel, à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 427, avenue Laurier Ouest, 7<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 1M3, 613-998-2363.

*Le directeur de la Section de contrôle*  
R. BOARDMAN

[52-1-o]

## OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

### DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS EN SITUATION D'URGENCE

*Saskatchewan Power Corporation*

Saskatchewan Power Corporation (le « demandeur ») a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), une demande datée du 17 décembre 2009 en vue d'obtenir l'autorisation d'exporter, en situation d'urgence, jusqu'à 150 MW de puissance garantie pendant toute période de 60 minutes, sur une période de 10 ans. Toute exportation d'énergie se fera en conformité avec la convention sur l'assistance d'urgence en matière d'énergie des responsables de l'équilibrage des zones adjacentes signée le 4 décembre 2007 par la SaskPower, la Western Area Power Administration Upper Great Plains Region et la NorthPoint Energy Solutions Inc., de même que la convention de coordination des zones de fiabilité adjacentes entre SaskPower et Midwest Independent Transmission System Operator, Inc., datée du 7 octobre 2008.

L'Office souhaite obtenir les commentaires des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil la tenue d'une audience publique. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver en dossier des copies de la demande, aux fins d'examen public pendant les heures normales d'ouverture, à ses bureaux situés au Saskatchewan Power Corporation, 3W-2025, avenue Victoria, Regina, Saskatchewan S4P 0S1, à l'attention du Chef du contentieux, 306-566-3111 (téléphone), 306-566-3113 (télécopieur), et en fournir une copie à quiconque en fait la demande. Il est également possible de consulter une copie de la demande, pendant les heures normales d'ouverture, à la bibliothèque de l'Office, située au 444 Seventh Avenue SW, Pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8.

2. Les parties qui désirent déposer un mémoire doivent le faire auprès de la Secrétaire, Office national de l'énergie, 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, 403-292-5503 (télécopieur), et le signifier au demandeur, au plus tard le 26 janvier 2010.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office tiendra compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. En particulier, il s'intéresse aux points de vue des déposants sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) les conséquences de l'exportation sur l'environnement;
- c) si le demandeur :
  - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,

(ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by February 10, 2010.

5. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact the Secretary of the Board at 403-299-2714 (telephone) or 403-292-5503 (fax).

ANNE-MARIE ERICKSON  
*Acting Secretary*

[52-1-o]

(ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires visés aux points 2 et 3 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse auprès de la secrétaire de l'Office et en signifier une copie à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 10 février 2010.

5. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, veuillez communiquer avec la secrétaire de l'Office par téléphone au 403-299-2714 ou par télécopieur au 403-292-5503.

*La secrétaire par intérim*  
ANNE-MARIE ERICKSON

[52-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****BRANTVILLE AQUACULTURE LTÉE****PLANS DEPOSITED**

Brantville Aquaculture Ltée hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Brantville Aquaculture Ltée has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northumberland, at Miramichi, New Brunswick, under deposit No. 28062819, a description of the site and plans for aquaculture site MS-1217 in Tabusintac Bay, near Brantville.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Brantville, December 14, 2009

NORBERT THIBODEAU  
*President*

[52-1-o]

**CAFÉ LUMIERA****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that CAFÉ LUMIERA intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

December 14, 2009

SENG HOW KUAN  
*President*

[52-1-o]

**DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS****PLANS DEPOSITED**

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Red Harbour Town Office, at Red Harbour, Newfoundland and Labrador, in the federal electoral district of Random—Burin—St. George's, under deposit No. BWA 8200-09-1232, a description of the site and plans for the proposed breakwater construction in Red Harbour, in Placentia Bay, Newfoundland and Labrador, at coordinates 47°17'42" N and 54°59'28" W.

**AVIS DIVERS****BRANTVILLE AQUACULTURE LTÉE****DÉPÔT DE PLANS**

La société Brantville Aquaculture Ltée donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Brantville Aquaculture Ltée a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northumberland, à Miramichi (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 28062819, une description de l'emplacement et les plans du site aquacole MS-1217, dans la baie de Tabusintac, près de Brantville.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Brantville, le 14 décembre 2009

*Le président*  
NORBERT THIBODEAU

[52-1-o]

**CAFÉ LUMIERA****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que CAFÉ LUMIERA demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 14 décembre 2009

*Le président*  
SENG HOW KUAN

[52-1-o]

**MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS****DÉPÔT DE PLANS**

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'administration municipale de Red Harbour, à Red Harbour (Terre-Neuve-et-Labrador), dans la circonscription électorale fédérale de Random—Burin—St. George's, sous le numéro de dépôt BWA 8200-09-1232, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'un brise-lames à Red Harbour, dans

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. John's, December 26, 2009

PAUL CURRAN

[52-1-o]

#### MARC DENIS CHILDREN FOUNDATION INC.

##### RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that MARC DENIS CHILDREN FOUNDATION INC. has changed the location of its head office to 1973 Talbot Boulevard, Chicoutimi, Saguenay, Quebec G7H 7Y5.

December 9, 2009

HUGO GILBERT  
*Executive Vice-President*

[52-1-o]

#### MD LIFE INSURANCE COMPANY

##### ASSUMPTION REINSURANCE AGREEMENT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 254(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that MD Life Insurance Company ("MD Life") intends to make an application to the Minister of Finance, on or after January 26, 2010, for approval of the reinsurance by Industrial Alliance Insurance and Financial Services Inc. ("Industrial Alliance"), on an assumption basis, of all the universal life insurance policies issued or assumed by MD Life, as more particularly described in the assumption reinsurance agreement to be entered into between MD Life and Industrial Alliance (the "Agreement").

A copy of the Agreement together with a copy of the report prepared by an independent actuary on the proposed transaction (the "Report") will be available during regular business hours for inspection by the policyholders at the head office of MD Life, located at 1870 Alta Vista Drive, Ottawa, Ontario K1G 6R7, for a 30-day period after the date of publication of this notice.

Any policyholder who wishes to obtain a copy of the Agreement or the Report may do so in writing to the Chief Executive Officer, MD Life Insurance Company, at the above-noted address.

Ottawa, December 26, 2009

MD LIFE INSURANCE COMPANY

[52-1-o]

la baie Placentia (Terre-Neuve-et-Labrador), aux coordonnées 47°17'42" de latitude nord par 54°59'28" de longitude ouest.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. John's, le 26 décembre 2009

PAUL CURRAN

[52-1-o]

#### FONDATION POUR ENFANTS MARC DENIS INC.

##### CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que FONDATION POUR ENFANTS MARC DENIS INC. a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé au 1973, boulevard Talbot, Chicoutimi, Saguenay (Québec) G7H 7Y5.

Le 9 décembre 2009

*Le vice-président exécutif*  
HUGO GILBERT

[52-1-o]

#### SOCIÉTÉ D'ASSURANCE VIE MD

##### RÉASSURANCE DE PRISE EN CHARGE

Avis est donné par les présentes que, conformément au paragraphe 254(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), le ou après le 26 janvier 2010, la Société d'assurance vie MD (« Vie MD ») a l'intention de demander l'approbation du ministre des Finances concernant la réassurance par Industrielle Alliance Assurance et Services Financiers Inc. (« Industrielle Alliance »), sous forme de réassurance de prise en charge, de la totalité des polices d'assurance établies ou prises en charge par Vie MD, ainsi qu'il est énoncé plus particulièrement dans la convention de la réassurance de prise en charge qui sera conclue entre Vie MD et Industrielle Alliance (la « convention »).

Les titulaires de polices pourront examiner une copie de la convention proposée, et une copie du rapport d'un actuaire indépendant au sujet de la transaction proposée (le « rapport »), en se rendant au siège social de Vie MD, 1870, promenade Alta Vista, Ottawa (Ontario) K1G 6R7, pendant les heures normales d'ouverture, pour une période de 30 jours après la publication du présent avis.

Tout titulaire de police qui désire obtenir une copie de la convention ou du rapport peut le faire en écrivant au Chef de la direction, Vie MD, à l'adresse précitée.

Ottawa, le 26 décembre 2009

SOCIÉTÉ D'ASSURANCE VIE MD

[52-1-o]

**MEL L. PIPER MINISTRIES****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Mel L. Piper Ministries has changed the location of its head office to the city of Barrie, province of Ontario.

December 16, 2009

MEL L. PIPER  
*President*

[52-1-o]

**MEL L. PIPER MINISTRIES****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Mel L. Piper Ministries a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Barrie, province d'Ontario.

Le 16 décembre 2009

*Le président*  
MEL L. PIPER

[52-1-o]

**MULTISTREAM POWER CORPORATION****PLANS DEPOSITED**

Multistream Power Corporation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Multistream Power Corporation has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Pembroke, at Pembroke, Ontario, under deposit No. R 430623, a description of the site and plans for the proposed waterpower generating station and new safety boom on the Bonnechere River, at Douglas Falls Dam, in front of Part Lot 4, Concession 8, in the village of Douglas, township of Admaston/Bromley, county of Renfrew, Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Ottawa, December 17, 2009

MULTISTREAM POWER CORPORATION

[52-1-o]

**MULTISTREAM POWER CORPORATION****DÉPÔT DE PLANS**

La Multistream Power Corporation donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Multistream Power Corporation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Pembroke, à Pembroke (Ontario), sous le numéro de dépôt R 430623, une description de l'emplacement et les plans d'une centrale hydroélectrique et d'une nouvelle estacade que l'on propose de construire sur la rivière Bonnechere, au barrage Douglas Falls, en face du lot partiel 4, concession 8, village de Douglas, canton d'Admaston/Bromley, comté de Renfrew, en Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Ottawa, le 17 décembre 2009

MULTISTREAM POWER CORPORATION

[52-1-o]

**TD CANADA TRUST****DESIGNATED OFFICE FOR THE SERVICE OF ENFORCEMENT NOTICES**

In compliance with the *Support Orders and Support Provisions (Banks and Authorized Foreign Banks) Regulations* and *Support Orders and Support Provisions (Trust and Loan Companies) Regulations*, the following office has been designated by The Toronto-Dominion Bank, The Canada Trust Company, TD Mortgage Corporation and TD Pacific Mortgage Corporation carrying on business as TD Canada Trust for the service of enforcement notices in respect of the below-noted province, effective January 11, 2010.

Ontario  
TD Canada Trust  
Account Recovery and Fraud Management  
Legal Demands Department  
3500 Steeles Avenue E, Tower 1, Level 4

**TD CANADA TRUST****BUREAU DÉSIGNÉ POUR LA SIGNIFICATION DES AVIS D'EXÉCUTION**

Conformément au *Règlement sur les ordonnances et dispositions alimentaires (banques et banques étrangères autorisées)* et au *Règlement en matière d'ordonnances et de dispositions alimentaires de la Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, La Banque Toronto-Dominion/La Société Canada Trust/La Société hypothécaire TD/La Société d'hypothèques Pacifique TD, faisant affaires sous la raison sociale TD Canada Trust, ont désigné le bureau ci-dessous pour la signification des avis d'exécution dans la province ci-après, et ce, à compter du 11 janvier 2010.

Ontario  
TD Canada Trust  
Recouvrement des comptes et gestion des fraudes  
Service des exigences légales  
3500, avenue Steeles Est, Tour 1, 4<sup>e</sup> étage

Markham, Ontario  
L3R 0X1  
December 17, 2009

TD BANK FINANCIAL GROUP  
HEATHER MACE  
*Associate Manager, Marketing*

[52-1-o]

Markham (Ontario)  
L3R 0X1  
Le 17 décembre 2009

TD BANK FINANCIAL GROUP  
*La directrice adjointe, Marketing*  
HEATHER MACE

[52-1-o]

**VIOLENCE PREVENTION COORDINATING COUNCIL**

**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Violence Prevention Coordinating Council intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

December 4, 2009

CATHERINE CARNEY-WHITE  
*Chair*

[52-1-o]

**VIOLENCE PREVENTION COORDINATING COUNCIL**

**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Violence Prevention Coordinating Council demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 4 décembre 2009

*Le président*  
CATHERINE CARNEY-WHITE

[52-1-o]

## INDEX

Vol. 143, No. 52 — December 26, 2009

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board**

Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources	
Accord Implementation Act	
Call for Bids No. NS09-1 .....	3868

**Canadian Radio-television and Telecommunications**

<b>Commission</b>	
* Addresses of CRTC offices — Interventions .....	3872
<b>Decisions</b>	
2009-773, 2009-774, 2009-776 and 2009-783 to	
2009-785 .....	3872

**Notices of consultation**

2009-602-2 — Call for comments on new draft	
regulations concerning CRTC Rules of Practice and	
Procedure — Additions to procedure.....	3873
2009-777 — Call for comments on a new definition of	
“Canadian program” that includes the dubbing of	
Canadian programs .....	3874
2009-778 — Notice of application received .....	3874
2009-782 — Notice of application received .....	3874
2009-786 — Notice of applications received.....	3875
2009-787 — Notice of applications received.....	3875

**Regulatory policy**

2009-430-1 — Accessibility of telecommunications and	
broadcasting services — Correction .....	3875

**Hazardous Materials Information Review Commission**

Hazardous Materials Information Review Act	
Decisions, undertakings and orders on claims for	
exemption.....	3877

**National Energy Board**

Saskatchewan Power Corporation — Application to	
export electricity on an emergency basis to the United	
States.....	3888

**GOVERNMENT HOUSE**

Awards to Canadians .....	3810
Awards to Canadians ( <i>Erratum</i> ).....	3810

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Notice with respect to Batch 12 Challenge substances .....	3813
Permit No. 4543-2-06593 .....	3811
Significant New Activity Notice No. 15754 .....	3836

**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Notice of twelfth release of technical information	
relevant to substances identified in the Challenge .....	3839

**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Health, Dept. of**

Food and Drugs Act	
Notice of Intent — Food and Drug Regulations —	
Project No. 1577 — Schedule F.....	3843
Notice of Intent — Food and Drug Regulations —	
Project No. 1651 — Schedule F.....	3847
Notice of Intent — Food and Drug Regulations —	
Project No. 1656 — Schedule F.....	3851

**Industry, Dept. of**

Appointments.....	3855
Canada Corporations Act	
Application for surrender of charter.....	3857
Letters patent .....	3857

**NOURISH AND DEVELOPMENT FOUNDATION**

(THE) — Correction of name .....	3859
Sing*A*Rama Advertising Fund, Inc. — Correction of	
name.....	3860
Supplementary letters patent.....	3860
Supplementary letters patent — Name change .....	3861

**Notice of Vacancy**

Office of the Commissioner of Review Tribunals,	
Canada Pension Plan / Old Age Security: Review	
Tribunals .....	3862

**Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of**

Criminal Code	
Designation as fingerprint examiner.....	3864

**Transport, Dept. of**

Canada Marine Act	
Vancouver Fraser Port Authority — Supplementary	
letters patent.....	3864

**MISCELLANEOUS NOTICES**

Brantville Aquaculture Ltée, aquaculture site MS-1217 in	
Tabusintac Bay, N.B. ....	3890
CAFÉ LUMIERA, surrender of charter .....	3890
Fisheries and Oceans, Department of, breakwater in Red	
Harbour, N.L. ....	3890
MARC DENIS CHILDREN FOUNDATION INC.,	
relocation of head office .....	3891
MD Life Insurance Company, assumption reinsurance	
agreement.....	3891
Mel L. Piper Ministries, relocation of head office.....	3892
Multistream Power Corporation, waterpower generating	
station and safety boom on the Bonnechere River,	
Ont. ....	3892
TD Canada Trust, designated office for the service of	
enforcement notices.....	3892
Violence Prevention Coordinating Council, surrender of	
charter .....	3893

**PARLIAMENT****House of Commons**

* Filing applications for private bills (Second Session,	
Fortieth Parliament) .....	3867



**INDEX**

Vol. 143, n° 52 — Le 26 décembre 2009

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Brantville Aquaculture Ltée, site aquacole MS-1217 dans la baie de Tabusintac (N.-B.) .....	3890
CAFÉ LUMIERA, abandon de charte .....	3890
FONDATION POUR ENFANTS MARC DENIS INC., changement de lieu du siège social .....	3891
Mel L. Piper Ministries, changement de lieu du siège social .....	3892
Multistream Power Corporation, centrale hydroélectrique et estacade sur la rivière Bonnechere (Ont.) .....	3892
Pêches et des Océans, ministère des, brise-lames à Red Harbour (T.-N.-L.) .....	3890
Société d'assurance vie MD, réassurance de prise en charge .....	3891
TD Canada Trust, bureau désigné pour la signification des avis d'exécution .....	3892
Violence Prevention Coordinating Council, abandon de charte .....	3893

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Avis de poste vacant**

Bureau du Commissaire des tribunaux de révision, Tribunaux de révision : Régime de pensions du Canada et de la sécurité de vieillesse .....	3862
---	------

**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis concernant les substances du groupe 12 du Défi .....	3813
Avis de nouvelle activité n° 15754 .....	3836
Permis n° 4543-2-06593 .....	3811

**Environnement, min. de l', et min. de la Santé**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis de douzième divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi .....	3839
--	------

**Industrie, min. de l'**

Nominations .....	3855
Loi sur les corporations canadiennes	
Demande d'abandon de charte .....	3857
Lettres patentes .....	3857
Lettres patentes supplémentaires .....	3860
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom .....	3861

NOURISH AND DEVELOPMENT FOUNDATION (THE) — Correction de la dénomination sociale .....	3859
Sing*A*Rama Advertising Fund, Inc. — Correction de la dénomination sociale .....	3860

**Santé, min. de la**

Loi sur les aliments et drogues	
Avis d'intention — Règlement sur les aliments et drogues — Projet n° 1577 — Annexe F .....	3843
Avis d'intention — Règlement sur les aliments et drogues — Projet n° 1651 — Annexe F .....	3847
Avis d'intention — Règlement sur les aliments et drogues — Projet n° 1656 — Annexe F .....	3851

**AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)****Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la**

Code criminel	
Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales ....	3864

**Transports, min. des**

Loi maritime du Canada	
Administration portuaire de Vancouver Fraser — Lettres patentes supplémentaires .....	3864

**COMMISSIONS****Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses**

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
Décisions, engagements et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation .....	3877

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions .....	3872
Avis de consultation	
2009-602-2 — Appel aux observations sur un nouveau projet de règlement à l'égard des Règles de pratique et de procédure du CRTC — Ajouts à la procédure .....	3873
2009-777 — Appel aux observations sur une nouvelle définition d'émission canadienne englobant également le doublage d'émissions canadiennes .....	3874
2009-778 — Avis de demande reçue .....	3874
2009-782 — Avis de demande reçue .....	3874
2009-786 — Avis de demandes reçues .....	3875
2009-787 — Avis de demandes reçues .....	3875

**Décisions**

2009-773, 2009-774, 2009-776 et 2009-783 à 2009-785 .....	3872
---	------

**Politique réglementaire**

2009-430-1 — Accessibilité des services de télécommunications et de radiodiffusion — Correction .....	3875
---	------

**Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers**

Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers	
Appel d'offres n° NS09-1 .....	3868

**Office national de l'énergie**

Saskatchewan Power Corporation — Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis en situation d'urgence .....	3888
---	------

**PARLEMENT****Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Deuxième session, quarantième législature) .....	3867
---	------

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Décorations à des Canadiens .....	3810
Décorations à des Canadiens ( <i>Erratum</i> ) .....	3810



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5